



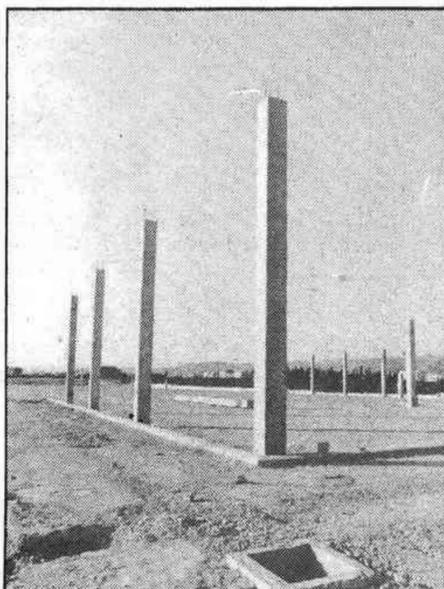
La «guerra del hiper» entra en una nueva fase

## LA «COORDINADORA» CONTRA LA POLITICA DE LA ALCALDIA

La Coordinadora de Comerciantes hizo público ayer un comunicado en el que denuncia la postura adoptada por el Ayuntamiento, a través de las últimas declaraciones efectuadas por Antonio Tirado, alcalde de Castellón, de resolver, en breve, la permanente el recurso presentado contra el hipermercado ALCAMPO, ubicado en la Partida Estepar. Con este comunicado, la «guerra del hiper» entra en una nueva fase dirigida a la próxima resolución municipal y al recurso presentado por ALCAMPO contra la paralización de las obras, acordada por el Ayuntamiento hasta que se resolviera el recurso interpuesto por la Coordinadora.

Para los comerciantes que integran la Coordinadora, estos trámites no son correctos y para el Ayuntamiento la situación se resolverá pronto y sin problemas.

(Página 3)



El «Hiper» sigue dando trabajo a la alcaldía



Cargos de ERT vienen a conversar

## Hoy pueden abrirse nuevas vías de diálogo en la disputa entre Explosivos Rio Tinto y el Ayuntamiento

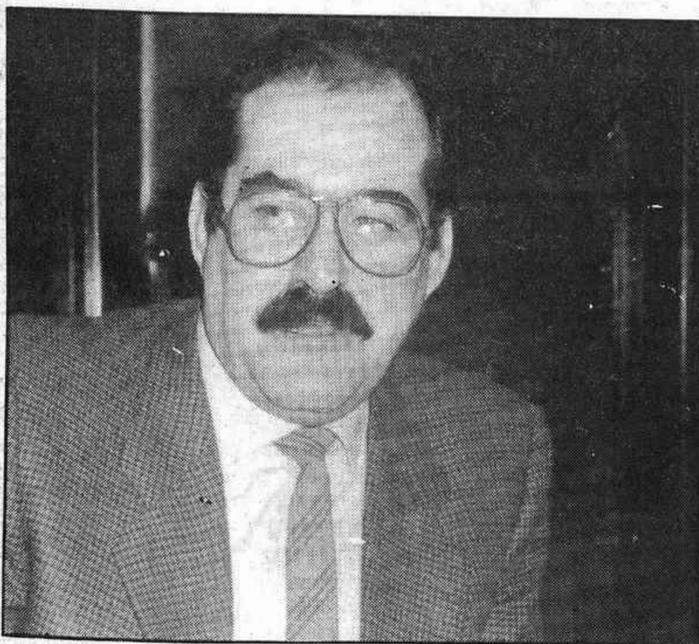
Para Antonio Tirado, alcalde de Castellón, la actitud mantenida por ERT desde diciembre 1983, fecha en que entró en vigor la ejecución de la sentencia contra la factoría, ha sido 'de desobediencia', según señaló ayer la primera autoridad en rueda de prensa.

Por otra parte, el Ayuntamiento puede abrir hoy nuevas vías de diálogo con ERT en el transcurso de una reunión entre las primeras autoridades municipales y altos cargos directivos de la empresa. Esta reunión es el fruto de una conversación telefónica entre Antonio Tirado y el presidente del Consejo de Administración de ERT, según dijo ayer el alcalde'

(Página 5)

Abundante fraude en materia de empleo

## Se va a crear en Castellón una nueva Magistratura de Trabajo



Importantes anuncios del director provincial de Trabajo

Antes de fin de año el Ministerio de Trabajo va a aprobar los gastos necesarios para la adquisición de unos locales donde irá ubicada la sede de la segunda Magistratura de Trabajo con que contará Castellón dado que según el director provincial de Trabajo «nuestra provincia es la que más

expedientes laborales genera en toda España». Asimismo, indicó que, dentro de 15 días darán comienzo las obras de la Residencia de Asistidos de Burriana, y la creación próxima de un Centro de Formación Profesional en la provincia.

(Página 5)

## El día 20, la CIERVAL elegirá nuevo presidente

El próximo jueves día 20 se reunirá en Castellón la cumbre del empresariado valenciano. La CIERVAL celebrará su asamblea anual y tras la reforma de los estatutos elegirá por tres años a su presidente. Hasta el momento tan sólo se ha presentado la candidatura de

Vicente Iborra, presidente de la CEV, quien sustituiría al castellanense, Francisco Arenós al frente de la Confederación de Empresarios Valencianos. Se espera la asistencia de José M.ª Cuevas, presidente de la CEOE.

(Página 5)

## Alcañiz saldrá de titular en un Castellón ofensivo

CD Castellón y Logroñés disputarán esta noche, a partir de las 20.45 h., el encuentro de Copa correspondiente a la tercera eliminatoria de esta competición. El encuentro llega en un momento bien distinto al que disputaron ambos equipos en el campeonato de liga y que se saldó favorablemente a los riojanos por 2-3. En esta ocasión, el «nuevo» Castellón que ganó en Lorca y empató el

pasado domingo ante el líder, quiere dejar resuelta la eliminatoria en este encuentro por lo que el Castellón jugará, desde un principio, con tres atacantes. Así pues Pedro Alcañiz y Basauri —que viene disputando todos los encuentros de Copa— serán las novedades de este encuentro que se encargará de dirigir el colegiado balear Pascual Segura.

(Página 27)

Y TAMBIEN...

Declaraciones de García Miralles sobre el Congreso Federal del PSOE

(Página 12)

El almirante de la Zona Marítima del Mediterráneo llega hoy a Castellón

(Página 4)

Los trabajadores de Imepiel deciden en asamblea su postura negociadora

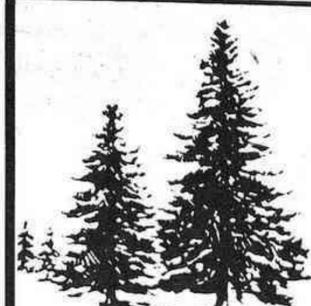
(Página 7)

FELICITE CON NARANJAS NAVELINAS

Cajas de 17 y 32 kg. Envíos a toda España

Almacén JOSE ALTAVA ORTIZ

Ciscar, 10 Teléf. 22 08 75



REGALE FELICIDAD

VIVEROS BENI-HOLANDIA EN CTRA. DESIERTO Y EUROSOL PONE A LA VENTA 10.000 ABETOS PROCEDENTES DE CANADA. TODOS LOS TAMAÑOS, PRECIOS INCREIBLES. SERVICIO A DOMICILIO

BENICASIM. TELEFONO 30 49 54

# HOY ES

FELICITAR A...

...Y MAÑANA

Guadalupe, Juana Francisca, Sinesio, Amonaria, Mercuria, Dionisia, Alejandro, Hermógenes, Donato, Majencio, Constanco, Justino y Crescencio.

MIÉRCOLES, 12 DE DICIEMBRE

El Sol, en Castellón, sale a las 8,14 y se pone a las 17,33

Lucía, Eustracio, Auxencio, Eugenio, Mardario, Orestes, Antioco, Audverto, Ursici, Judoco, Otilia y Arsenio.

## El tiempo



### Estabilidad

Instituto Nacional de Meteorología  
Observatorio Provincial de Castellón

Datos correspondientes al día de ayer.

#### TEMPERATURAS:

Mínima junto al suelo 3.  
Mínima 5,2 a las 8,35.  
Máxima 14,6 a las 15.  
Media 9,9.

#### PRECIPITACIONES:

Total registrado en las últimas veinticuatro horas (hasta las seis de la tarde): Nula.

#### EVAPORACION: 1 m.m.

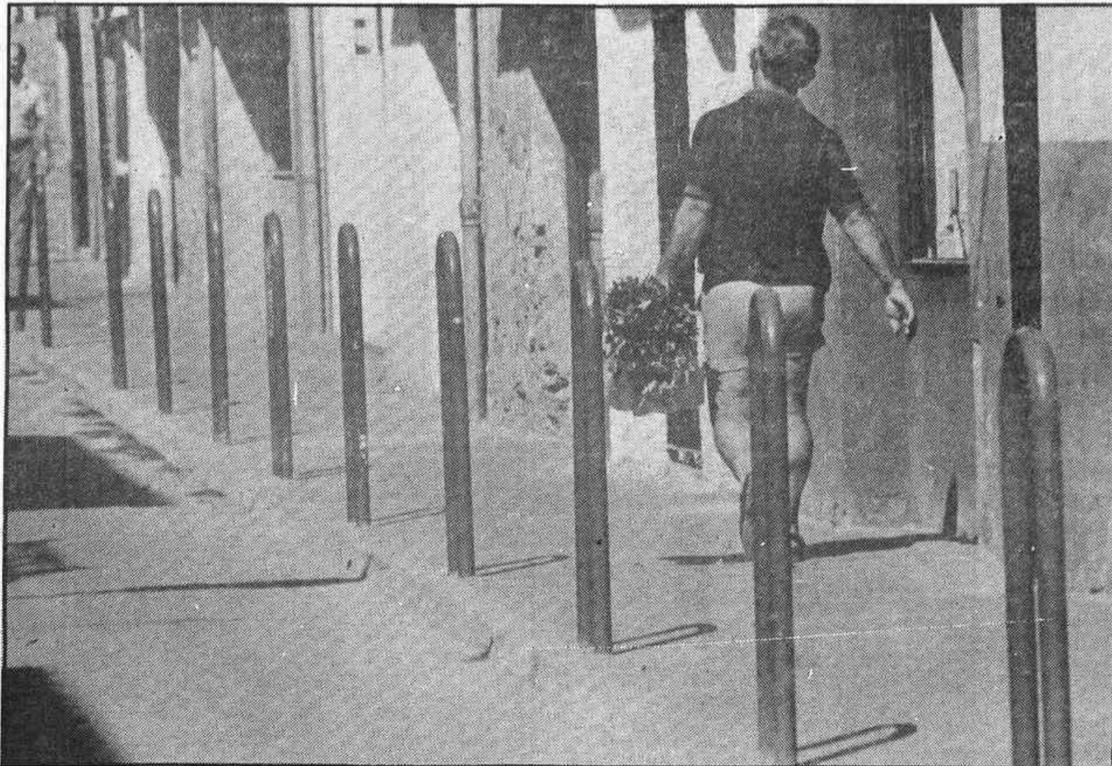
#### VIENTO:

Dirección predominante Sur.  
Velocidad media 10 Km.  
Racha máxima medida en anemómetro a lo largo del día, a las 16.

#### PREVISION PARA EL DIA DE HOY:

Alternarán nubes con grandes claros. Habrá nieblas matinales que se disiparán a lo largo del día, así como neblinas y calimas al finalizar la tarde. Se desarrollará un ligero descenso de las temperaturas mínimas, con rocío y alta humedad. Los vientos encaimados. En general, ligero empeoramiento en las próximas 24-28 horas.

## Pie de foto



**Las horquillas**, que un día se instalaran masivamente y de grandes dimensiones en numerosas calles de la ciudad, van a desaparecer según ha podido conocer MEDITERRANEO. Estos obstáculos contra el aparcamiento de vehículos serán sustituidos por jardineras como las que ya existen, por ejemplo, en la calle Gasset junto al Casino Antiguo. Las jardineras serán, de idénticas características respecto a las ya existentes, incluso reproducirán en cerámica alguna estampa castellanense.

## Conferencia

Dentro del ciclo de charlas sobre ocultismo y autorrealización, el día 13 a las 20,15 horas en la Avenida Hermanos Bou, número 26; charla sobre «La evolución psicológica de los seres humanos. Los estados de conciencia del hombre a través de su edad».

## Sociedad

RENFE ha programado un servicio extraordinario para las fiestas de Navidad y Año Nuevo que representa una oferta total de 240.536 plazas de largo recorrido por encima de la oferta habitual

de todo el año. Esto significa un incremento del 83% sobre las plazas extraordinarias ofrecidas en la Navidad y Año Nuevo del año anterior 83/84.

El aumento de la oferta se consigue fundamentalmente por desdoblamiento de trenes regulares, refuerzos en la composición de estos mismos trenes y puesta en circulación de trenes especiales adicionales.

## Exposiciones

**Braulio.** Rey don Jaime, 23.—Oleos y dibujos de Daniel González Poblete. Hasta el día 20.  
**El Campanar.** Colón, 4.—Obras de Miguel Ibarz. Hasta el día 22.  
**Casa Abadía.** Plaza de la Hier-

ba.—Obras de Amat Bellés y Arturo Donate. Hasta el día 14.

**Centro Municipal de Cultura.** Antonio Maura, 4.—Fotografías de Antonio Almela. Hasta el día 15.

**Derenzi.** Colón, 42.—Acuarelas de Visconti. Hasta el día 15.

**Skiros.** Mayor 18.—Acuarelas de Enrique Agut. Hasta el día 12.

**Terra.** Vera, 13.—Dibujos, oleos y grabados de Antonio Clavé. Hasta el día 15.

**Trassos.** Alloza, 70. Acuarelas de Abel Puche. Hasta el día 20.

**Vilafamés.** Museo Popular de Arte Contemporáneo. «Colorín Colorado». Hasta el día 31.

**Vila-Real.** Galería Estudi. San Luis. Colectiva de grabado desde el día 14.

## Cultos

**CAPILLA DEL CEMENTERIO.**— Misa los sábados, a las 6 de la tarde y domingos, a las 11 de la mañana.

**SANTA MARIA.**— Laborales, misas a las 8, 9 y 11 de la mañana y 8 tarde. Domingos, 8, 9, 10, 11, 12 y 13 mañana y 7 tarde.

**NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN.**— Laborales: 7,30 y 10,30 mañana y 7,30 tarde. Festivos: 7,30, 9,30, 10,30, 11,30 y 12,30 mañana y 6 tarde.

**SAN PEDRO.**— Laborales, misa a las 7,30 horas de la tarde. Domingos, misas a las 10, 12 y 18.

**PARROQUIA DE LA TRINIDAD.**— Días laborales: 8, 9 y 10 de la mañana; 6,30, 7,30 tarde. Festivos: 7,30, 9,30, 10,30, 11,30 y 12,30. Tarde: 6,30 y 7,30.

**STO. TOMAS DE VILLANUEVA.**— Misas a las 9,30 de la mañana y 7 tarde.

**SAN VICENTE FERRER.**— Sábados y vísperas de fiesta de precepto: 7 y 8 tarde. Domingos y festivos: 9,30, 11,30, 1 y 7 tarde. Laborales: 11 y 7 tarde (lunes y sábado no hay misa de 11).

**SAGRADA FAMILIA.**— Hoy, misas a las 8 y 9 de la mañana y 8 tarde.

**NUESTRA SEÑORA DE LOS ANGELES.**— Hoy, misa a las 7,30 de la tarde.

**SAN CRISTOBAL.**— Laborales: 9,30 mañana y 8 tarde (a las 7 vísperas de festivos). Festivos: 10 y 12 de la mañana y 7 tarde.

**SAN FRANCISCO.**— Laborales, misas a las 8,30 de la mañana y 8 tarde. Domingos y festivos, a las 8, 9, 10 y 12 tarde a las 7.

**STA. JOAQUINA DE VEDRUNA.**— Misa a las 8 de la tarde. Domingos: Misas a las 9,30 y 12,30 de la mañana.

**SAN AGUSTIN.**— Laborales: Misas a las 9,30 y 12,30 de la mañana y 17,30 y 19,30 tarde. Domingos: 9,30, 11,30 y 12,30 de la mañana y 6,30 de la tarde.

**BASILICA DE LLEDO.**— Laborales, misas a las 5 de la tarde. Domingos, 11 de la mañana.

**CENTRO CRISTIANO.**— C/. Joaquín Costa, 21 (Cerca del Mercado de San Antonio en Ronda Magdalena). Jueves, 7 tarde, culto. Domingo, 11 mañana y 6 tarde, culto.

## TELEFONOS DE URGENCIA



RENFE	20 32 40
POLICIA	23 06 68
INSPECCION DE GUARDIA	22 73 85
GUARDIA CIVIL	22 46 00
GUARDIA CIVIL (Urgente COS y accidentes)	22 11 00
CENTRALITA POLICIA	23 06 68
GUARDIA CIVIL (Tráfico)	22 70 81
INSPECCION DE GUARDIA	22 73 85
POLICIA MUNICIPAL	22 40 00
BOMBEROS	22 10 80
HOSPITAL	21 05 22
RESIDENCIA S.S.	21 10 00
SER. MEDICO URGENCIAS S.S.	21 12 53
CASA SOCORRO	21 19 04
CRUZ ROJA	22 48 50
COCHES PATRULLA POLICIA	091
INCENDIOS FORESTALES	20 42 11
OXIGENOTERAPIA	21 40 41
HOSPITAL «LA MAGDALENA»	21 28 45
FUNERARIAS SERVICIO NOCTURNO	21 68 25
FUNERARIA PELLICER (Permanente)	21 68 25
FUNERARIAS LA MAGDALENA	22 01 97

## DATOS DE INTERES

CUPON PRO-CIEGOS  
premiado ayer

6.243



### FARMACIAS DE GUARDIA

DICIEMBRE 12  
24 HORAS  
GILABERT, Pl. Juan XXIII, 5.  
ARASA, Av. Alcora, 9 (Junto via ferrocarril)

Funeraria LA MAGDALENA: Tel. 220197  
Navarra, 84. Castellón

### FARMACIAS DEL GRAO

SANFELIU, Churruca, 14.

FUNERARIA PELLICER Hnos. Tel. 21 68 25  
Traslados España y extranjero Alloza, 111. Castellón

## HORARIO DE TRENES

### DE LARGO RECORRIDO

Hacia Valencia:

02,54 Expreso  
10,09 Rápido  
10,55 Intercity.  
13,12 Unidad Rápida.  
15,44 Talgo.  
16,28 Semidirecto.  
20,34 Expreso.  
20,57 Electrotrén.  
22,43 Expreso.

— Hacia Barcelona:

02,24 Expreso.  
06,18 Expreso.  
06,48 Expreso.  
09,01 Semidirecto.  
09,46 Electrotrén.  
10,08 Expreso.  
13,00 Talgo.  
17,38 Rápido.  
18,45 Unidad Rápida.  
20,00 Tranvía

### DE CERCANIAS

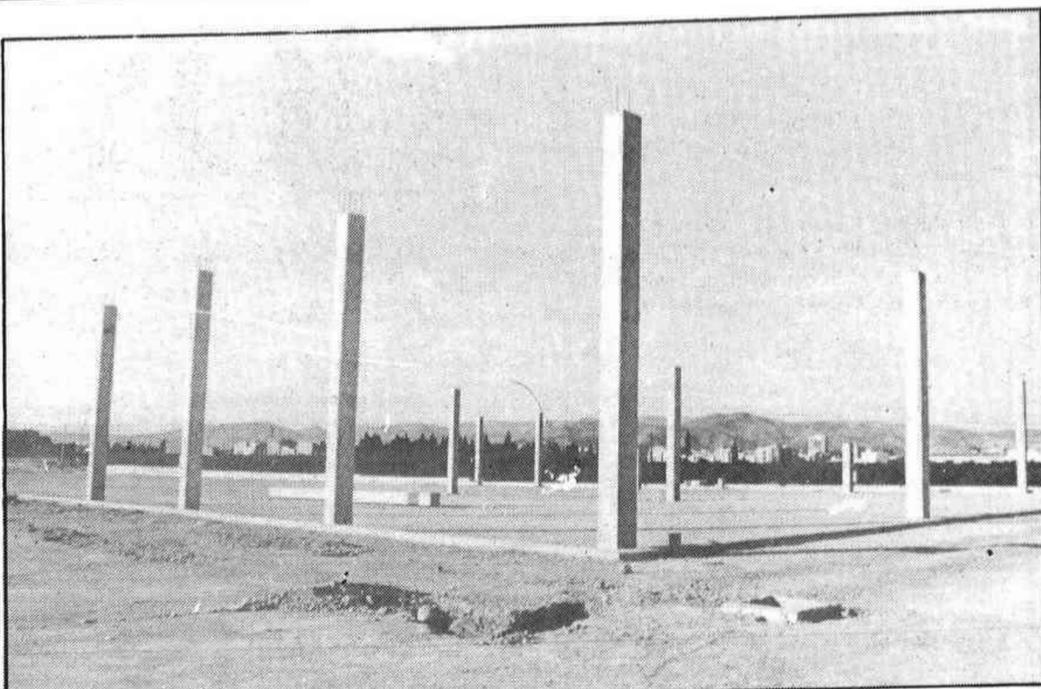
— CASTELLON  
— VALENCIA  
(Salidas)

05,58 Tranvía.  
07,15 Semidirecto.  
08,44 Tranvía  
09,43 Tranvía.  
11,37 Tranvía.  
14,41 Tranvía.  
16,10 Semidirecto.  
18,46 Semidirecto.  
21,10 Tranvía.

— VALENCIA  
— CASTELLON  
(Llegadas)

10,44 Semidirecto.  
12,46 Tranvía.  
14,15 Tranvía.  
15,54 Tranvía.  
17,24 Semidirecto.  
19,34 Tranvía.  
19,58 Travía  
21,42 Semidirecto.  
22,18 Intercity.  
23,12 Tranvía.

La aparición de un nuevo comunicado de la Coordinadora de Comerciantes ha provocado que la «guerra» del hipermercado vuelva a surgir tras las palabras de Antonio Tirado, alcalde de Castellón, en las que afirma que la decisión municipal sobre el «hiper» de ALCAMPO se acordará en un breve plazo de tiempo. Por lo tanto, las obras del hipermercado pueden proseguir pronto.



Los comerciantes, contra la política informativa del Ayuntamiento y la decisión municipal de resolver, en breve, la situación del hiper de ALCAMPO

Comunicado de la Coordinadora de Comerciantes tras la decisión de Antonio Tirado

## La «guerra del hiper» vuelve ante la próxima resolución municipal

La «guerra del hiper», iniciada el pasado mes de septiembre cuando la Coordinadora de Comerciantes de Castellón presentó en el Ayuntamiento un recurso contra la concesión de la licencia de obras a un hipermercado de la empresa ALCAMPO, ubicado en la Partida Estepar, entra ahora en una nueva fase, tras unos meses de silencio, con un nuevo comunicado de los recurrentes. La Coordinadora denuncia, entre otros aspectos, la actitud de Antonio Tirado, alcalde de

Castellón en lo que se refiere a la resolución del recurso, en breve, por la Comisión Municipal Permanente.

El comunicado, que reproducimos a continuación, manifiesta que la Comisión Municipal Permanente no puede pronunciarse sobre el recurso interpuesto por la Coordinadora. También hace referencia el comunicado a que en relación con la suspensión de las obras «es otro tema diferente adoptado por la Permanente y al

que solo ha presentado recurso ALCAMPO».

La Coordinadora, sobre la publicidad que se ha dado al dictamen jurídico de García Enterría, «manifiesta su más enérgica protesta, por cuanto que al ser parte legítima e interesada en el asunto, debió conocer con carácter oficial, mediante traslado por parte del Sr. Alcalde del citado dictamen».

Sobre el recurso interpuesto por ALCAMPO contra la paralización cautelar de las obras, la Coordinadora indica que el acuerdo muni-

cipal «impugnado no es susceptible de recurso». «El acto de trámite consistente en la suspensión, no pone fin a ningún procedimiento administrativo ni imposibilita la continuación del expediente principal al que pertenece».

### Diferencias

En esta complicada situación jurídica existen dos espacios. Por un lado, el recurso interpuesto por la Coordinadora de Comerciantes contra la concesión de la licencia

al hipermercado del ALCAMPO y, por otra parte, el recurso de reposición remitido por ALCAMPO contra la paralización cautelar de las obras, decidida por el Ayuntamiento en Permanente.

La paralización de las obras fue decretada por el Ayuntamiento hasta que se resolviera el recurso presentado por la Coordinadora.

### Una rápida solución

Antonio Tirado manifestó a MEDITERRANEO en la edición de ayer que la Permanente resolvería el viernes el recurso presentado contra la licencia municipal concedida al hipermercado de ALCAMPO. La llegada del solicitado informe jurídico de García Enterría ha acelerado, al parecer, los trámites en los distintos departamentos municipales. Y ayer, en el transcurso de la habitual rueda de prensa, Antonio Tirado volvió a manifestar que la Comisión Municipal Permanente «en un breve plazo pueda adoptar el acuerdo que proceda como resolución al recurso de reposición interpuesto».

«El Ayuntamiento, —dijo textualmente el alcalde— resolverá ahora el recurso de reposición y pueden ocurrir dos cosas, o que resolvamos en el sentido de desestimar el recurso de reposición, en cuyo caso las obras inmediatamente puede continuar y la empresa ALCAMPO podrá recurrir a lo contencioso-administrativo, mientras tanto las obras podrán continuar, o bien que decidamos dar la razón a los recurrentes, en cuyo caso la licencia quedaría sin efecto y sería ALCAMPO quien recurriría a los tribunales».

La empresa ALCAMPO, por su parte, presentó, como ya se ha señalado en repetidas ocasiones, un informe del prestigioso jurista González Pérez, acompañando el escrito de alegaciones contra la decisión de paralizar las obras. Este dictamen, en el que se destacaba el interés social del hipermercado, presenta numerosos puntos en común respecto al de García Enterría solicitado por el Ayuntamiento. La situación desde las dependencias municipales vislumbra una rápida solución y ALCAMPO proseguirá, en un plazo breve, las obras del hipermercado ubicado junto a la carretera de Ribesalbes.

Para Antonio Tirado, según reflejo ayer a través de sus declaraciones e impresiones sobre este polémico tema, la empresa ALCAMPO tiene muchas posibilidades de continuar con la construcción y puesta en marcha del hipermercado. El dictamen jurídico de García Enterría es para el alcalde, al parecer, un documento imparcial y objetivo que puede influir en la decisión municipal.

Amparo Panadero

## «La Permanente todavía no puede pronunciarse»

El comunicado de la Coordinadora de Comerciantes dice textualmente:

«Ante la confirmación en rueda de prensa, dada por el Sr. Alcalde de la Ciudad, Don Antonio Tirado, en el sentido de que el Ayuntamiento había recibido un dictamen jurídico, en relación con el hipermercado a construir por Alcampo S. A., y que el citado dictamen sería aportado al expediente administrativo para la resolución del recurso, y que éste se resolvería en breve, esta Coordinadora de Comerciantes quiere puntualizar:

**PRIMERO.**— Lamentar por no entender la política informativa del Ayuntamiento, que siendo depositarios de los documentos de la Corporación, el mismo viernes pasado, día en que se recibió el dictamen del Profesor García de Enterría, en relación con la licencia dada a Alcampo, S. A., por la tarde numerosos ciudadanos de Castellón eran tenedores de otros tantos juegos de fotocopias del citado dictamen, e incluso la pasada semana, y al día siguiente, ya se hizo público que el dictamen era favorable y que se iba a levantar la suspensión de las obras a Alcampo S. A.»

«Esta Coordinadora formula su más enérgica protesta, por cuanto que al ser parte legítima e interesada en el asunto, debió conocer con tal carácter oficial, mediante traslado por parte del Señor Alcalde del citado dictamen.

No obstante, en el «mercado negro», hemos podido hacernos con una fotocopia, no entrando a

valorar el mismo, extremo éste que haremos con carácter oficial cuando el Sr. Alcalde nos dé traslado oficial en legal forma, pero dejando dicho que estamos en el más total y absoluto desacuerdo jurídico, salvo mejor criterio.

En todo caso, es un dictamen largo y bien pagado, a decir de un medio de información, de un millón de pesetas, extremo éste, que no ha sido desmentido».

**SEGUNDO.**— «No entendemos cómo el viernes próximo, puede la Comisión Permanente pronunciarse sobre el recurso interpuesto por la Coordinadora, dado que todavía no se nos ha dado traslado del dictamen del Profesor García de Enterría, incorporado al expediente, y no se nos ha puesto de manifiesto éste, y todavía las partes no han formulado sus conclusiones».

**TERCERO.**— «En relación con la suspensión de las obras, es otro tema diferente, adoptado de oficio por la Comisión Permanente del Ayuntamiento, ella sabrá por qué, frente a tal suspensión esta Coordinadora, no interpuso recurso alguno, quien interpuso recurso de reposición, fue Alcampo S. A. el seis de noviembre de 1984, recurso que en la actualidad, se está sustanciando, de tal suerte que con fecha de hoy, ha contestado al recurso esta Coordinadora. Es obvio, que de nuestra contestación, el Sr. Alcalde tiene que dar traslado a Alcampo S. A., poner el expediente de manifiesto para conclusiones en legal forma y luego resolver. Por lo tanto, el próximo viernes la Comisión Permanente

no puede resolver, salvo que se incumplan formalidades jurídico-administrativas garantizadas de derechos: No hay tiempo material».

**CUARTO.**— «El recurso de reposición interpuesto por Alcampo S. A., que no dictamen es rechazable, salvo mejor criterio, por múltiples cuestiones de fondo y forma, apuntando en cuanto a la cuestión de forma, la improcedencia formal del recurso interpuesto por Alcampo S. A., y ello por la razón, absolutamente elemental, de que el acuerdo municipal impugnado no es susceptible de recurso».

«El recurrente Alcampo S. A., afirma en el punto I, A, c) de su escrito, que «el artículo 113, 1 de la Ley de Procedimiento Administrativo, establece que serán impugnables las resoluciones administrativas; esto es, los actos definitivos que ponen fin a un procedimiento administrativo». Tal afirmación es correcta, pero sólo a medias: Olvida el recurrente que, de acuerdo con el mismo artículo por él citado, **no son recurribles los actos de trámite**, que no determinen la imposibilidad de continuar el procedimiento ni produzcan indefensión. Y es algo rigurosamente notorio que:

a) **El acuerdo de suspensión de un acto recurrido**, al amparo del artículo 116 de la Ley de Procedimiento Administrativo, es un **típico acto de trámite**, una decisión incidental que se produce e inserta en el procedimiento impugnatorio del recurso en vía administrativa, que tiende meramente a asegurar la eficacia de

la resolución final que en dicho procedimiento se dicte. No es, por lo tanto, un acto autónomo, producido en un expediente independiente, sino un puro acuerdo interlocutorio.

b) El acto de trámite consistente en la suspensión, no pone fin, por lo tanto, a ningún procedimiento administrativo, ni tampoco imposibilita la continuación del expediente principal al que pertenece. Antes bien, el expediente o procedimiento de recurso continúa, porque la finalidad misma de la suspensión, es, como hemos dicho, asegurar la viabilidad de dicho procedimiento, evitando que se consoliden estados de cosas eventualmente contrarios a la resolución definitiva que sobre el recurso recaiga.

El recurso, pues, debe rechazarse al límite por el Ayuntamiento, dada su manifiesta incoherencia formal».

**QUINTO.**— «Se ha dicho que Alcampo S. A., estaba y está segura de la resolución a su favor del recurso, y que por ello está realizando ya, distintas y diferentes actividades, en relación con el hiper; no sabemos si es que está convencido de la fuerza de su razón o de la razón de su fuerza, porque concretamente en la ciudad de Oviedo, Alcampo S. A. tiene sus puertas abiertas al público, pero con una sentencia en contra de la Audiencia Territorial, confirmada el veintinueve de marzo de mil novecientos ochenta y cuatro, y que está en tiempo de ejecución, confirmada por el Tribunal Supremo».



José Ignacio Domínguez, director provincial de Trabajo

Por ser la provincia con más expedientes laborales

## Castellón contará con dos Magistraturas de Trabajo

Los pasados días 20, 21 y 22 de noviembre tuvo lugar en Madrid una reunión entre los directores provinciales de Trabajo del país y el ministro, Joaquín Almunia para programar la actuación del Ministerio de Trabajo de cara al próximo año. José Ignacio Domínguez, director provincial de Trabajo en Castellón aprovechó esta ocasión para gestionar temas relativos a nuestra provincia.

Entre ellos cabe destacar la próxima inauguración de un club de Pensionistas, en Nules, antes de finalizar el año. En relación a las necesidades provinciales en cuanto a la labor de Magistratura de Trabajo, José Ignacio Domínguez, señaló en rueda de prensa que «en estos momentos la Magistratura de Trabajo, en Castellón es la que más expedientes tiene en España, por lo que se ha visto la necesidad de crear otra más. Para ello se han venido desarrollando gestiones logrando por parte del Ministerio que se apruebe, antes de fin de año, los gastos necesarios para la adquisición de los locales».

Asimismo el Ministerio de Trabajo, por su parte, está realizando las gestiones oportunas».

En relación a la «Casa Ciurana» de Morella, se ha firmado ya la cesión del edificio por parte del subsecretario de Trabajo, al Ayuntamiento de Morella. «De esta forma —señaló el director provincial de Trabajo— a la utilidad social, con la creación de un club de pensionistas, y un área cultural, se ha salvado un patrimonio histórico-artístico importante».

También fue abordado el tema de la residencia de Asistidos de Burriana «quizá el tema más trascendente del momento, por ser una residencia de indispensable funcionamiento dentro de la provincia, dada la escasez de plazas para ancianos en Castellón». Las obras darán comienzo dentro de 15 a 20 días.

### Financiación contra el paro

A nivel nacional tres temas acapararon principalmente la reunión mantenida entre el ministro de Trabajo y los directores provinciales. En primer lugar, las ampliaciones de financiación para paliar el paro durante 1985. En este sentido, la inversión en obras públicas de 50.000 millones de pesetas; los convenios del INEM con las Diputaciones, Ayuntamientos y comunidades autónomas pasaron de 8.000 a 30.000 millones de pesetas a nivel nacional, como consecuencia de los acuerdos del AES; y el Fondo de Solidaridad que se cifra en 62.500 millones de pesetas, son los tres capítulos que pueden derivar en un aumento de los medios de financiación contra el paro en la provincia de Castellón.

También se trató, con el fin de mejorar la gestión del citado Ministerio reducir el gasto público para 1985.

### Control del fraude

Y el tercer elemento prioritario establecido por el ministro Joaquín Almunia es el control del fraude. En este sentido, en Castellón se está incrementando la plantilla de inspección. «De momento contamos con 150 a 200 controladores laborales y para 1985 hay prevista una oposición a nivel nacional

de 300 nuevos puestos, siendo un objetivo para los próximos años tener una plantilla total de 1.200. A esto hay que añadir 50 inspectores de Trabajo nuevos lo cual posibilita un reforzamiento de los medios de control».

En nuestra provincia se regulan al mes una media de 80 expedientes por fraude, por cada uno de los cinco inspectores, lo que da una cifra al año de 4.800 expedientes.

### Otros proyectos

José Ignacio Domínguez indicó asimismo que hay un proyecto de decreto de capitalización de prestaciones de desempleo, que entregará al trabajador las cantidades correspondientes a las prestaciones de desempleo con objeto de crear su propio puesto de trabajo, denominado «autoempleo».

Es objetivo del Ministerio de Trabajo crear para 1985, 160.000 a 190.000 puestos de trabajo de acuerdo con el AES; revitalizar el tema de la formación ocupacional para formar 60.000 personas en 4.000 cursos. «En relación a Castellón está previsto para el próximo año la creación de un Centro de Formación Profesional centrado en las necesidades de la provincia».

El Fondo Nacional de Protección al Trabajo será asimismo transferido a partir del 1 de enero a las comunidades autónomas, cuyo monto será de 10.000 millones de pesetas.

Entre otros objetivos del Ministerio de Trabajo está la puesta en funcionamiento de 50 Administraciones Territoriales Recaudatorias para agilizar el pago de descubiertos que afecta a 1 billón de pesetas.

Xavier Andréu

## Capitán de la Zona Marítima del Mediterráneo

### Primera visita oficial del almirante Morgado

El capitán general de la Zona Marítima del Mediterráneo, almirante Miguel Morgado Aguirre, inició ayer una visita oficial a la provincia marítima de Castellón. El almirante, Miguel Morgado, ayer visitó el puerto de Borriana y a las primeras autoridades locales.

Esta mañana el almirante Miguel Morgado, visitará a las primeras autoridades provinciales y locales de Castellón. A las once en la Comandancia de Marina, recibirá a los responsables de las

actividades portuarias y mantendrá una sesión de trabajo en la Comandancia con sus mandos.

Por la tarde, a las cuatro, visitará Vinaròs y su zona marítima, entrevistándose con los responsables de los servicios portuarios y marinos y con las primeras autoridades locales. La visita del capitán general de la Zona Marítima del Mediterráneo, almirante Miguel Morgado, es la primera que realiza tras su nombramiento, a la provincia de Castellón.

## Narciso Yepes actuará el día 29 en el Principal

### Videos de la Diputación para centros de enseñanza

La Diputación de Castellón facilitará vídeos a todos aquellos centros públicos de enseñanza media y Formación Profesional de nuestras comarcas, que todavía carecen de ellos. Así lo aprobó ayer por la tarde la comisión de Cultura, Educación, Deportes y Turismo de la Corporación Provincial, que confía en que los Ayuntamientos correrán con los gastos de los correspondientes televisores en color.

La compra de cerca de veinte vídeos se inscribe dentro de una política de aplicación de los medios audiovisuales a la enseñanza, según manifestó el presidente de la comisión. «Será como un regalo de reyes para todos los centros públicos de enseñanza media de nuestras comarcas», señaló Ximo Puig.

Para completar esta campaña, se constituirá una videoteca con películas destinadas principalmente al terreno de la enseñanza media. Ya se han establecido contactos con el Ministerio de Educación y Ciencia y también con el Departamento d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya, los dos organismos públicos que más surtido tienen en este sentido.

Por otra parte, continúa desarrollándose la campaña de conciertos de la Orquesta de Pulso y Púa «Francisco Tárrega» como homenaje al guitarrista villarealense, de cuya muerte se cumplirán 75 años el próximo sábado, día 15.

En este sentido, la comisión de Cultura de ayer aprobó un presupuesto de 1.400.000 pesetas para la campaña, que tendrá como acto culminante la actuación del guitarrista Narciso Yepes, en el Teatro Principal de Castellón, el día 20 de diciembre. En este concierto colaborará la Sociedad Filarmónica de Castellón.

La campaña de homenaje a Francisco Tárrega se está desarrollando durante todo el mes en ocho pueblos de la provincia. El sábado, la orquesta de Pulso y Púa actuará en Vila-real, con motivo del Día Mundial de Tárrega. El domingo se celebrará el acto central en Castellón.

### Trabajos de investigación

La comisión de Cultura concedió también ayer las primeras ayudas para trabajos de investigación, una vez constituido el consejo asesor del Servei de Publicacions y siguiendo los criterios del mismo.

Dentro de este apartado, se concederán ayudas a tesis, tesis y trabajos de investigación sobre nuestras comarcas, siguiendo los criterios que marcó el consejo asesor del Servei de Publicacions, que se constituyó la semana pasada y que el viernes aprobó su reglamento de régimen interior.

La Comisión de Cultura aprobó también una ayuda de 2.500.000 pesetas para la restauración de la capilla de la Sangre, en Nules.

Nadal Escrig

### Necrológica

#### Doña Lourdes Ferrer Ripollés

Falleció ayer en nuestra ciudad doña Lourdes Ferrer Ripollés, viuda de don Manuel Breva Valls.

Aunque desde hace algunos años la salud de doña Lourdes era preocupante, precisando asistencia médica nada parecía prever que tuviera un final tan rápido.

Los sentimientos que todo Castellón sentía por doña Lourdes se hicieron patentes en las exequias fúnebres, que a pesar de que por

la hora del óbito, congregó en la Catedral a numerosos deudos y amigos, que expresaron personalmente a la familia el pésame por la pérdida irreparable.

A los numerosos sentimientos de pésame recibidos queremos unir el nuestro, más sincero por la dolorosa pérdida, de forma especial a sus hijos, hijos políticos y demás familia.

Descanse en paz.

### LA CAFETERIA MAX-SER

ANTERIORMENTE  
REGENTADA POR FRANCISCA MARTINEZ LOPEZ  
PASA A JUAN MIGUEL MARTINEZ AGULLO

### ILUSTRE COLEGIO OFICIAL DE GESTORES ADMINISTRATIVOS VALENCIA

Debiéndose proceder a la devolución de la fianza de la Gestor Administrativo DOÑA ROSA BLANCH BLASCO, de Castellón, el que tuviera alguna reclamación contra la misma puede efectuarla dentro del plazo de tres meses ante este Ilustre. Colegio. El Presidente: Rodolfo Espá.

**Ripollés**

MUEBLES PARA OFICINAS  
ESTANTERIAS  
MAQUINAS OFICINAS

LO TENEMOS  
"CASI" TODO  
PARA SU  
OFICINA

Pl. País Valencià, 13 Tel. 20 28 95  
CASTELLON

Antonio Tirado se reúne hoy con la empresa

# «La actitud de ERT se ha basado en la desobediencia»

Una llamada telefónica el pasado lunes desde las oficinas centrales de ERT en Madrid ha originado un pequeño cambio en la postura municipal sobre el polémico y difícil tema de Explosivos Río Tinto. Hoy, por la mañana, un alto cargo directivo de la factoría, procedente de Madrid, se entrevistará con Antonio Tirado, alcalde de Castellón y con otras autoridades, para abordar la problemática situación que atraviesa ERT tras la ruptura de las negociaciones de la Comisión Mixta en la que participan miembros de la empresa y del Ayuntamiento.

Antonio Tirado, señaló hace poco a MEDITERRANEO que se convocaría un pleno para decidir la ejecución de la sentencia que el Gobierno local tiene a favor en lo que respecta a la ilegalidad de las arquetas de conducción de amoníaco en el Grao, indispensables para el funcionamiento de la factoría. Con la reunión de hoy pueden encontrarse entre ambas partes nuevas posibilidades de diálogo, aspecto que el Ayuntamiento siempre «ha estado dispuesto a llevar a cabo», según el alcalde.

Asimismo, Antonio Tirado, indicó ayer en la habitual rueda de prensa, que la actitud de ERT desde que en 1983 entró en vigor la sentencia del Tribunal Supremo ha sido y es de «desobediencia», y «la sentencia siempre se ha ejecutado aunque el diálogo ha originado algo de tolerancia municipal».

«La última reunión mixta Ayuntamiento-ERT terminó sin acuerdo, ello no quiere decir en absoluto que vayamos a dejar de hablar o que no estemos dispuestos a seguir buscando soluciones».

Antonio Tirado, señaló que hoy se celebrará en su despacho de la alcaldía una reunión con miembros de la dirección de ERT de Madrid. «El lunes, —indica el alcalde— estuve más de dos horas hablando con el presidente del Consejo de Administración de ERT y mañana se desplazará a Castellón para reunirse con nosotros».

## «Refrescar la memoria»

Más adelante, Antonio Tirado manifestó que el acuerdo municipal «del cese de la utilización de las arquetas de descarga de amoníaco es un acuerdo firme y ejecutivo sin más trámite resulta ya ejecutivo y no estamos dispuestos a seguir consintiendo que se cree en la opinión pública un clima de como si se mantuviera una situación de tolerancia por parte del Ayuntamiento».

Para el alcalde de Castellón la postura de ERT, si continúa utilizando las arquetas, es de «desobediencia». «Debe quedar muy claro que si ERT sigue utilizando las arquetas o en caso de que utilizara esas arquetas lo haría en abierta situación de desobediencia. Está muy claro que, incluso, adoptemos una decisión o un acuerdo municipal que no será más que meramente recordatorio de esa situa-

ción actual de que si se produce la descarga se hace desobedeciendo a las autoridades competentes. Mantendremos la postura de diálogo pero seremos enérgicos y contundentes en la obligación de hacer cumplir la ley».

Tras las declaraciones del alcalde, la actualidad de ERT y la sentencia que pesa sobre la factoría contra las arquetas, está marcada por la «desobediencia» de la empresa ya que desde el mes de diciembre de 1983 la ejecución de la sentencia entró en vigor, con lo cual las arquetas «deberían estar cerradas».

Como ya es sabido, y tal como ratificaron los representantes de ERT de la Comisión Mixta, la ejecución de la sentencia y cierre de las arquetas provocaría el cierre de la factoría del Grao. Sobre este aspecto, el alcalde señaló que es algo «sobre lo que no puedo pronunciarme, el acto municipal se refiere a la descarga de amoníaco, si el paralizar esas arquetas supone o no el cierre de la factoría, es algo que desconozco y sobre lo que no puedo pronunciarme oficialmente».

Por último, Antonio Tirado, sobre el contenido de la propuesta municipal de auditoría, rechazado por ERT, destacó que el Ayuntamiento tiene el derecho y la obligación de «saberlo todo sobre la factoría y no admitimos ningún tipo de limitaciones en la auditoría tecnológica que tenemos atribuida».

Amparo Panadero

El día 20 vendrá José M.ª Cuevas

# Cumbre empresarial valenciana en Castellón

Los setenta y cinco representantes de las Confederaciones Empresariales de Castellón, Valencia y Alicante, se reunirán el próximo jueves día 20 en Castellón para elegir al presidente de la Confederación Interprovincial de Empresarios Valencianos (CIERVAL). A la cumbre empresarial asistirán el presidente de la CEOE, José M.ª Cuevas y al almuerzo se espera contar con la presencia del presidente de la Generalitat Joan Lerma.

La CIERVAL celebrará asamblea general el próximo día 20 en Castellón. Uno de los principales objetivos de la misma es la elección del nuevo presidente, en sustitución de Francisco Arenós su actual titular. «La presidencia de la CIERVAL hasta el momento ha sido rotativa, señaló ayer a los periodistas Luis Prades, presidente de la comisión de organización de la CEC. Se ha producido una reforma de los estatutos propiciada justamente por Francisco Arenós».

Cada año lo ostentaba el presidente de las confederaciones provinciales de Alicante, Castellón y Valencia. La experiencia de Francisco Arenós y a propuesta del mismo se han modificado los estatutos. Y el jueves se va a elegir por vez primera y directamente el presidente de la CIERVAL y por un período de tiempo de tres años».

Participarán en la elección los delegados que son 25 por cada una de las confederaciones, es decir la Confederación de Empresarios de Castellón (CEC), la Confederación de Empresarios de Valencia (CEV) y la Confederación Empresarial de la Provincia de Alicante (COEPA). La propuesta de candidaturas corresponder en cada trienio formularla a una confederación. En esta ocasión la candidatura la ha presentado hasta el momento es su presidente Vicente Iborra.

Por la mañana tendrá lugar la asamblea, que estará presidida por el presidente de la CEOE, José M.ª Cuevas. El almuerzo que tendrá lugar en los locales del Casino Antiguo, estará abierto a todos los empresarios que deseen participar en él. Según manifestó Luis Prades, se espera la presencia de Joan Lerma y de las primeras autoridades locales.

José M.ª Cuevas, por su parte se reunirá con los empresarios de Castellón. Es esta la primera ocasión que visita Castellón, desde que fuera elegido presidente de la CEOE. También aquí se entrevistarán por vez primera Cuevas y Lerma.

La reforma de los estatutos, según manifestó Luis Prades, busca una mayor operatividad.

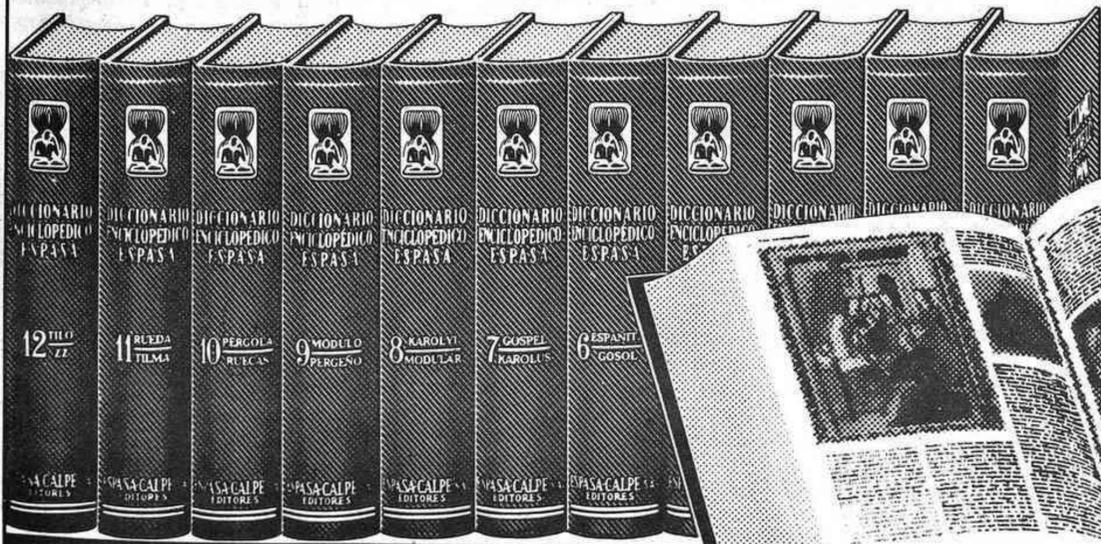
**AHORRO:** Acto de previsión económica para necesidades futuras, que tiende a suprimir un consumo inmediato y a diferirlo a una época futura.

**AHORRO DINAMICO:** Acto de previsión económica para necesidades futuras, sin necesidad de suprimir un disfrute actual.

# ELIJA LA FORMA DE AHORRO QUE PREFIERA

— Usted tiene la palabra —

Con el conocimiento de la Conselleria de Economía y Hacienda de la Generalitat Valenciana.



## EJEMPLO DE AHORRO DINAMICO

Ahorrar 90.000 pesetas a tres años sin dejar de disfrutar de inmediato un diccionario enciclopédico de la categoría del Espasa Calpe. Casi por lo que vale, y sin dejar de ahorrar, llévase en el acto esta gran obra.

De este modo, Vd. y toda su familia podrán consultar a diario, en sus doce tomos actualizados hasta julio de 1984, sus más de 250.000 términos, con 18.000 ilustraciones a todo color.

Haga un acto de previsión para necesidades futuras, sin suprimir su disfrute actual. Elija su forma de ahorro. Usted tiene la palabra.

# AHORRO DINAMICO

IMPOSICION A PLAZO

CAJA DE AHORROS DE VALENCIA  
CAIXA D'ESTALVIS DE VALENCIA

C. VORANAK

## Naranjada



Hoy les ofrecemos nuestra naranjada fresquita, como modesto galardón, a los responsables de las empresas que consiguieron el lunes el premio a la exportación. El volumen de exportación según consta en la nota del jurado, les ha hecho acreedores del galardón. Naranjada fresquita para estos hombres y mujeres que miran más allá del campanario y buscan los horizontes europeos donde vender lo que aquí se produce con calidad. Que cunda el ejemplo y para los ganadores, un brindis con naranjada, que también exporta, naranjada que con un poco de miel, está superior.

## Guindilla



Hoy al conductor de un autobús de la Diputación de Castellón le ofrecemos una guindilla muy picante. Así no se anda por la vida, porque luego pasan esos accidentes que son irreparables. El lunes, subía desde Castellón por la carretera de Morella, descosido el tío, cargado de personal y a la altura del cruce con la Autopista, no se arredró que haya una raya continua. Se lanzó a toda pastilla, adelantando a un camión y menospreciando a los que venían en contradirección. Guindilla picante, para este atrevido chófer.

De Castellón fueron más de 2.000

## Balance de la campaña de vendimiadores en Francia

Hasta dentro de tres meses no podrá hacerse el balance final de la vendimia de los españoles en el sur de Francia. Sin embargo, pueden ya aportar ciertos datos y comentarios.

El descenso en la contratación regular, ocurrido este año, puede evaluarse en unos cinco mil contratos, o un 9% menos respecto al año anterior. La principal causa, aunque no sea la única, se atribuye a la introducción progresiva de la mecanización en las labores de recolección.

El número de accidentes durante la campaña de vendimia ha sido bajo si se compara con la cifra total de trabajadores, los largos desplazamientos y las características de las faenas. Se ha registrado un accidente laboral por vuelco de un tractor y dos muertos por accidentes vasculares naturales. A ello ha contribuido, sin duda, la campaña de prevención desarrollada a través de prensa, radio y una serie de carteles.

Diversas encuestas han señalado una vez más progresos en el sistema de contratación, en el transporte y en la asistencia a los vendimiadores. Por otro lado, se han formulado algunas quejas respecto a los alojamientos.

Este año, la certificación de jornada en la vendimia en Francia servía para poder, por parte de andaluces y extremeños, cubrir los mínimos exigidos para tener derecho a los beneficios que el Plan de Empleo Rural concede. Se dieron algunos casos de negativa patronal a la certificación. Fuentes del Instituto Español de Emigración indican que estas negativas se deben a falta de información y a la naturaleza de algunos pequeños patronos franceses, pero, en todo caso, estos incidentes han podido ser subsanados, después de haberse denunciado a las autoridades francesas. De todas formas, se ha utilizado una triple vía de acreditación mediante la presentación de uno de los siguientes documentos: hoja de liquidación salarios, hoja de cotiza-



ción a la Seguridad Social, u hoja de certificación de jornadas.

Aunque se sospecha que algún contratado sin certificación no quiso denunciarlo, los casos que sí lo fueron se resolvieron en cuarenta y ocho horas.

El Instituto Español de Emigración ha mostrado su satisfacción por el trabajo realizado, detrás del cual hay una vasta, organizada y eficiente estructura, así como de la colaboración con el Office National d'Immigration y las centrales sindicales, «aunque todo sea todavía mejorable».

El retorno por ferrocarril ha transcurrido dentro de un tono de completa regularidad y de gran aceptación, a lo que contribuyó la campaña realizada para que este medio de transporte fuera el elegido para el regreso.

Los lunes y viernes de cada semana a lo largo de toda la vendimia, el conjunto de emisoras de Radiocadena, en colaboración y con el apoyo del Instituto Español de Emigración y con una hora de duración, emitió programas especiales para los vendimiadores en conexión con emisoras del sur de Francia, los cuales causaron un gran impacto.

En el Club Juvenil Huerto Sogueros

## Presentación del grupo «Supercalifragilístico»

Fruto de un trabajo escolar de expresión corporal, de cuatro años de convivencia, ha sido el nacimiento de un grupo juvenil de teatro denominado «Los Supercalifragilísticos», que dependiendo del Grupo Posta, ha venido a demostrar lo mucho que puede hacerse en este campo artístico con los jóvenes.

El grupo desarrolla su actividad en el Club Juvenil que el Servicio Territorial de Cultura tiene en Huerto de Sogueros, y su historial, aunque corto, está lleno ya de éxitos.

Ahora nos anuncia para el pró-

ximo sábado, día 15, a las 11,15 horas de la mañana, la reposición de «Jesucristo Superstar», en la versión española que nos dio a conocer Camilo Sesto.

Esta obra la han representado ya en seis ocasiones, una de ellas en Valencia, de la mano de su director José Ricardo Revest Penadés.

Intervienen en esta representación 18 chicos y chicas en edades comprendidas entre los 13 y 18 años y podemos asegurar que hacen de este «Jesucristo Superstar» una interpretación acertadísima.

Mañana en el Casino Antiguo

## Modesto Fraile inaugurará las «Aulas Luis Vives»

Como inicio de las actividades de las Aulas Juan Luis Vives y después de su constitución en Castellón, se va a celebrar el jueves día 13 del corriente mes, una mesa redonda sobre el tema «Libertad Sindical», y que girará sobre el proyecto de Ley Orgánica de Libertad Sindical. El acto

tendrá lugar a las 19,30 en el Casino Antiguo.

Invitado por las Aulas, actuará de moderador el portavoz adjunto del Grupo Popular en el Congreso de los Diputados Modesto Fraile estando prevista la asistencia y participación de profesionales relacionados con el tema y representantes sindicales.



La Gaiata 1, correspondiente al «Brancal de la ciutat» ha designado ya a las madrinas que representan a este sector en las próximas fiestas de la Magdalena 1985. Se trata de Tere Pérez Moliner, una guapa castellanera «de soca» que sabrá lucir en las próximas fiestas toda su simpatía como Madrina de la Gaiata 1. Como madrina infantil la comisión del «Brancal de la ciutat» ha elegido a la niña María Gozalbo Boix. La presentación de esta gaiata tendrá lugar el próximo día 12 de enero de 1985.

### El Ilmo. Sr. don RAFAEL SEMPERE DOMENECH, Magistrado Juez de Primera Instancia número tres de CASTELLON DE LA PLANA.

HACE SABER: Que por resolución de esta fecha dictada en el expediente de dominio número 407 de 1984 (407-84), instado por doña ANTONIA JORDANA JARGUES, con D.N.I. 18.874.177, mayor de edad, vecina de esta ciudad, con domicilio en calle Aguinaldo n.º 4, para INMATRICULACION de la siguiente finca urbana:

«Una casita vivienda compuesta de planta baja, situada en esta capital, calle Aguinaldo, n.º 4, que consta de cocina, comedor, dos dormitorios y cuarto de baño, con una superficie de 37,50 metros cuadrados. Linda, por su derecha, entrando, Emilio Fabregat Pascual; izquierda, Francisco Jarque Dias, y fondo, Antonio Escrig Porcar o su viuda Felicidad García Salvador».

He acordado citar mediante el presente a la persona de quien proceden los bienes, a los titulares de los predios colindantes y a los titulares catastrales y convocar a cuantas ignoradas personas pueda perjudicar la inmatriculación pretendida, a todos para que en el plazo de DIEZ DIAS comparezcan en el expediente y aleguen cuanto a su derecho convenga, previniéndoles que de no verificarlo le parará el perjuicio a que hubiere lugar en derecho.

DADO, en Castellón, a 28 de noviembre de 1984.

E/.

EL SECRETARIO,

## El Catalejo



El Catalejo sigue olfateando el voluminoso conjunto de votos que ha llegado a nuestra Redacción sobre el referéndum para los «Personajes del Año». Andrés Vera encabeza, con escasa holgura, la lista de el mejor deportista. En política destaca Joaquín Azagra, Francisco Arnau y Vicent Pitarch. En economía los votos van como van, muy desperdigados: Arenós, Luis Batalla, Tirado... Y en el terreno cultural aparecen Ximo Puig, Miquel Peris, Binimelis, Císcar, els Cavallers de la Conquesta... Y hasta algún hombre del flamenco. El despiste es general en lo de la labor social. La mayoría deja este epígrafe en blanco, aunque hay quien vota por Cáritas, Amnistía Internacional, la Caja de Ahorros, las Hermanitas de los Desamparados... En fin, el cotarro está movido. Veremos a ver quiénes son los que, al final, se llevan el gato al agua.

A una compañera nuestra que está en paro, le ha salido trabajo. Ayer recibió una carta de la Oficina de Empleo para que se pasase por la misma y cual no sería su sorpresa ante el trabajo ofertado: profesora de autoescuela. Está bien que

en estos tiempos que corren el INEM llame a la gente para ofrecerle un puesto de trabajo. Lo que ya no está tan claro es el despiste de ofrecerle a una periodista lo de profesora de autoescuela. De momento la «compa» ha dicho que nanay de la China, que para meterse en un coche con un novato, prefiere hacerse árbitro de fútbol. ¡Estas mujeres!

¿Quién anda por ahí regalando un dictamen del profesor Eduardo García de Enterría sobre el recurso interpuesto contra la licencia municipal de obras otorgada para la construcción de un hipermercado? Algún dadvoso se ha anticipado a San Nicolás o a los Reyes Magos. Que yo sepa, por estas fechas se regalan cestas de Navidad, no dictámenes. No entiendo ni jota. ¿Por qué se gasta el Excelentísimo Ayuntamiento de Castellón un millón de pesetas en un informe que no le va a servir para nada? ¿No son los tribunales los que tienen la última palabra sobre la licencia de construcción del hiper mata-puestos-de-trabajo? Ganas de tirar el dinero se llama eso...

Anoche se celebró una asamblea en la Vall d'Uixó

## El comité de empresa de Imepiel, reticente ante las negociaciones

Los trabajadores de la empresa Imepiel, de la Vall d'Uixó, están dispuestos a entablar una negociación con el director general del Patrimonio del Estado, Javier del Moral, con quien se entrevistaron el lunes en Madrid miembros del comité de empresa. Sin embargo estas negociaciones no se vislumbran fáciles, ya que el comité de empresa no ve en Javier del Moral una voluntad claramente negociadora. Anoche se celebró en la Vall d'Uixó una asamblea de todos los trabajadores de Imepiel en la que se debía informar de la reunión de Madrid y se debían tomar medidas al respecto. A la hora de redactar esta información, la asamblea no había terminado.

El comité de empresa estuvo reunido durante toda la tarde de ayer con objeto de que informaran los ocho asistentes a la reunión de Madrid, en la que se entregó al director general del Patrimonio del Estado, un documento aprobado unánimemente sobre la actual situación de Imepiel. La delegación que asistió a la entrevista de Madrid estaba compuesta por cuatro miembros de Comisiones Obreras, dos de UGT y dos de USO.

El documento de catorce páginas entregado a Javier del Moral se resume en cuatro puntos bien diferenciados y en el mismo los trabajadores de Imepiel insisten en que la empresa se mantenga con su carácter público dentro del patrimonio del Estado.

En el informe se destaca la mala gestión empresarial como el principal causante de la mala situación por la que atraviesa Imepiel. En este sentido, los miembros del comité de empresa que estuvieron en Madrid reiteraron la necesidad de que el presidente del Consejo de Administración José Pita, sea relevado en el cargo. Como consecuencia de esa mala gestión se produciría una desilusión entre los mandos y los trabajadores de la empresa.

Sin embargo, y según manifestó a MEDITERRANEO Juan Sánchez, miembro del comité de empresa por CC. OO., Javier del Moral, ya anunció que no era su intención cesar a José Pita. Por su parte, UGT, aunque coincide en que la gestión del presidente no ha sido buena, amplía esta responsabilidad de mala gestión a todo el equipo directivo, excepto algunos "vivos que son totalmente válidos para la continuidad de la empresa".

Tanto CC. OO como UGT coinciden en las líneas generales del documento presentado a Javier del Moral. «La situación ha de continuar por los mismos cauces de entendimiento con que ha comenzado», manifestó a este periódico Toni Martín, representante de UGT en el comité de empresa.

Además de la mala gestión empresarial, otro de los males que acentúan la grave situación de

Imepiel es el alto grado de claudestaje que se produce en el sector del calzado y que incide de manera directa en los precios del producto. Los miembros del comité de empresa plantearon al director general del Patrimonio del Estado la necesidad de terminar con esta situación, claramente desfavorable para Imepiel.

Como consecuencia del claudestaje, se produciría una falta de pedidos y una merma del sector comercial de la empresa, que llevaría consigo que los trabajadores

de la empresa tengan un alto índice de desempleo y no se rinda lo suficiente en el interior de la empresa.

### Problemas financieros

Otra de las cuestiones claves en la actual crisis de Imepiel es la situación financiera de la empresa, que, al no aportar la dirección general del Patrimonio del Estado la parte que le corresponde, se tiene que trabajar con préstamos de bancos, lo cual agrava la situación de pérdidas al tener que devolver

los intereses. Actualmente los préstamos de los bancos llegan a ser de 500 millones anuales y la devolución de los intereses de ese dinero hace crecer todavía más los casi 1.200 millones de pérdidas anuales.

En este sentido, Javier del Moral manifestó que era necesario tomar una serie de medidas para que la empresa continuara adelante, entre ellas redimensionar la plantilla, que ahora sería demasiado grande. También manifestó que no era partidario de claudestaje.

nizar la actual estructura de Imepiel.

### Convenio colectivo

Con todo ahora debe discutirse el convenio colectivo de la empresa para el próximo año y desde CC. OO. se ve con escepticismo la posibilidad de negociarlo en condiciones normales con la dirección general del Patrimonio del Estado.

Por su parte, UGT, a través de Toni Martín, ha manifestado que es positivo que Javier del Moral haya reconocido que las medidas tomadas hasta ahora no son válidas y que es necesario iniciar conversaciones para plantear una nueva estrategia.

Ahora, el director general del Patrimonio del Estado espera recibir información por parte de la dirección de la empresa y el día 3 de enero volverán a mantener una nueva reunión con la parte social, representada por el comité de empresa.

Nadal Escrib

# Este año, póngase por la otra línea.



Usted necesita otra línea de teléfono. ¿Que por qué? Pues porque afortunadamente su negocio ha crecido. ¿O son sus hijos los que han crecido y ocupan continuamente su teléfono?

En cualquier caso, ahora tiene la oportunidad de poner otra línea de teléfono

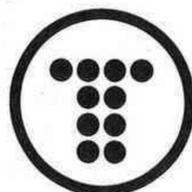
por sólo 1.000 Ptas. al mes. Como lo oye. Con línea disponible en su zona, la cuota de conexión son 11.000 Ptas. a pagar en un año y el aparato desde 1.000 Ptas., según el modelo que usted elija. Ahora el teléfono más fácil. Porque, además, Telefónica ha adoptado nuevas medidas para simplificar su solicitud y contratación.

Infórmese en el 004.

**Por sólo 1.000 pts.**  
**HASTA EL 31 DE DICIEMBRE al mes.**

## LOTERIA

Por extravío quedan anuladas a todos los efectos las participaciones de Lotería de Navidad 84 del Bar Guillamón, entre los números 860 al 900 del número 12.205.



Telefónica

BORRIOL

## La Huerta Novella será urbanizada en breve

Nuevos proyectos se plantean al Ayuntamiento de Borriol, que exigen estudio y decisión. Entre ellos, las urbanizaciones en el casco y en el término municipal. El agua potable, otro problema que resulta indemorale.

Tras reuniones con los propietarios afectados el Ayuntamiento ha contemplado la necesidad de proceder a la ejecución de un proyecto de urbanización en la Huerta Novella, justamente la apertura de una calle paralela a la actual de Zaragoza, cuyo origen aproximado estaría en el Grupo de la Paz para finalizar en el Trínquete de Pelota.

Ante la falta de unanimidad entre aquellos propietarios la alcaldía, ha resuelto proceder a la ejecución de lo prescrito en las Normas Subsidiarias Municipales y redactar el proyecto correspondiente a la mayor brevedad posible, ya que en ello está implicados los trabajos de alcantarillado correspondientes a la zona afectada.

La corporación municipal está estudiando la propuesta formulada por Carlos Fabra en representación de la urbanización La Coma, respecto a un proyecto de plan parcial de la misma, el cual cuenta ya con el informe favorable de los técnicos locales. Sin embargo, no se otorgará la correspondiente aprobación por parte de la alcaldía hasta una próxima sesión del Ayuntamiento.

Asimismo, María Antonia Núñez González, en representación de la Zona Residencial Benadresa ha presentado otro proyecto, de reforma de plan parcial de la misma, al que los técnicos municipales manifiestan que dicha rectificación no tendría continuidad en la comisión provincial de Urbanismo. Por este motivo se desestima el proyecto presentado, aunque

podría ser incluido en las Normas Subsidiarias Municipales.

### Las aguas potables

Una comisión constituida por el alcalde, José S. Ramos Vicent, y los concejales Antonio Llansola Valls y José Manuel Valls Canales, han realizado gestiones con la empresa FACSA, llegándose a la siguiente propuesta para el suministro de agua potable a la población problemática en ciertos períodos del año: derecho de agua, 300 pesetas, metro cúbico por derecho, 110 pesetas; mínimos, 65% (con la siguiente condición: primer año, 500 m.<sup>3</sup> día, segundo, 600 m.<sup>3</sup>/día; tercero, 715 m.<sup>3</sup>/día, que corresponde al 65% sobre 1.100 m.<sup>3</sup>/día); precio, 30.000 pesetas acción o derecho. Total nueve millones de pesetas. Forma de pago, cuatro años sin intereses.

Ante la problemática suscitada, el Ayuntamiento ha aprobado dichas gestiones por unanimidad.

Parece que la próxima construcción de la Casa Consistorial en el edificio de «Les Monges» de la Plaça de la Font, va en serio. Sin embargo el anteproyecto ha sido mejorado en cuanto a las dependencias de la planta segunda, realizado por el arquitecto municipal Ricardo Gómez, con la aprobación por unanimidad de la corporación.

### Otras cuestiones municipales

El conocido socavón de la calle de La Rapa ha sido rellenado y su importe asciende a 215.623 pesetas, cantidad que ha sido encontrada conforme por la corporación municipal.

Por otra parte, se ha cubierto ya el puesto vacante en el Mercado Municipal por Angeles García Berlanga, a quien se ha adjudicado en las condiciones reglamentarias.

Enri Bouché

PEÑISCOLA

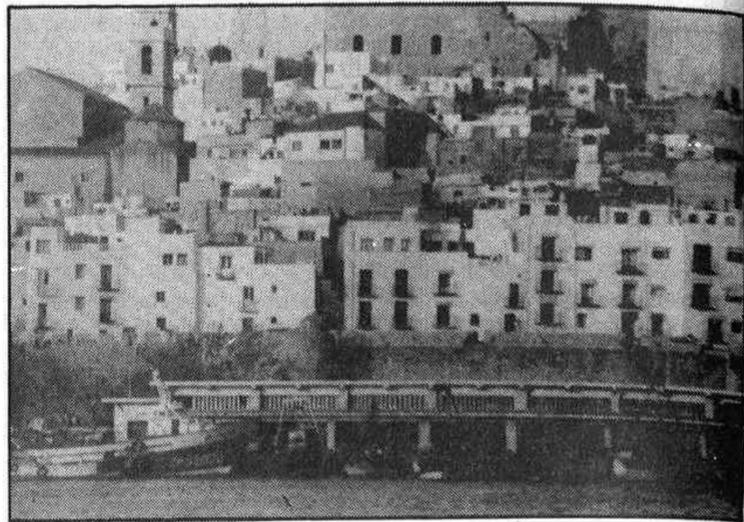
## Los grupos municipales discrepan sobre el PGOU

La Corporación Municipal de Peñíscola no ha superado las discrepancias surgidas en torno a la aprobación del PGOU. Mientras los independientes afirman que la Consellería de Urbanismo utiliza las subvenciones, como una forma de coacción, el grupo socialista rechaza de plano estas afirmaciones. Tanto aliancistas como independientes abogan por llevar a cabo modificaciones puntuales, cuando los socialistas prefieren una revisión global del Plan.

El tema fue abordado en el apartado de ruegos y preguntas, del último pleno que celebró el Ayuntamiento de Peñíscola.

Ramón Rovira, portavoz del Grupo Independiente, incidió sobre la propuesta formulada en el pleno anterior, en que se solicitó la dimisión de la directora general de Urbanismo. Manifestó que el Ayuntamiento no puede aceptar las ingerencias en contra de la autonomía municipal y que, para que se conceda una subvención, tienen que haber previamente una petición. En este sentido, se remitió a las declaraciones de la directora general de Urbanismo publicadas en el diario «MEDITERRANEO», lo cual desdice los planteamientos vertidos en el anterior pleno. «El Ayuntamiento —añadió— tiene que conocer de toda petición que se formulen en su nombre y que es grave que la concesión de la subvención sea utilizada de forma coactiva». Propuso se acuerde la dimisión de la directora general y que se desmienta, públicamente en nota de prensa, que el Ayuntamiento no ha pedido la subvención, y que «si no se hace nada se demostrará que no se quiere por afinidad política».

Al alcalde, Rafael Serrat del grupo Socialista, contestó que si la revisión del plan dependerá de él ya estaría hecha, pero que no es así y que la directora general ha estado en el Ayuntamiento, en dos ocasiones, para tratar el tema del plan. Esta se ha tomado interés —dijo— porque el plan tiene muchas deficiencias y ofreció una subvención del 90% del coste, si la revisión se hacía por concurso y del 50% si lo era por adjudicación directa. Por otro lado indicó que la revisión es indispensable y que, si no se hace, hay muchas obras que no podrán legalizarse. «El alcalde puede pedir toda clase de subvenciones y que por ello no se adquiere ningún compromiso», recalcó.



El urbanismo en Peñíscola despierta fuertes polémicas

CARLOS CASPE

«Si la revisión no se lleva a cabo, tampoco se dará la subvención y que la directora general interpreta que si el Ayuntamiento no hace la revisión podría hacerlo la Comisión Provincial de Urbanismo. Ello no significa ninguna coacción; y que no procede desmentir nada porque es verdad».

### Respuesta de Rovira

Ramón Rovira contestó que el alcalde puede hacer las gestiones previas, «pero no tiene facultad para pedir ninguna subvención». En el tema del Plan General —explicó— hubo una reunión en el Ayuntamiento, que duró más de cuatro horas y que todos los puntos abordados por los técnicos de la Consellería se les rebatieron. El informe, que emitió la Consellería, fue que tan legal era dar licencias como no por ello su grupo expresó que debían ir a rectificaciones puntuales del plan, no a la revisión total y que hay pueblos que hace tres o cuatro años están liados con las revisiones del plan y que su grupo nunca ha estado cerrado en este tema. Recordó que personalmente se le delegó, para hacer un estudio sobre el tema, y no se le dio tiempo para presentarlo y que la conducta de la directora general, cogiéndose unas atribuciones que la ley le marca, le parece grave y atentaría a la autonomía municipal. «El Ayuntamiento se debe pronunciar de forma clara y que tiene suficientes recursos, para solucionar sus problemas». Terminó diciendo que, su grupo, se niega a hablar de urba-

nismo en Peñíscola, mientras no haya una rectificación pública.

### Postura socialista

El alcalde replicó que «presentar una propuesta de dimisión no es excusa para negarse a hablar del plan y que dicho plan debe mejorarse». La aprobación del mismo —dijo— corresponde al Ayuntamiento y no se impone nada; ya que no es incumbencia del Ayuntamiento enjuiciar la labor que realiza la directora general y que, personalmente le parece acertada. Según el alcalde, no debe implicarse al Ayuntamiento en este asunto y se mostró partidario de solicitar todo tipo de subvenciones, ya que con ello no se implica al Ayuntamiento ni se le hipoteca.

Ramón Rovira contrarreplicó que es lamentable que los concejales se enteren por el periódico de las subvenciones que se conceden.

Rafael Serrat añadió que, en la primera reunión, la directora general indicó la subvención que se daría, si se revisara el Plan General, y que no pueden decir que no lo saben.

Por otra parte, José Antonio Boix, portavoz de Alianza Popular, manifestó que en este tema se ha involucrado a A. P. por falta de una correcta información.

Solicitó que se empiece por modificar las deficiencias, por zonas puntuales, y que tenga en cuenta que por decreto Ley todo el mundo pagará contribución urbana y el Ayuntamiento debería actuar rápidamente.

Carlos Caspe



INSTITUTO NACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL (INSS)  
Secretaría General para la Seguridad Social.  
Ministerio de Trabajo y Seguridad Social.

## PENSIONISTAS

SI SU PRIMER APELLIDO EMPIEZA POR LAS LETRAS

# O, P, Q ó R

...y la Seguridad Social les paga la pensión ingresándosela en CUENTA CORRIENTE ó LIBRETA deberán **presentarse necesariamente, una sola vez**, en su BANCO ó CAJA, solicitando se tome nota de su presencia.

**Único requisito:** Mostrar el Documento Nacional de Identidad.

**PLAZO:** Hasta el 31 de Diciembre de 1984

Los pensionistas que por cualquier circunstancia tuviesen dificultades para acudir personalmente, podrán enviar a su Banco ó Caja, dentro del plazo marcado, un «Certificado de Fe de Vida» o cualquier otro documento (gubernativo, judicial o administrativo) que acredite tal situación.



Es un trámite para comprobación de vivencia.

BORRIANA

## Hoy se inaugura en el Llar Fallero la muestra sobre la Guerra Civil Española

Hoy miércoles, a partir de las ocho de la tarde, se inaugurará la exposición de la Guerra Civil Española, ubicada en el Llar Fallero, de Borriana, que organiza la Consellería de Cultura con la colaboración de la Diputación y el Ayuntamiento.

La exposición itinerante de la Guerra Civil Española permanecerá abierta al público del 13 al 25 del mes de diciembre, incluso sábados y domingos.

Tras permanecer expuesta en numerosas ciudades de toda España y, últimamente en Nules, llega ahora a Borriana esta muestra que incluye la puesta en esce-

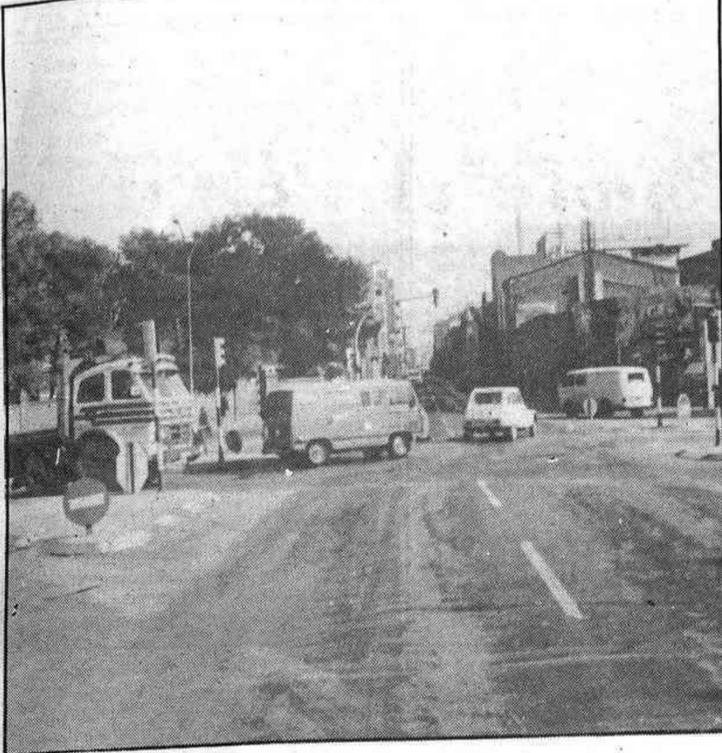
na de numeroso paneles que recogen una amplia reseña de documentación de la época, plasmada en artículos diarios de prensa, gráficos, fotos en blanco y negro, tarjetas postales... etc. Asimismo, se exponen gráficos y mapas militares de ambas zonas, fijándose numerosa documentación, desde el inicio de la contienda hasta sus últimas consecuencias.

Por otro lado, la exposición comprende también la proyección de audiovisuales, en forma de veinte cortos de películas, sobre filmaciones sobre la vida cotidiana de la época y distantes fases de la Guerra Civil.

Además de la visita del público a la muestra, se proyecta la asistencia de alumnos de los distintos centros escolares de la localidad, para que a través de trabajos didácticos puedan realizar actividades escolares referentes a este tema.

La exposición podrá ser visitada de seis de la tarde a nueve de la noche, excepto los domingos en que el horario de apertura al público es de 11.30 a 1.30, por la mañana y de 6.30 a 8.30 por la tarde.

Julio Sánchez



El Barranquet en su confluencia con la antigua Nacional-340

Regulará el tráfico de la zona

Iniciada la señalización de de la calle «Barranquet»

La empresa concesionaria de la urbanización del Barranquet inició ayer la señalización de esta avenida, en lo que supone una solución de urgencia para la regulación del tráfico de esta calle que, tras su pavimentación, había suscitado las protestas del vecindario.

Según datos facilitados por el concejal de Governació, Benjamín Dembilio, la nueva señalización permitirá utilizar más adecuadamente el espacio disponible para aparcamientos, dado que se prevé un total de puestos de estacionamiento para vehículos. Igualmente se prevé la creación de pasos de peatones.

Para el edil, y primer teniente de alcalde, esta solución de urgencia ha venido condicionada por las protestas expresadas por el vecindario, al quedar urbanizada la calle y comprobar como los vehículos cometían constantemente excesos de velocidad. Simultáneamente, la señalización de la Avenida José Ramón Batalla permite dotar a la zona de una nueva regulación del tráfico rodado, dando mayor fluidez a la circulación e

impidiendo que se cometan excesos de velocidad, gracias a los pasos de cebrá que obligarán a los conductores a reducir la marcha de sus coches.

«Pese a tratarse de una solución aceptable —añadió— no se descarta que el próximo año pueda procederse a la ubicación de instalaciones semafóricas, que permitan dar una mayor seguridad al tráfico rodado y al tránsito de peatones por esta vía».

Recientemente entró en funcionamiento un invernadero en el recinto del Institut Francesc Tárrega con objeto de facilitar un lugar para las prácticas de la asignatura introducción a las Ciencias Alimentarias, que se imparte en este centro con carácter optativo. Terrenos, situados en las inmediaciones del Instituto, han servido para este cometido y se estudia, en estos momentos, la posibilidad de que las plantas cultivadas en este lugar puedan ser utilizadas para proveer a los jardines del municipio.

Presentarán importantes colecciones especializadas en música

Exposición filatélica para conmemorar a Tárrega

Organizada por la Asociación Filatélica Rey Don Jaime I, de desarrollará con ocasión de la semana conmemorativa del 75 aniversario de la muerte de Francisco Tárrega una exposición filatélica sobre un único tema, la música, y que contará con dos invitados de excepción, los coleccionistas Javier Núñez Yáñez de Torrox —Málaga— y Emilio Amrein Rubín de Celis de Barcelona, que presentaron sus valiosas colecciones.

Javier Núñez ha obtenido con sus colecciones numerosos premios, entre los que destacan la Gran Medalla de Oro en «Espamar 81», la medalla de plata en Budapest-71, colección que tiene como tema único los festivales musicales.

Emilio Amrein, por su parte, dedica su colección a la historia de la música, que fue ganadora en la exposición «Expofilia 83» de la medalla de oro, siendo galardonada con importantes premios.

Esta muestra podrá ser visitada durante los días 14 y 15 en los salones de la Caja Rural de esta localidad, desde las 5 a las 9 de la tarde y el día 16, domingo, desde las once a las 13 horas.

Estafeta especial  
La Asociación Filatélica Rey



Portada de la Vila-Posta

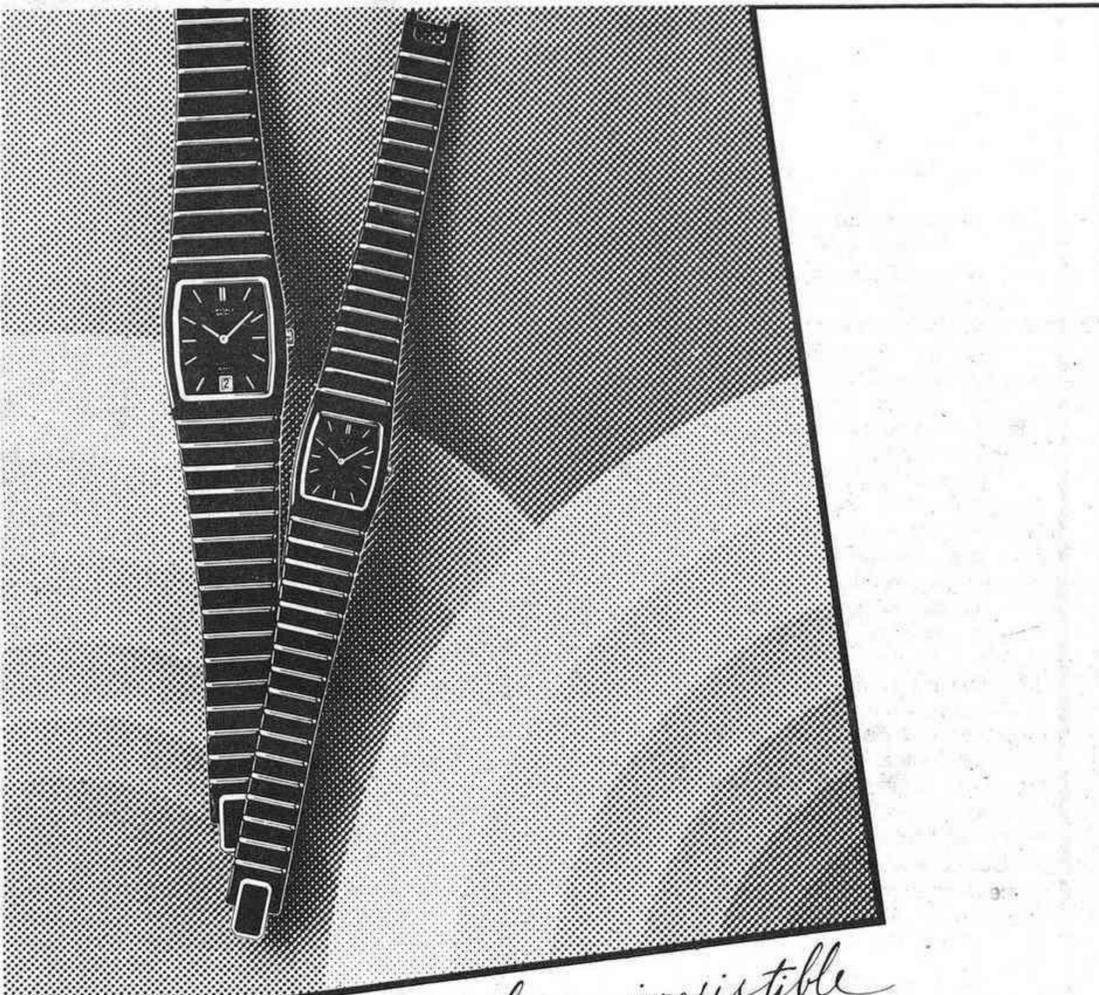
Don Jaime instalará durante las jornadas en que se desarrolla la exposición, una estafeta especial con un matasellos conmemorativo. Este fue concedido por la Dirección General de Correos y ha levantado una especial expectación, al coincidir con la emisión de una tarjeta que reproduce la imagen del guitarrista, editada por el Ayuntamiento de la ciudad. El interés filatélico se ve incrementado, además, por tratarse del dibujo utilizado por la Di-

rección General de Correos cuando en su momento dedicó una emisión especial al guitarrista, dentro del tema personajes españoles. Esta serie emitida a partir de 1963, y agrupa a la élite de las celebridades españolas. El sello dedicado a Francisco Tárrega fue emitido en 1977 y con un valor facial de cincuenta pesetas tuvo una tirada de diez millones de ejemplares. En la actualidad, los ejemplares de esta serie han alcanzado una cotización muy superior a su valor inicial, e incluso para la conmemoración del 75 aniversario de la muerte del guitarrista, los aficionados a la filatelia en la localidad han tenido que pagar cantidades elevadas por estos sellos, que han solicitado a otras provincias españolas.

Vila-Posta

El boletín de la Asociación Filatélica «La Vila-Posta», ha publicado con ocasión de esta conmemoración un número extraordinario en el que subrayan el alcance filatélico de esta emisión.

Así, han obtenido por primera vez la máxima filatélica local con interesantes aportaciones como la reproducción de una carta, fechada durante la Guerra Civil Española.



En un plano irresistible  
LASSALE  
SEIKO

Distribuidor para Castellón:

JOYERIA, RELOJERIA

GUINOT

Av. Rey Don Jaime, 62 - Telf. 21 03 34 - Castellón de la Plana

Agenda

Teléfonos de interés

SEGURIDAD:

- Comisaría del Cuerpo Superior de Policía ..... 52 21 00
- Guardia Civil ..... 52 01 73
- Policía Municipal ..... 52 02 50
- Policía Rural ..... 52 13 53

SERVICIOS

- Ayuntamiento ..... 52 02 50
- Alcalde ..... 52 16 79
- Secretario ..... 52 08 74
- Interventor ..... 52 04 77
- Biblioteca ..... 52 04 81
- Conservatorio ..... 52 66 46
- Ermitorio Virgen de Gracia .. 52 01
- Radio Popular ..... 52 09 50
- Renfe (Estación) ..... 52 02 50
- Pabellón Polideportivo ..... 52 29 69
- Piscina Municipal ..... 52 19 78
- Mercado Municipal ..... 52 08 38

- Matadero Municipal ... 52 02 15
- Cementerio ..... 52 00 73
- Residencia de Ancianos 52 24 52
- Equipo de Base de Servicios Sociales ..... 52 12 95
- Oficina del Consumidor 52 08 38
- Juzgados ..... 52 06 02
- Notarías ..... 52 20 00
- Taxis ..... 52 49 45
- Oficina de Empleo ..... 52 16 12

SANIDAD

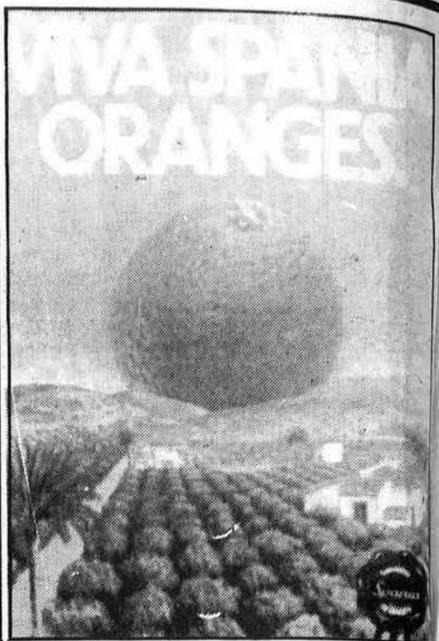
- Ambulatorio de la Seguridad Social ..... 52 16 12
- Cruz Roja ..... 52 05 73
- Casa de Socorro ..... 52 02 50

Farmacia de guardia

Roig Casanova  
Mayor, 17  
Tel. 52 16 00

# OLÉ NARANJAS

dag in dag uit 't allerbeste uit Spanje



En flamenco y valón, las campañas publicitarias tienen gusto español

Es el segundo país consumidor, tras Holanda

## Bélgica, el mercado citrícola más exigente de Europa

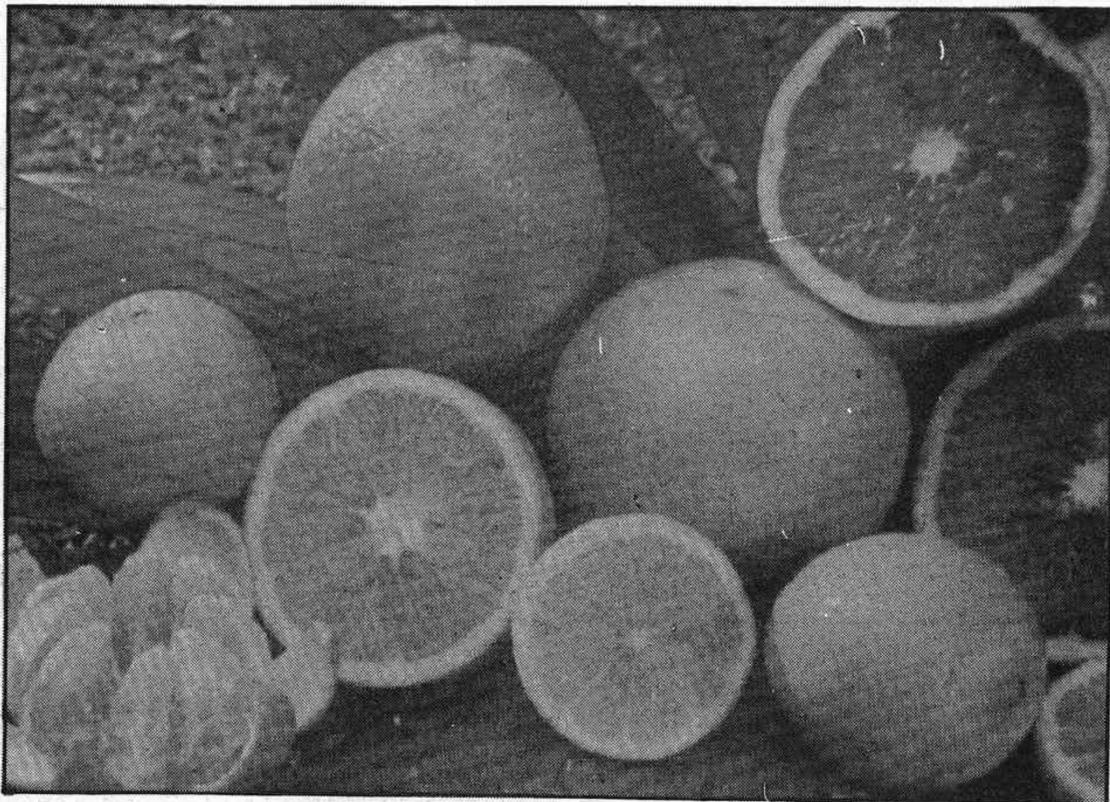
Flamencos y valones rivalizan en un pequeño país rico y de «bon vivre». Por encima de estas dos culturas que los separan cada día más, los belgas representan en estos momentos uno de los clientes más fieles a las naranjas españolas. Pero esa condición de buen cliente lleva pareja una cuestión fundamental: Bélgica es el país

más exigente de Europa con sus proveedores. Los exportadores españoles han ganado la batalla frente a otros como Marruecos o Argelia, y las naranjas valencianas dominan hoy los principales mercados de Bélgica y Luxemburgo. Un reto conquistado que hay que mantener.

Sólo precedido por los Países Bajos, Bélgica y Luxemburgo forman un tándem que representa el segundo consumidor europeo de cítricos, a muy escasa distancia de Francia. Con algo menos de diez millones y medio de habitantes, estos dos países, muy unidos económicamente entre sí, tienen una gran importancia intrínseca dentro del mercado europeo de los cítricos.

Bélgica es un país de contrastes. No ya contrastes económicos o políticos, que también los hay, sino puramente culturales. Hoy por hoy, Bélgica continúa viviendo una lucha interna, sorda y fría, por la cual las dos sociedades que forman su estructura humana compiten entre sí por un lugar preeminente.

En el comercio, esto se traduce en una dura competitividad que a su vez se enfrenta a otro gran grupo comercial minorista formado por los emigrantes afinados en este pequeño país. Flamencos y valones (francófonos) por una parte y un conglomerado de árabes por otro, componen el amplio espectro comercial belga. Cada uno de estos grupos tiene su política comercial propia. Los flamencos, más cercanos a la cultura germana y profundamente identificados con sus vecinos holandeses, son la parte de la sociedad tradicionalmente poderosa económicamente. Los grandes financieros, las familias influyentes en la política, son fla-



Todos los cítricos están presentes en el mercado

mencos. Los grandes comerciantes e importadores, son flamencos.

Esto contrasta con la paulatina y profunda francfonización de las instituciones y las altas esferas del poder, que buscan un idioma más inteligible y universal como es el francés. Bruselas,

centro cultural y político de la nación, es además la capital económica y administrativa de las Comunidades Europeas. Con una historia flamenca, el ciudadano de Bruselas, y en general el de la parte norte de Bélgica, ve cómo su ciudad, su capital, va perdiendo día a día su origen

para pasar a ser una comunidad de nacionalidades.

### Prix et service

Pero por encima de estas consideraciones, muy útiles a la hora de profundizar en el complejo mundo del comercio belga, hay que señalar que por encima

de las diferencias, el importador belga es acaso el más exigente de Europa. Y una parte de esta exigencia viene dada por el servicio paralelo que se presta a sus vecinos del pequeño reino de Luxemburgo.

Durante toda la campaña, los principales exportadores valencianos viven pendientes de los dictados que les llegan desde los principales centros comerciales belgas. Hay que establecer un equilibrio entre la oferta que en esos momentos hay en el campo y la elitista demanda que llega desde Bruselas, Brujas o Charleroi. Prix et service. Precio y servicio es lo que busca el importador. Más que fantásticas ofertas de frutas inigualables a buen precio, los comerciantes mayoristas, que abastecen la importante red de minoristas y supermercados, buscan la uniformidad en la fruta y la cuidadísima presentación. El ama de casa belga busca entre las diversas ofertas, aquella que ya le es conocida por su tradicional calidad y su mejor presentación.

La marca es lo importante. Esto lo ratifican los importadores, los exportadores y los propios consumidores, que durante años han ido favoreciendo la «imagen de marca» que hoy tienen la práctica totalidad de los exportadores de frutos cítricos.

Campañas publicitarias, tanto exterior como en los medios de comunicación social, y estructuras comerciales, están montadas con el soporte de la marca.

### Spania

Por encima de las marcas particulares de los exportadores está siempre presente la mención «Spania», que identifica a la naranja española frente a los competidores, cada día más importantes y presentes en el mercado belga.

Pero aunque Spania aparece en todos los envíos procedentes de España, está mención no siempre se respeta en las campañas que se monta cada importador, que prefiere dar a conocer, simplemente, la marca que él representa y que sus buenos

**SUMINISTROS**  
**M VALLS**

**MATERIAL PARA**  
**RIEGOS POR**  
**ASPERSION Y GOTEIO**

años de esfuerzo le ha costado introducir.

Las marcas más antiguas tienen incluso su pequeño anecdotario. Una conocida marca de Vila-real, que durante muchos años confeccionó una empresa ahora desaparecida, vuelve a estar presente en el mercado. La explicación vino de la mano del importador, que señalaba a MEDITERRANEO que aunque quiebre una empresa o tenga que cerrar sus puertas, cuando una marca se ha acreditado es comprada inmediatamente por otro exportador, que la pone en circulación en la campaña siguiente.

La mención Spania es especialmente importante cuando lo que prima es el interés por marcar diferencias con otros países productores. Aunque el consumidor belga está completamente convencido de que la naranja española es la mejor, la crisis económica y la penetración en el mercado de otros países pueden llegar a ser una competencia a tener en cuenta.

Actualmente, buena parte del comercio minorista de frutas y verduras está en manos de gentes de origen africano y asiático. Las tiendas de los marroquíes, o argelinos, turcos o sirios, se abastecen en buena medida de naranja proveniente de sus países. Ello contrasta con las grandes redes de supermercados, donde la presencia de naranja que no sea española es prácticamente inexistente.

### Sabor

El Bélgica se come fuera de casa. No como sistema, pero sí de una forma continuada, los belgas suelen salir bastante a los restaurantes de sus ciudades. Poblaciones importantes como Antwerpen, Brujas o la propia Bruselas disponen de centenares de restaurantes regentados por gentes de variadísimas nacionalidades. Son los lugares más populares para comer, y donde los menús no alcanzan precios astronómicos como en los regentados por belgas.

Y las naranjas están bien pre-



Vista parcial del mercado de Bruselas

sentes en la confección de los platos, sobre todo en los postres. Siguiendo el criterio de vistosidad y sabor, los restaurantes cuidan con mimo los escaparates de sus locales. Es algo desconocido en nuestras tierras, pero perfectamente corriente en Bélgica.

En un buen restaurante italiano de Brujas pudimos observar una perfecta exposición de todas las especialidades de la casa. Primero, en una vitrina se muestran las materias primas con que se confeccionan los platos. Allí pueden verse los mejores pescados y mariscos perfectamente ordenados entre rodajas de limón y ramas de perejil, mientras la caza —pintadas, faisanes, patos, liebres— destaca sobre montones de navelinas o clementinas. Y en la carta de postres no pueden faltar ciertas confituras, mousses y sorbetes elaborados con cítricos, como un delicioso trago de pome-

lo cortado con aguardiente que tuvimos ocasión de saborear en Brujas.

Además, los cítricos de calidades intermedias son utilizados frecuentemente para la elaboración de diversas conservas. En estos momentos se estudia muy seriamente el futuro de la conserva de gajos de satsuma, que podría significar una buena salida para esta variedad que cada día encuentra mayores dificultades de comercialización en Europa. Hoy en día, y siguiendo una tradición centenaria, Bélgica y Europa en general siguen consumiendo grandes cantidades de frutas y hortalizas en conserva, sin olvidar los zumos, permanentemente presentes en la dieta de los europeos.

### Buenos clientes

Señalar finalmente, y a modo de conclusión, que el belga es un

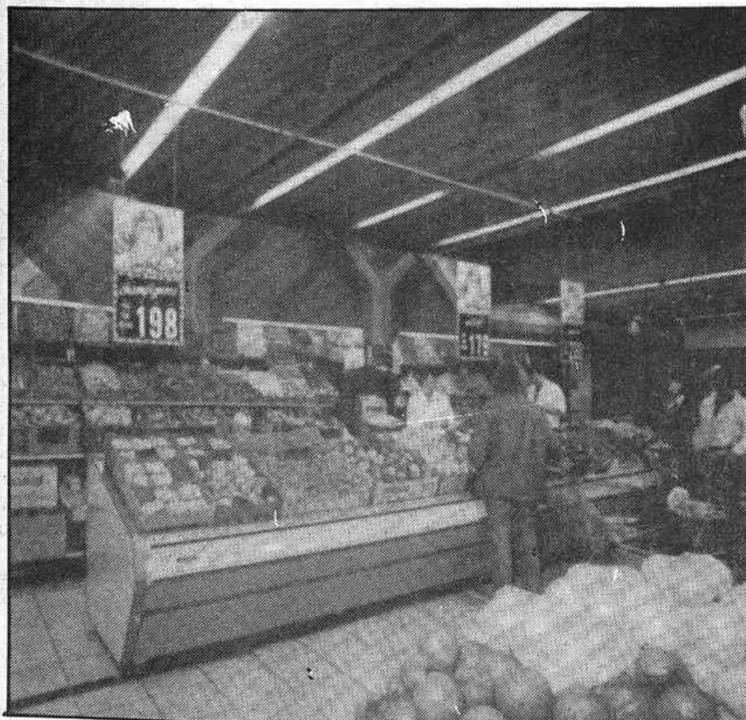
buen cliente. El consumo de cítricos, aunque levemente, aumenta significativamente año a año. Así, mientras en 1981 se exportaron a ese país 40.000 toneladas de clementinas, en la campaña pasada esta cifra subió hasta las 48.000. En el grupo de las naranjas, Bélgica importó, en 1981, 87.000 toneladas de las diversas variedades, mientras que en el 83 la cifra subió hasta las 105.000. Habida cuenta de que Bélgica y Luxemburgo —contemplado como una unidad a efectos comerciales— tienen aproximadamente 10.300.000 habitantes, el consumo por per-

sona se sitúa actualmente en los 4,6 kilos de clementinas y 10,4 de naranjas.

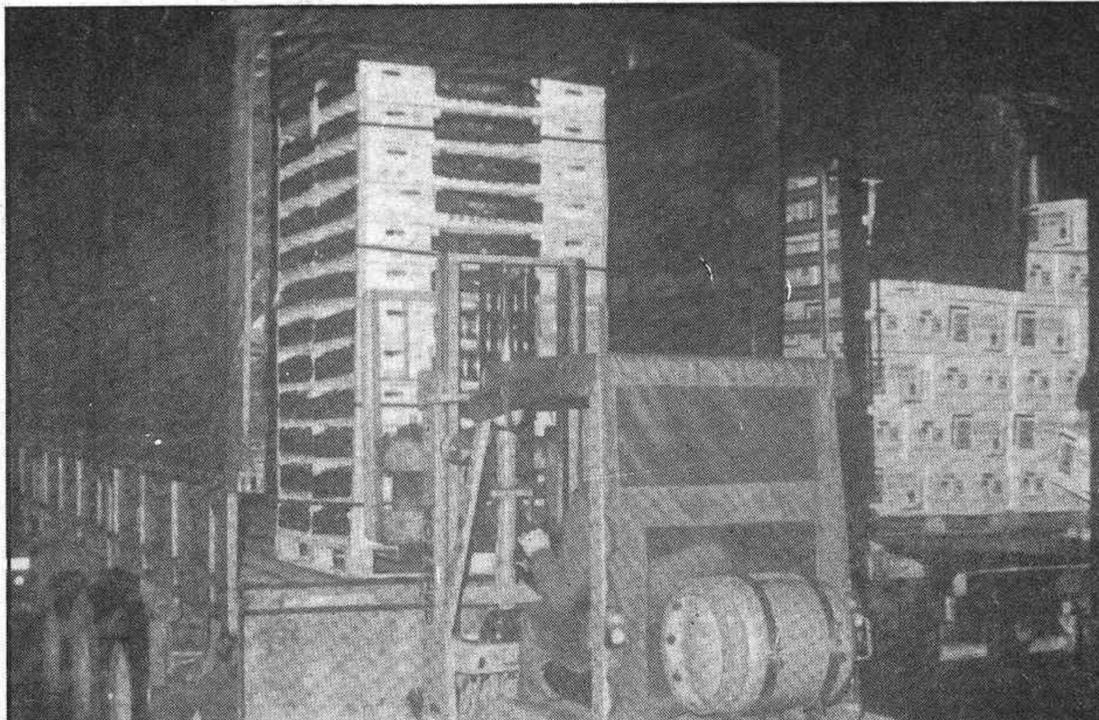
Pero Bélgica es mucho más que todo esto. Bruselas es también la capital administrativa de la CEE y como tal, un importante mercado-testigo en Europa. Mañana veremos cómo se realiza el comercio en Bruselas, desde el más importante centro de importación. Los protagonistas, valencianos afincados en Bruselas, nos explicarán los entresijos de esta actividad comercial.

Josep Pasqual Broch  
Enviado Especial

**Mañana, capítulo cuarto:  
Bruselas, mercado abierto a Europa**



La naranja en los supermercados



En plena noche se descargan los camiones

**SUMINISTROS VALLS**

**TUBERIAS PVC SAENGER TUBO POLIETILENO  
PARA GOTEJO, GOTEROS, UNIONES  
ABONADORAS Y TODO TIPO DE ACCESORIOS  
PARA RIEGO POR ASPERSION Y GOTEJO**

AVDA. ALMAZORA, 37 TEL. 20 61 00 CASTELLON  
MOLINO, 10 TEL. 45 18 12 VINAROS

## Recursos contra la orden que desarrolla uso valenciano

El Grupo Popular de las Cortes Valencianas presentará un recurso contencioso administrativo contra la segunda orden que desarrolla la Ley de Uso y enseñanza del valenciano.

Manuel Giner Miralles, presidente del Grupo Popular, manifestó que esta acción legal se ha emprendido porque la aplicación de la Ley está produciendo una coacción entre el alumnado y profesores de centros en zonas castellanoparlantes.

El recurso pretende que se modifique un artículo de la orden de 22 de noviembre, que modificó los planteamientos de la orden anterior de 25 de septiembre, que desarrolla la Ley de Uso de valenciano.

La nueva normativa establece que será el centro el que decida si sus documentos deben ser redactados en valenciano, mientras que la anterior dejaba al alumno la facultad de solicitarlos en castellano.

La aplicación de la Ley de Uso y enseñanza del valenciano para el Grupo Popular, está causando perjuicios en zonas castellanoparlantes, cuyos habitantes se sienten discriminados por la obligatoriedad de su aprendizaje.

Manuel Campillos, de Unión Valenciana, expresó además su disconformidad con la ley, ya que en base a ella se está enseñando el catalán en las escuelas.

## Joan Lerma visitó ayer Requena y Utiel

El presidente de la Generalidad, Joan Lerma, efectuó ayer una visita de trabajo a las localidades de Requena y Utiel, donde giró visita a los principales centros de elaboración de vinos.

Acompañaban al presidente el conseller de Agricultura, Luis Font de Mora, el director general de Política Agroalimentaria, Enrique Manuel López Estornell y el diputado provincial, por la zona de Requena-Utiel, Ricardo López.

En Requena visitaron la escuela de Enología y Viticultura, que depende de la Diputación, donde se forman los técnicos en esta especialidad.

## Coordinación Diputaciones y Consellería de Cultura

Mil seiscientos millones de pesetas es el total de presupuesto de actividades coordinadas entre las tres Diputaciones provinciales de la Comunidad Valenciana y la Consellería de Educación y Cultura de la Generalitat.

El total del presupuesto se desglosa entre aportaciones de la Consellería de Educación y Cultura (892 millones) y las aportaciones de las Diputaciones de Valencia (443 millones), Alicante (239 millones) y Castellón (110 millones).

Las órdenes de la Consellería de Cultura desarrollan la coordinación en materia de cultura, educación, investigación científica y plan de instalaciones deportivas.

Los socialistas valencianos van a intentar conseguir en el congreso federal del PSOE, que se inicia el próximo jueves en Madrid, una mayor presencia de la que hasta ahora tenían, en los máximos órganos del partido, y también un amplio grado de autonomía para tomar sus decisiones.

## García Miralles, portavoz valenciano en el Congreso del PSOE

### «Es bueno que haya un nexo entre la dirección federal y la regional»

Razón numérica no les falta. El PSPV-PSOE tiene la delegación más numerosa de cuantas concurrirán al congreso: 113 delegados de un total de 769. Exactamente el 16 por 100. Otra razón, nada despreciable, de su fuerza y, por tanto, capacidad de negociación, en el gran cónclave madrileño, es que acudirán como delegación unitaria. El cabeza de la misma, por elección de los delegados de las tres provincias, en Antonio García Miralles, quien a la vez es presidente del PSPV y presidente de las Cortes Valencianas. En declaraciones a MEDITERRANEO asegura que espera la continuidad de Joan Lerma en la Ejecutiva federal, y se muestra partidario de que la próxima ejecutiva regional se constituyó íntegramente por miembros de la corriente que gane el congreso, sino por tanto, pactar con la corriente minoritaria de la oposición. Finalmente asegura que su permanencia continuada en órganos de dirección del PSPV-PSOE se debe a «que actúo siempre con una línea clara. No soy por tanto un corcho que se mantiene en el poder, pese al calificativo cariñoso que algunos compañeros de partido me aplican».

¿Qué sentido tiene la delegación unitaria valenciana que Ud. preside?

—El PSPV tiene una estructura comarcal, no provincial. Acudir por comarcas al Congreso Federal supondría mermar las posibilidades de actuación a la hora de defender las posiciones comunes de la organización del País Valenciano. Al constituir una sola delegación se refuerza nuestra presencia en el Congreso, se puede coordinar mejor el trabajo y reafirmar mejor la especificidad de nuestra óptica en algunos temas singulares. Así, por ejemplo, en cuestiones organizativas, como federación, dentro del PSOE, tenemos nuestra visión de la autonomía. Los problemas, sobre todo territoriales y de política económica, los vemos de forma particular.

Ir en una sola delegación nos da fuerza, porque hemos de tener en cuenta que para defender una posición en el Congreso nos hace falta un 10 o un 20 por cien de los votos de todos los delegados. Y nuestra delegación tiene el 16 por cien. Somos la primera delegación de todas las que acudirán.

—¿Va a intentar del PSPV conseguir mayor presencia que la actual en los órganos federales del PSOE?

—Defenderemos que en la dirección ejecutiva del partido haya presencia valenciana. No tanto para tener una secretaria ejecutiva cuanto para que haya un enlace entre la política específica de los valencianos y la global del PSOE. Nuestro secretario, Joan Lerma, es actualmente miembro de la Ejecutiva Federal. Pienso que es bueno que continúe

en ella. No por un criterio de territorialidad o de número de afiliados al PSPV, más de 22.000, sino para que sirva de nexo entre la dirección federal y la regional.

Hemos de plantear, además, la presencia de valencianos en otros órganos, como el Comité Federal. Y repito lo anterior: No sólo por criterio de territorialidad, ya que ese criterio se contempla para la elección de parte del Comité Federal, sino para que haya personas, al margen de la organización territorial a la que pertenezcan, cuya cualificación pueda ser empleada en este órgano de debate interno del partido. En ese sentido bien podríamos tener los valencianos mayor presencia en ese Comité, que las del 16% de delegados que llevamos al Congreso.

—Lerma puede quedarse fuera de la Ejecutiva Federal si el congreso federal aprueba el artículo 37 de los estatutos del partido, según la ponencia de síntesis que se va a tratar.

—Bueno. Yo creo que ese artículo se va a modificar en el Congreso. El artículo tal y como ahora está redactado, contempla la incompatibilidad de entre tareas ejecutivas en el seno del partido y tareas ejecutivas en el Gobierno autónomo. A mí me parece que no se puede ser tan rígido en la incompatibilidad porque eso conlleva serios problemas en el seno del partido. Imaginemos que la aplicación del artículo 37, tal y como ahora está redactado, se aplicará también, de forma mimética, en congresos regionales, comarcales o provinciales: las dificultades que nos crearía para dirigir el partido y las instituciones serían notables. Además si esas incompatibilidades no se aplican al presidente del Gobierno, que es además secretario general del partido, no veo por qué hayan de aplicarse a Joan Lerma. El objetivo que creo que hay que conseguir en formar un buen equipo de Gobierno del partido, o sea, su Ejecutiva, con un adecuado planteamiento político.

### Presencia en la Ejecutiva

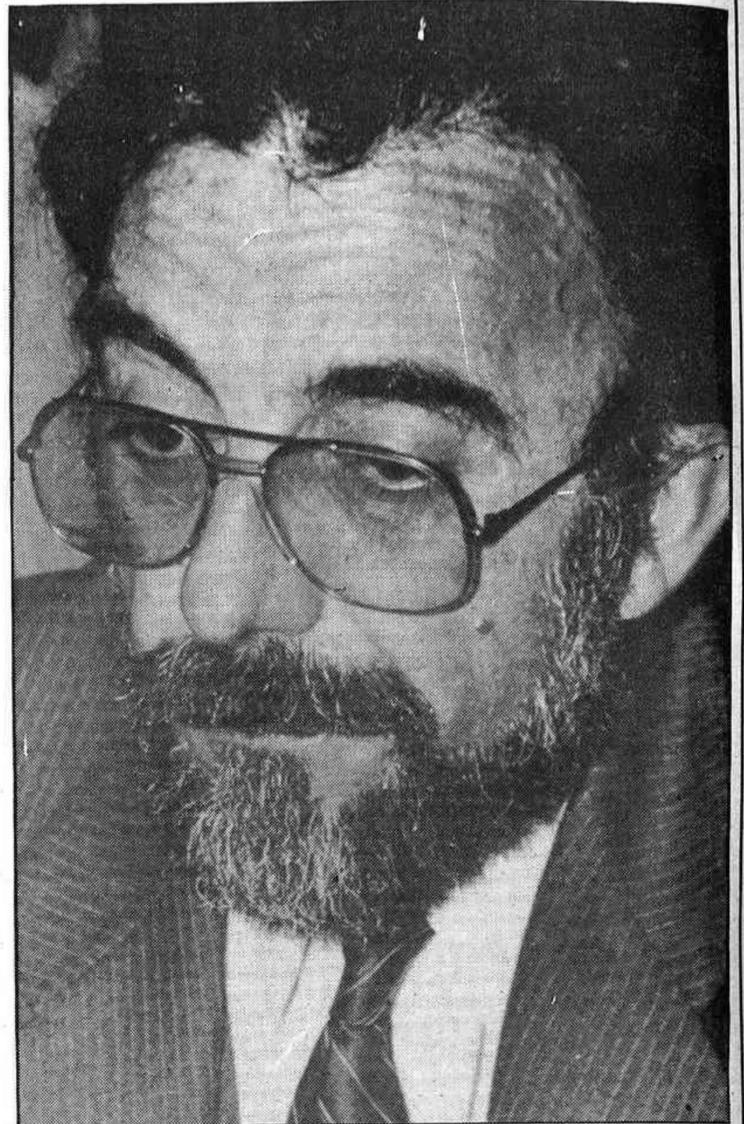
—¿Va a respaldar la delegación valenciana la gestión de la Ejecutiva federal saliente?

—Sí, la vamos a respaldar.

—¿Cómo va a influir el congreso federal en el regional del PSPV que se celebrará posteriormente?

—La política que hagamos los socialistas valencianos va a estar enmarcada en las resoluciones del Congreso Federal y en la autonomía organizativa y política que consigamos. Nosotros, en Madrid, vamos a solicitar un mayor grado de autonomía para nuestra organización regional.

—Se muestra García Miralles partidario de una próxima ejecutiva regional integrada por sólo miembros oficialista o debería continuar el pacto que hoy exis-



García Miralles, lleva la representación de una delegación unida

te, en la actual ejecutiva, con Izquierda Socialista?

—De acuerdo con lo que siempre he dicho, pienso que los gobiernos en democracia, con gobiernos de mayorías, o sea, que la Ejecutiva regional debería ser de carácter monocolor. Las discusiones y debates entre las diversas corrientes del partido deben producirse en el comité nacional del PSPV y no en su ejecutiva. No se trata de excluir a nadie sino de dar operatividad a la ejecutiva. Por ser más claro, creo que los compañeros de Izquierda Socialista que hoy por hoy, son minoritarios aspiran a constituirse en mayoría. Sería en este momento cuando deberían formar su propia ejecutiva. Aunque pienso que eso está muy lejos de ocurrir. No digo que necesariamente no hayan de estar en la ejecutiva próxima miembros de Izquierda Socialista, sino que personalmente lo veo menos operativo.

### Corrientes socialistas

—Determinados medios de comunicación y sectores de opinión enumeran diversas y variadas corrientes en el seno de su partido. ¿Cuántas hay, desde su punto de vista?

—Como corriente, digamos «degalizadas» según los estatutos del partido, solo dos: la llamada oficialista e Izquierda Socialista. Lo que pasa es que a veces los medios de comunicación hablan de otras inexistentes. Sobre el Oficialismo quiero decir que será el congreso federal el encargado de definir su línea política. El Oficialismo no es otra cosa que la mayoría del partido agrupada en torno al proyecto que configura la dirección. La mayoría que salga del congreso federal no tiene por qué ser radicalmente distinta a la actual. Aunque soy partidario de que sea mucho más coherente y clara de lo que es actualmente cara a la opinión pública y a la militancia del propio partido.

—¿Hay compaginación adecuada entre las instituciones

publicadas que dirige el PSPV y el aparato político del mismo?

—Determinada prensa habla a veces de enfrentamientos entre ambos. Ocorre que el partido al que pertenezco tiene una gran presencia en las instituciones. Y se encuentra con una derecha que no ha logrado todavía configurarse como alternativa al PSPV y, a la izquierda, con un Partido Comunista del País Valenciano que ha disminuido su papel tras las últimas elecciones y que atraviesa en una crisis profunda. Todo ello hace aparecer a mi partido con una enorme influencia y cualquier problema interno lo magnifica cierta prensa. Pues bien, quiero dejar bien claro que no hay enfrentamiento entre quienes estamos en las instituciones y quienes están en el aparato del partido. Por ser más claro todavía, no hay ni va a haber enfrentamiento entre Joan Lerma y yo, y quien así lo espera se va a llevar una desagradable sorpresa.

—Algunos miembros del PSPV dicen que es Ud. un «corcho» porque siempre está en la dirección del partido pese a los avatares que éste ha sufrido internamente en los últimos años. ¿Qué piensa de ello?

—Creo que es radicalmente injusto aplicarme este calificativo. Se puede repasar mi trayectoria política. Llevo muchos años en la organización socialista, desde 1972. Soy quizá de los más antiguos en ella y siempre he estado, de una u otra forma, en su dirección. Pero yo siempre he fijado y fijo mi posición política sobre temas que haga falta. Quizá el no insultar a nadie llama menos la atención. Pero yo me reto a quien sea a ver quién está «navegando». Yo «navego» con rumbo muy claro, «cortando el agua» y «marcando el rumbo». Sé que algunos me llaman «el corcho» de forma cariñosa. Según ese criterio Felipe González y Alfonso Guerra deben de «flotar» mucho y ser «corchos reforzados».

Jesús Sanz

# SUCESOS

14 de ellos han fallecido

## Detectados en España 18 casos del SIDA

Hasta el 19 de octubre de este año se habían detectado en España dieciocho casos de Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida, enfermedad conocida vulgarmente como SIDA. Catorce de ellos han fallecido.

Estos datos han sido facilitados por el boletín epidemiológico que edita la Dirección General de Salud Pública.

El boletín señala que hasta esa fecha la comisión nacional de trabajo sobre el SIDA había recibido 28 protocolos de casos sospechosos notificados por varios centros hospitalarios.

De ellos 11 corresponden a Madrid, 4 a Sevilla, 3 a Barcelona,

2 a Cádiz y San Sebastián y uno de Toledo, Palma de Mallorca, Jaén, Salamanca, Valencia y Murcia.

De todos los protocolos estudiados 12 corresponden a hemofílicos, 10 a homosexuales o bisexuales, 4 a drogadictos que se inyectan por vía intravenosa y dos a homosexuales y drogadictos, todos estos son considerados como grupos de riesgo.

Todos los casos, excepto uno, se agrupan entre 20 y 49 años, siendo el grupo de edad de 30 a 39 años el que presenta mayor número de casos y fallecidos.

El 88,8 por ciento de los casos se han diagnosticado a partir del segundo trimestre de 1983.

Por dos individuos

## Madrid: Atraco de más de 20 millones en joyas

Más de veinte millones de pesetas en joyas es el botín obtenido por dos delincuentes en un atraco perpetrado en la joyería Granados, de la calle de Alcalá, 105, de Madrid.

La Jefatura Superior de Policía de Madrid informó de que hacia las 19,45 horas, dos individuos armados con una pistola y una escopeta recortada irrumpieron en la citada joyería y encerraron en la trastienda a las personas que había en el establecimiento.

Acto seguido, obligaron al dueño a abrir la caja fuerte y se apropiaron de diversas alhajas y millón y medio de pesetas en efectivo. También se apoderaron de todas las piezas de oro expuestas en el mostrador y en el escaparate.

Una vez conseguido el botín, los atracadores huyeron del lugar en un turismo «Wolksvagen» con matrícula de Madrid.

Debido a una espesa niebla

## Caos circulatorio en Londres con 10 muertos

Una espesa niebla, hielo sobre las carreteras y un accidente en el tren subterráneo, convirtieron ayer Londres en un inmenso caos circulatorio que al término del día arrojaba un trágico saldo de 10 muertos y docenas de heridos.

A primera hora de la mañana, nueve personas perdieron la vida en un accidente múltiple en la autopista M-25 en Surrey, una de las principales vías de acceso a la capital británica desde el sur del país.

Al menos otras 25 personas resultaron heridas en la misma colisión que inculcó a 22 vehículos y se cree ocurrió a raíz del choque de dos camiones a consecuencia de la espesa niebla.

Cinco horas después del accidente, la Policía calificó el escenario como «dantesco», con hierros retorcidos, gente todavía atrapada en el interior de sus automóviles y los cuerpos de varios muertos alineados en la orilla de las carreteras.

Fuentes policiales añadieron que «obviamente se circulaba a excesiva velocidad en unas condiciones de hielo y niebla densa en la que los conductores fueron incapaces de hacerse con el control de sus autos».

El Gobierno anunció por la tarde, en la Cámara de los Comunes, que está considerando convertir en obligatorio un límite de velocidad especial

para cuando las autopistas estén bajo condiciones peligrosas de niebla y hielo.

Autoridades de tráfico informaron ayer de que «una serie de accidentes» habían llegado a paralizar el tráfico totalmente en las rutas más importantes de la ciudad.

Todo el sur del país se vio afectado por la niebla. En algunos lugares la visibilidad no llegaba a los dos metros, y hubo importantes retrasos y suspensiones en las llegadas y salidas de vuelos en los aeropuertos de Londres.

En la propia capital británica la situación se empeoró con un accidente del tren subterráneo, en el que colisionaron dos convoyes y que causó la muerte de uno de los conductores y más de 20 heridos.

El choque se produjo a media mañana, en el norte de la ciudad, en el recorrido de la línea metropolitana, cuando uno de los trenes embistió por detrás a otro que estaba detenido.

El conductor muerto falleció atrapado en el interior de su cabina y los bomberos hubieron de emplear más de tres horas en liberar su cuerpo de entre un amasijo de metal.

El pasado mes de agosto ocurrió otro accidente similar en el tren subterráneo de Londres, en el que murió también un conductor y resultaron heridas más de treinta personas.

## Castellón: peatón herido grave al ser atropellado

Una persona resultó ayer herida de pronóstico reservado al ser atropellada por un camión en una calle de Castellón. Los hechos se produjeron hacia las 11.40 cuando el camión matrícula CS-4340-J conducido por Benjamín Salvador Porcar de 48 años, estacionado en la avenida Capuchinos, número 3 atropelló a Carmen Martínez Lavall, de 50 años vecina de Castellón, que fue ingresada en la Residencia de la Seguridad Social donde le observó hematomas en la cabeza y fractura en la pierna izquierda.

## Muerto a palos un perro que mató a una niña en La Coruña

Vecinos de Luou-Teo en La Coruña mataron a palos al perro que causó la muerte de la niña Begoña Pedouzo Gestal, de cinco años, víctima de sus mordeduras, el pasado día 8, cuando jugaba con sus hermanas delante de su casa, en lugar de Cantona.

El animal, de la raza común denominada «Palleiro», fue localizado por los vecinos en un monte, cerca del lugar del suceso, y aparearon. Posteriormente, la Guardia Civil se hizo cargo de sus restos, que fueron remitidos al Juzgado de Instrucción número uno de Santiago.

# Cinco personajes del año en Castellón

**V**OSOTROS, los lectores del diario, vais a elegir a lo largo del mes de diciembre los hombres más destacados en la actividad castellonense, en un «referéndum» popular que abrimos a partir de hoy en tu diario, MEDITERRANEO.

En estas fechas de fin de año es la hora de hacer recapitulaciones sobre lo acontecido a lo largo de 1984, de hacer el balance del ejercicio que termina. Sin duda este año que se nos va de las manos ha traído cosas buenas y malas, y en él ha habido hombres que han destacado por su actividad.

Para esta votación es necesario remitir a partir de ahora y hasta fin de año los boletines que van en el diario, indicando en cada sector el hombre a quien crees que debemos señalar como destacado.

Manda tu voto a MEDITERRANEO, avenida del Mar, 29, indicando en el sobre que es para «Los personajes del año».

**A** fin de permitir que participen en pie de igualdad todos los lectores, incluso aquellos suscriptores de otras provincias o incluso del extranjero, la recepción de cartas para esta votación se va a cerrar el viernes, día 4 de enero de 1985.

En la semana siguiente, y ante notario, procederemos al recuento total de los votos recibidos, para determinar quienes son los hombres a quienes consideramos más destacados en la provincia de Castellón en el ejercicio que finaliza ahora.



**P**UEDEN votarse tanto personas físicas como jurídicas, pero cuidando únicamente de poner en cada renglón una.

Todas las papeletas que pongán más de un nombre en cada sector serán invalidadas. Sin embargo se pueden dejar en blanco renglones, si en el momento de rellenar el boletín opina que en determinado capítulo no conoce a ninguna persona o entidad con labor destacable.

**A** principio del año venidero, MEDITERRANEO entregará a los distinguidos un recuerdo de su nombramiento como «hombres del año», rindiéndoles de este modo homenaje en nombre de los lectores del periódico.

De antemano, agradecemos a todos los lectores su participación en estos comicios de fin de año, y les garantizamos que su designio será absolutamente respetado. Ahora, ¡vamos a ver quiénes son esos cinco hombres de Castellón, de 1984!

Los personajes de Castellón 1984  
Mi voto como destacado del año es el siguiente:

- Política
- Economía
- Cultura
- Deportes
- Labor social

## Cartas al director

### Vilafranca

En atención al artículo «El nombre de Vilafranca», de Josep Monferrer i Guardiola, publicado el pasado 20 de noviembre en la sección «Opinión» de este periódico, me considero obligado, como presidente de la Corporación Municipal, a manifestar algunas consideraciones sobre el mismo y defender nuestra postura respecto al nombre de nuestro pueblo.

Vaya por delante mi respeto y consideración personal a Josep Monferrer i Guardiola y mi reconocimiento a su labor en el estudio, conocimiento y divulgación de nuestras costumbres y nuestra historia.

La historia, amigo Monferrer, puede entenderse como una cuestión científica, pero las conclusiones que cada cual deduce de su conocimiento y estudio, son en la mayoría de las veces opinables. No puedo por lo tanto estar de acuerdo contigo cuando afirmas que el nombre histórico de una población es meramente una cuestión científica.

Por otra parte, la Historia, la escriben los pueblos día a día con su esfuerzo y sus decisiones; indudablemente, el estudio de nuestra pasada historia y el consiguiente conocimiento de la misma deben de servirnos para canalizar adecuadamente nuestro esfuerzo y tomar decisiones lo más acertadas posibles, pero indudablemente también, no podemos vivir sometidos a la historia bajo el pretexto de que al reducirla a mera cuestión científica nos coarte la capacidad y el derecho de hacer nuestra propia Historia.

Orientación en la historia sí, sometimiento a las conclusiones opinables de los historiadores no.

Dos cuestiones fundamentales plantea Josep Monferrer, en su artículo, respecto a nuestro pueblo; su pertenencia a la comarca de «Els Ports» y su nombre correcto. Pero antes de entrar en estas dos cuestiones, una puntualización:

Dice Josep Monferrer que en su día, la Corporación Municipal no tuvimos ningún problema en **restituir** los nombres de las calles, según el nomenclator de 1936; puntualizando que no todos estuvieron **restituidos** correctamente.

Por supuesto que no fueron restituidos correctamente, es que ni siquiera fueron restituidos, más aún, nunca se habló de restitución ni de 1936. Se cambiaron nombres de aquellas calles cuyos nombres mostraban cualquier matiz político, con el expreso deseo de que las nuevas denominaciones sirvieran para eliminar todo tipo de asperezas entre nuestra gente, pensando más en nuestro futuro que en nuestro pasado y aprovechando simplemente en unos casos la denominación popular de ciertas calles, buscando en otros el enriquecimiento cultural a través de personajes ilustres enraizados en nuestra propia historia, y en otros el propio sentido de adaptación a la realidad actual.

De catorce calles a las que se le cambió el nombre, una, C/. D'En Pons, responde a una simple corrección ortográfica, otra —avenida de Castellón— puede entenderse desde el punto de vista de adaptación a la realidad actual; siete de ellas —Mirallés del Carro, Dr. Manuel Palomo, Bernat Serra, Valentín Montoliú, J. Bautista Peñarroya, J. Pablo Climent, Explorador Andrés— corresponden a personajes de los más ilustres relacionados con el arte y la historia de nuestro pueblo, y que por cierto nunca tuvieron dedicada una calle en el mismo; solamente cuatro de ellas —carrer

Nou, C/. Trinet, C/. La Basa, avda. Losar— corresponden a antiguas denominaciones. ¿Cómo puede hablarse tan ligeramente de restitución y referirse al nomenclator de 1936?

Vilafranca es de «Els Ports». Totalmente de acuerdo, así lo llevamos manifestando y reclamando desde la Corporación Municipal hace mucho tiempo; recientemente en el pleno del Ayuntamiento se acordó por unanimidad una manifestación en este sentido.

Hay razones históricas, geográficas, económicas, religiosas y antropológicas suficientes, tal como el mismo Josep Monferrer expone en su trabajo publicado en el Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura de abril-junio 1978, para que no haya duda al respecto. Aún así, la historia seguimos haciéndola cada día y del mismo modo que en su día el villafranquino Juan Bautista Penyarroja encabezó el movimiento que consiguiera de Carlos II la independencia de las aldeas respecto a Morella, cambiando el transcurso de la historia, pudiera haber ocurrido que en el día de hoy, razones poderosas nos indujeran a pensar y deducir la conveniencia de una nueva reestructuración comercial; por eso creo mi deber añadir que somos y queremos ser de «Els Ports» y no «Els Ports de Morella» como la denomina Josep Monferrer en su artículo. Así de sencillo pero así de importante ni de Morella ni de Forcall, ni de Vilafranca, ni de Castellfort, ni de Portell, de todos. «Els Ports». El nombre de nuestro pueblo.

No voy a defender aquí y ahora mismo de los nombres que se barajan para nuestro pueblo, me limito a afirmar:

1.º El actual nombre de nuestro pueblo es Vilafranca del Cid.

2.º Corresponde al Ayuntamiento elegido democráticamente y a nadie más proponer, en su caso, el cambio de nombre a la Consellería del Interior.

3.º El catorce de febrero de 1981 se recibió un informe documentado de la Sección de Historia de la Academia de Cultura Valenciana que dice literalmente:

Vilafranca del Cid.

Su antiguo nombre fue Río de las Truchas. En la documentación se menciona «Rivus de las Truytas» (1213), «Riu de les Troytes» (Crónica de Jaime I, fol. 86 v.). En 1239 aparece ya el nombre de «Villae Franchae», en la carta Puebla; citándose como «Vila Franqua» o «Vilafranqua» en las colectas de Morabati de 1373, 1439 y 1499 (Maestre Racional, 10.866, 10.873 y 10.880), y también en otra documentación de 1448. El apelativo «Del Cid» aparece por vez primera en 1749, en un libro de bautismos del archivo parroquial de Vilafranca, siendo empleado de nuevo en 1755.

Canavilles, en 1797, le llama Vilafranca.

4.º El Ayuntamiento en sesión plenaria rechazó por mayoría de siete contra tres una propuesta sobre el cambio de nombre de nuestro pueblo, acordando con el mismo resultado de votos, realizar una consulta popular para posteriormente decidir al respecto.

El Sr. Monferrer nos achaca al Ayuntamiento falta de atrevimiento a la hora de cambiar el nombre del pueblo y rechaza la idea de una consulta popular.

Mal servicio haríamos a nuestro pueblo si planteásemos cuestiones tan serias en términos de atrevimiento u osadía. Simplemente no nos convencen del todo los historiadores. ¿Qué hubiese ocurrido si en un alarde de atrevimiento u osadía, no hace más de tres años hubiésemos hecho caso



del disparate de historiadores tan reconocidos como Joan Fuster o Sanchis Guarner que se sacaron de la manga lo de «Vilafranca del Maestrat»?

Las razones para defender nuestra postura en pro de la consulta popular, son tantas que me llevaría otro tanto como lo escrito.

Transcribiré simplemente y literalmente lo escrito por el propio Josep Monferrer i Guardiola en el trabajo ya mencionado, publicado por la castellonense de Cultura, fechado el 18 de enero de 1978.

«Posats a triar entre les dues formes correctes, únicament correspon als veïns de Vilafranca (i a ningú més) decidir entre les dues formes, mitjançant plebiscit».

Sin más comentarios.  
**Jaime Vives Lórenz, alcalde de Vilafranca del Cid**

### Perros vagabundos

Ruego si lo tiene a bien, la publicación de la presente carta sobre un tema, que ha sido tratado por los más diversos medios de comunicación dentro del ámbito nacional, me refiero a los «perros vagabundos».

Si nos damos una vueltecita por nuestras costas y algunas localidades turísticas, nos daremos cuenta a simple vista, que el número de perros errantes se va multiplicando, formando durante las horas nocturnas grupos que constituyen un peligro para las personas y propiedad.

Pero es lo cierto que un buen número de municipios, por desidia no se lleva a efectos la recogida y sacrificio de perros —quizás por el gasto que este servicio pueda originar a los Ayuntamientos—, y con ello el número de personas en tratamiento por mordeduras aumenta.

El Reglamento de Epizootias del 4 de febrero de 1955, dice en su artículo 36: La circulación de los perros dentro o fuera de los términos municipales sólo se permitirá a los que vayan provistos de collar portador de una chapa metálica con el nombre y domicilio del dueño y medalla que acredite que su dueño ha satisfecho al municipio los derechos del arbitrio sobre los perros en cumplimiento con lo establecido sobre el particu-

lar por el Ministerio de la Gobernación (hoy Interior).

Los que circulen sin los anteriores requisitos se considerarán como perros vagabundos y serán recogidos por los Servicios Municipales correspondientes y conducidos a sus depósitos y si en el plazo de 48 horas no se presentase persona alguna a reclamarlos serán sacrificados seguidamente o destinados a los establecimientos de enseñanza o investigación científica. Los perros que fueren reclamados por sus dueños, éstos abonarán los gastos de conducción, alimentación y custodia fijados por la Alcaldía, más una multa que no será inferior a cincuenta pesetas.

La Orden 5-12-74, dispone la Organización por parte de las Diputaciones Provinciales de equipos volantes, los cuales además de actuar en los itinerarios facilitados por los Servicios de Sanidad podrán ser solicitados por los Municipios inferiores a 5.000 habitantes.

El lector juzgará por sí mismo si estos preceptos legales son cumplidos.

El volumen de la materia es muy extenso, pero he de simplificarlo a la brevedad que requiere el espacio autorizado por la Dirección del Diario.

**Valeriano Silva Tomás**

### Pinceladas dels Ports

En el diario de su digna dirección, correspondiente al domingo, 2 de Diciembre de 1984, en la página 7 y dentro de la serie «Pinceladas históricas dels Ports» aparece un artículo titulado «El milagro de Cincorres», firmado por José Eixarch Frasno.

El motivo de esta carta, es pedirle si es posible, una rectificación, porque sólo empezar a leer el referido artículo, se ve con claridad que dicho milagro se realizó en Portell y no en Cincorres; seguramente ha sido un error de transcripción.

Precisamente el próximo 18 de Diciembre celebraremos, la fiesta de Nuestra Patrona la Virgen de la Esperanza o de la Font, y junto a esa fuente de la que habla el Notario Sorolla en 1540, cantaremos los Gozos, recordando seguramente el prodigio del que habla Sorolla: «De una tullida el celo / logró

allí su petición», danos favor y consuelo, Fuente de consolación.

**Emilio Vinaixa Porcar  
Cura de Portell**

### La facultad y la Caja

Soy asiduo lector de este diario de su digna dirección, y leí el pasado sábado día 8 del cte. un artículo en la sección de Opinión bajo el título «Por una facultad» en carta dirigida al Ilmo. Sr. D. Juan Cardona Vives (q.e.g.e.) y también dirigida al Consejo de Administración de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Castellón.

Leí con gran satisfacción el artículo y creo que sería una obra benefactora para todas las familias de Castellón y su provincia máxime en estos tiempos que nos toca vivir, de estrecheces y sacrificios, el que se llevase a efecto la colaboración de la primera piedra para el próximo año 1985 de la citada ampliación de la facultad para poder estudiar diferentes especialidades sin tener que desplazarse a la vecina capital de Valencia, suponiendo ello un gran sacrificio económico para muchas familias de clase media poder continuar sus hijos los estudios universitarios, que en muchísimos casos por falta de medios económicos no pueden estudiar.

Sé que Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Castellón, «SU CASA», dedica gran parte de sus beneficios para obras sociales y qué obra más hermosa resultaría, que en un futuro próximo se iniciara esta gran obra muy necesaria para las gentes y cultura de todos los ciudadanos de Castellón y su provincia.

Muy agradecido por su atención, le saluda.

**M.C.C.**

### Artículo

He leído con interés el artículo de opinión dirigido al consejo de administración de la Caja de Ahorros de Castellón. Pienso que el autor del artículo toca con los pies en el suelo cuando propone a esta entidad castellonense que colabore generosamente en crear una universidad para nuestros hijos. Si los beneficios de la CAMP son para Castellón y los castellonenses, esta sería una obra interesante y fructífera.

**P.B.R.**

# CULTURA

## y Aula

Un poc d'història. Les drogues des del punt de vista mèdic. Les drogues, un fenomen col·lectiu. Desde el campo de la prevención. Secciones habituales.

# Drogodependències

Una aproximació a un fenomen dels nostres dies

Les col·laboracions sobre les drogodependències han estat realitzades per membres de l'equip de base de Serveis Socials de l'Ajuntament de Castelló de la Plana, amb la col·laboració del Dr. Antoni Costa.



HOLBEIN. Gravat de «La dansa macabra». Segle XVI

## Un poc d'història

Sembla que l'ús de drogues és tan antic com la humanitat mateixa. Cada civilització, cada cultura tenia o té una droga característica que la defineix (opi a Orient, coca a Sud-Amèrica, marihuana al nord d'Àfrica, alcohol a Occident, etc.).

En les societats preindustrials, actuals o passades, l'ús d'aquestes substàncies està o estava rigorosament reglamentat i ritualitzat en cerimònies màgico-religioses o litúrgiques i els sacerdots o xamans en monopolitzaven la distribució.

Fins l'aparició de la revolució industrial, que propicia la

fabricació de psicomedicaments sintètics i la producció massiva de destil·lats alcohòlics, el problema de les toxicomanies era pràcticament desconegut per la humanitat.

Possiblement, els primers tòxics que van tenir una difusió massiva fora del seu contexte cultural, foren el tabac i el alcohol. Aquest producte acompanyava en la seua tasca «colonitzadora» i «civilitzatòria» dels exploradors europeus arreu del nou món recentment descobert i hi ha testimonis històrics que la seua distribució era «generosa» entre els habitants de les noves terres conquerides i

provoca una ràpida dependència entre ells. Encara està per fer un estudi del paper jugat per l'alcohol en la conquesta de nous mons, però, no serà descabellat dir que l'alcohol ha destruït més a les poblacions indígenes que els fusells de la soldadesca invasora. Aquesta pràctica encara és utilitzada avui en dia en alguns indrets de l'Àfrica negra.

L'opi és el primer tòxic que té una comercialització sistemàtica. Ja en els segles XVII i XVIII, holandesos, portuguesos i britànics pugnen pel control del cultiu i comercialització de l'opi a l'Extrem Orient,

comerç que acabarà controlant la companyia britànica «East Indian Company» la qual no dubtarà a provocar la intervenció de l'exèrcit britànic primer i d'una coalició d'exèrcits europeus després, per tal d'assegurar el seu mercat a Xina. Aquestes intervencions, conegudes com a «Guerra de l'opi», deixen a la companyia la via lliure per introduir massivament en Xina l'opi, i provoquen en pocs anys un augment astronòmic del opiomans i beneficis tan substancials a la companyia que l'opi esdevingué un dels pilars econòmics de l'Imperi Britànic.

## GLOSSARI

LLUÍS MESEGUER

### La realitat

Entre les moltes i variades activitats relacionades amb la humanitat una de les més cèlebres és la de viure. Essers amb certa tendència a la inquietud, els humans i les humanes tenen per acompanyant fatal una presència inexcusable: Diguem-li, per exemple, realitat. I suposem, per tant, que la realitat és tot, ja que res no gosaria excloure's encara que l'adornaren els oripells cridaners de totes les diferències possibles. Obriu la porta i la realitat us saludarà com una veïna àvida d'impulsos incontinents. No obriu cap porta i igualment percebreu la realitat aclofada còmodament en cada cosa o amagada com un catxap dins cada pensament.

No hi ha remei: Tota llibertat imaginable és «vigilada» per la realitat, i si no, que els ho pregunten a Prometeu, a Alonso Quijano o al Comte Arnau. La vida és un castell sempre habitat per la realitat... I aquí, justament aquí, comencen els problemes: El poder tracta de dominar-la, alguns pretenen de transformar-la (progressistes), uns altres l'accepten perquè els convé (autoritaris), uns poc la diuen (L. V. Aracil), uns altres la confonen amb ells mateixos (bojos de manicomi i de carrer), un grup dubta (filòsofs) i una majoria la tasta (la gent). Mentrestant, ella, llevat d'eixir per televisió, fa de tot: Supera l'art, condiona la història, provoca guerres i paus i convida tothom al ball de màscares del món.

De tota manera, sempre m'ha interessat sobretot el component inevitable i peremptori de la realitat, el fet que obliga a actuar, a fer, a pensar, a dir. I per això no puc tenir més que compassió per tot allò o tots aquells que s'enfronten a la realitat nadant en la ignorància voluntària i, per tant, culpable. Quan la renúncia a la realitat és promoguda per altri (com sol passar sempre), és pitjor: No hi ha res que deture la freda tristor, la negra por, la poca gràcia.

I no ho dic per compromís: Sense anar més lluny, quasi ningú creu que el nostre País siga real. Per tant, aconsello vivament als valencians se'ns considere pobladors màgics d'una terra perduda per contrades etèries i obscures més enllà de la realitat. O si no, a quin fosc carreró s'amaga la realitat?

### Antología monumental

## POBLADO IBERICO DE «EL PUIG» (BENICARLO)

### Yacimiento arqueológico. Propuesto para incoación

VICENTE MESEGUER FOLCH (\*)

En el término municipal de Benicarló se halla un poblado ibérico que si bien no está calificado todavía como Monumento Histórico Arqueológico de interés nacional (iniciado está el expediente), sí presenta en cambio sobradas cualidades para ser considerado como el conjunto de mayor interés y antigüedad de la población.

El yacimiento fue descubierto y excavado en parte por componentes del Grupo Arqueológico Puig de Benicarló entre 1974 y 1978, bajo la dirección del Sr. Gusi Gener, director del Servicio de Arqueología de la Diputación Provincial. Posteriormente, entre los años 1980 y 1983, este Servicio ha venido realizando algunas campañas en las que se excavó la muralla que cierra la parte alta del poblado. Paralelamente a todo esto, fue descubierta en 1979 la necrópolis del poblado de la que el mencionado grupo tuvo la suerte de poder salvar de su inminente destrucción toda una serie de materiales de innegable interés, los cuales se hallan depositados en el Museo Histórico-Arqueológico de Benicarló.

#### Situación y características

Semejante a un viejo barco encallado en la arena de una playa, así emerge la montaña del Puig en medio de la llanura costera que se extiende entre Benicarló y Vinarós. Se trata de una montaña-isla de formación cretácica, situada al N. del término municipal de Benicarló, donde se alarga en unos dos Km. en dirección W-E; aquí su ladera oriental declina en acusada pendiente sobre el barranco de Aguaoliva, el cual sigue un trazado paralelo a la montaña por su flanco N. y en la base de la misma, para rectificar su dirección de escorrentía al pasar frente a la referida ladera oriental enfi-

lando el camino directo hacia el mar que se halla unos 4 Km. hacia el E., entre las dos poblaciones mencionadas.

En la citada ladera y a unos 80 m. sobre el nivel del mar, se puede observar un promontorio o «tell», completamente artificial, bajo el cual se esconden los restos del yacimiento que nos ocupa, siendo parte de ellos visibles desde el pie de la montaña. La distancia entre Benicarló y el poblado es de unos 6 Km., siendo el camino del cementerio y luego, una vez rebasada la vía del ferrocarril, el camino del Puig, la ruta más indicada para llegar hasta el pie de la montaña.

El poblado es del tipo denominado de ladera, con algunas calles de trazado horizontal que se van adaptando a la topografía del terreno y otras que ascienden hacia la cima del tell donde se halla la muralla. Lo que queda del yacimiento se halla limitado en la mayor parte de su perímetro por los escarpes rocosos que forman un frente vertical abierto por la explotación del lugar como cantera, explotación que se inició a finales del siglo pasado cuando comenzaron las obras de construcción de la escollera del puerto de Benicarló. Tal fue el origen de la destrucción de las laderas E y S de la montaña, desapareciendo con ellas una importante extensión del poblado el cual, a juzgar por los vestigios que quedan (tanto por las características de sus estructuras en cuanto a formas, disposición y dimensiones, como por la originalidad de las mismas), y asimismo a la vista de la configuración de la ladera y del área arrasada por la cantera, cabe suponer que se trataba de una población grande e importante en su época.

Lo más destacable que se observa en la actualidad son las elevadas paredes que forman las diversas viviendas cuya yuxta-



Una de las calles del poblado

posición da lugar a varias calles; la excelente conservación de dichas paredes, así como su altura (2-2, 20 m.), permitirían reconstruir sin excesivo esfuerzo esta área del poblado que se halla excavada. En la zona alta del mismo se halla parte de la muralla que circundaba al poblado; comenzó a ser excavada en septiembre de 1977 y en una primera campaña pudieron ser valoradas las grandes dimensiones que, tanto en espesor como en altura, presenta la base de la referida muralla. Posteriormente y en diversas campañas llevadas a cabo según se ha dicho por el Servicio de Arqueología de la Diputación Provincial, se ha concluido de excavar por su cara exterior y también se han realizado unos sondeos por la parte interna de la misma, siendo el

resultado de todo ello el descubrimiento de unos 50 m. de muralla de más de 3 m. de altura y otros 3 de espesor, con un torcón semicircular en su punto medio.

#### Superposición de hábitats

Los niveles de ocupación detectados a través de las diversas campañas de excavación en el yacimiento denotan una superposición de hábitats que abarcan la etapa comprendida entre el final del período del bronce o principios del hierro I, y la plenitud de la cultura ibérica, es decir, desde el siglo VIII hasta el V y principios del IV a. de C. La época de mayor apogeo del poblado fue ciertamente ese siglo V y principios del IV que hemos apuntado; a ella corresponden las viviendas y la gran mayoría de los materiales arqueológicos que se han encontrado. En ella se manifiesta una importante relación, al menos de tipo comercial, con el mundo griego a través de los colonizadores asentados en Marsella y Ampurias. Resultan interesantes y abundantes las cerámicas áticas encontradas en el yacimiento y que corresponden al expresado período. Pero por debajo de este estrato correspondiente a la cultura ibérica plena, se han podido constatar en los fondos de los recintos 1 y 19 unos niveles ibéricos antiguos, en los que se observa mediante materiales cerámicos procedentes de los mismos, unos contactos o relaciones con los fenicios que indudablemente suponen el arranque del proceso de iberización del poblado.

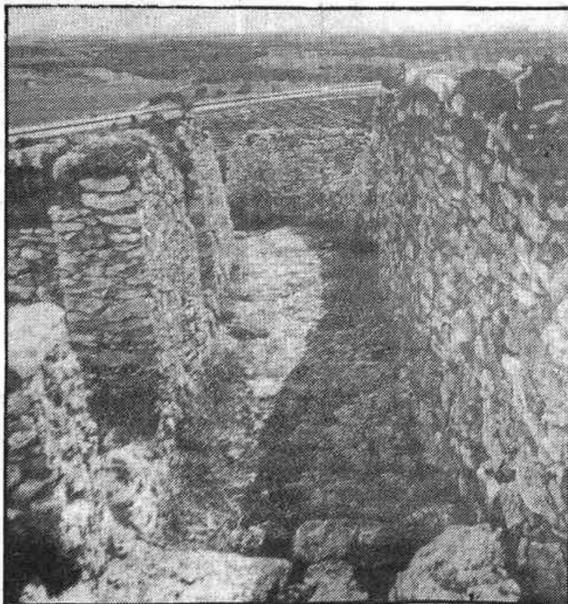
Todavía por debajo de ese nivel al que acabamos de referirnos aparece en los recintos 1, 16

y 19 y zona exterior de la muralla, un potente estrato cuyos materiales, que muestran evidentes paralelismos con los de los Campos de Urnas, ponen de manifiesto un hábitat protohistórico que entronca quizás con el final del Bronce Levantino.

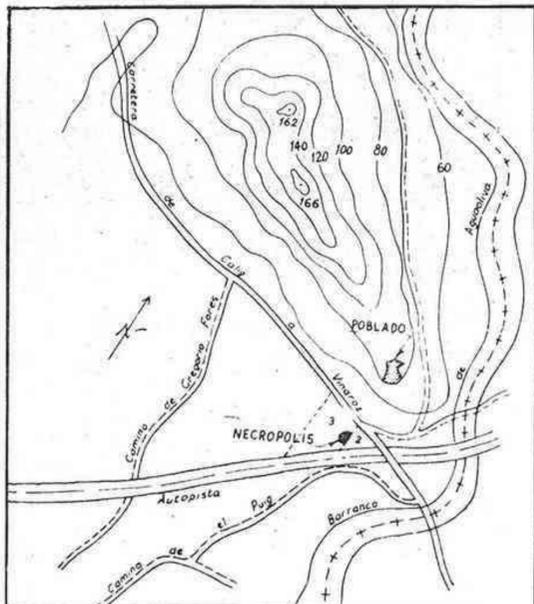
#### La expansión comercial fenicia hacia el Ebro

Los primeros contactos de los habitantes del Puig de Benicarló con el mundo colonial mediterráneo se producen hacia el siglo VII a. de C. a través de los comerciantes fenicios. Si bien es cierto que la presencia de estos en las costas del litoral andaluz es mucho más antigua, pues restos arqueológicos en Gadir, Sexi, Baria, etc., los sitúan en esos lugares hacia mediados del siglo VIII a. de C., también se venía afirmando que ni entonces, ni aún en los siglos posteriores sobrepasaron los fenicios en su expansión hacia el N la ciudad de Mastia (Cartagena). Sin embargo, los hallazgos arqueológicos producidos en la última década en yacimientos como Los Saladares (Orihuela), Vinarragell (Burriana), Puig de Benicarló, Puig de Vinarós y Más de Musols o de la Palma (Tortosa), vienen a confirmar su presencia por estas latitudes, llegando incluso hasta el Ebro, en un momento a finales del siglo VII a. de C. que es cuando se detecta una fuerte expansión fenicia, estimulada tal vez por la colonización griega que comenzó en aquella misma época a ejercer su acción litoral desde Ampurias.

En los niveles ibéricos antiguos del Puig de Benicarló existen pruebas evidentes de unos



Perspectiva de algunas casas junto a la calle



Plano de situación

contactos comerciales con los fenicios. En dichos niveles los materiales de importación que aparecen son sólo púnicos; de hacia el 600 a. de C. los hallados en el recinto 1 y consisten en cerámica de pasta esquistosa y porosa, fabricada a torno, que lleva un engobe superficial con filetes de color marrón oscuro, y algún que otro fragmento de cerámica de barniz rojo. También en otros yacimientos de esta misma zona se ha podido constatar la presencia del comercio fenicio en la época que nos ocupa; al ya mencionado Puig de Vinarós hay que añadir poblados como el de los Barrancos (Peñíscola), Cerro Vallterra (Santa Magdalena), El Palau (Alcalá), la Ferradura (Ulldecona) y el Plsegué (Rosell), lugares todos ellos en los que han sido encontrados materiales procedentes del referido comercio.

### El colonialismo griego. Esplendor y decadencia del Puig

A mediados del siglo VI se observa un decaimiento del comercio fenicio como conse-

resultar significativo que en ese punto se produjo la decadencia y el abandono del poblado de el Puig.

### ¿Por qué fue abandonado el Puig?

Este poblado fue abandonado hacia el 400, o tal vez durante el primer tercio del siglo IV a. de C. Las causas de su abandono no dejan de ser hasta el momento meras hipótesis. Es sabido que en el país valenciano se viene constatando el desalojo y destrucción de muchos poblados en esa misma época, atribuyendo el hecho a diversas causas entre las que se habla de una crisis religiosa, o la apuntada anteriormente sobre la decadencia del comercio griego; también para finales de dicho siglo suele señalarse como consecuencia de la expansión de los bárquidas. Pero lo cierto es que por una causa todavía no bien determinada, el poblado del Puig de Benicarló fue abandonado, aunque no destruido, en el momento apuntado anteriormente. Ciertamente, no se observa un nivel de incendio y destrucción que indique que el poblado fuese



Museo Municipal de Benicarló

cuencia de la caída de Tiro. Con el tratado del año 509 entre fenicios y griegos por el que se reparan su correspondiente área comercial situando la frontera común en Mastia, la influencia fenicia sobre estas tierras del N de Castellón es mínima. En contraposición se deja sentir una mayor presencia griega a través del comercio ampuritano. Ampurias, que se ha independizado ya de Massalia, adquiere un extraordinario auge comercial y ofrece, entre otros productos manufacturados, abundantes cerámicas áticas de figuras rojas, de las que el Puig de Benicarló ha dado hasta el momento presente importantes piezas como el Kylix del pintor de Penthesilea, del primer estilo libre, datado por Sanmartí y Gusi entre el 460-450 a de C. Otro kylix interesante, aunque más pequeño que el anterior y sin decoración, es del tipo C, con labio cóncavo, del Agora de Atenas. Ambas piezas se hallan expuestas en las vitrinas del Museo Provincial de Bellas Artes de Castellón.

El siglo V marcará la época de esplendor del poblado de el Puig de Benicarló. Coincide con el período de mayor auge del comercio ampuritano con el que indudablemente estuvo muy relacionado. Algunos autores hablan de una profunda crisis del comercio griego a principios del siglo IV a. de C., y podría

arrasado violentamente, pero el desalojo fue total y definitivo. Sus habitantes debieron trasladarse a alguno o algunos de los poblados que están situados en una segunda línea con respecto a la costa, como por ej. el de La Tossa, en el que se encuentran cerámicas precampanienses y ampanienses que indican una continuidad de la etapa desarrollada en el Puig.

Encontrado en Arqueología

#### Bibliografía:

V. Giner, V. Mesguer: El poblado ibérico de El Puig (Benicarló).

Ilmo. Ayuntamiento de Benicarló, año 1976.

E. Sanmartí, F. Gusi: Un kylix del pintor de Penthesilea procedente del poblado de El Puig (Benicarló). Cuad. de Prehist. y Arqueol. Castellonense. Tomo 3, año 1976.

E. Sanmartí Cerámicas de importación ática de El Puig (Benicarló). Cuad. Prehist. y Arq. Castellonense. Tomo 3, año 1976.

Carmen Olaria: La importancia de la cerámica en el estudio de la cultura ibérica: El Puig de Benicarló. Cepa i Rails de Benicarló, año 1979.

F. Gusi y E. Sanmartí: El kylix griego de El Puig de Benicarló y los contactos comerciales con el mundo clásico mediterráneo.

Cepa i Rails de Benicarló, año 1979.

Carme Olaria, arqueòloga

## El Puig de Benicarló, un poblado ibérico dels més importants dintre del país

CARLOS LAGUNA

Carme Olaria Pujoles, és llicenciada en Arqueologia i Història Antiga i Doctora en Prehistòria per la Universitat de Barcelona. Des de fa vuit anys imparteix la seua docència al CUC i col·labora molt estretament amb el Servei d'Investigacions Prehistòriques i Arqueològiques de la Diputació Provincial. Ha treballat a quasi totes les excavacions arqueològiques de la província, portant en algunes, com el Poblado de la Punta de la Vall d'Uixó, la Cova Fosca d'Ares o la Cova d'Matutano de Vilafamés, com directora de l'excavació.

—Com va ésser posar-te a treballar al Puig de Benicarló? Quant de temps portes en eixa excavació?

—Les excavacions del Puig de Benicarló s'iniciaren el 1975 perquè a conseqüència de l'explotació d'una cantera perillava la seua integritat. Van parar-se les obres, gràcies a l'acció del Servei Provincial i des d'aleshores van començar les treballs. He col·laborat des de la primera campanya.

—Es important el poblado del Puig de Benicarló?

—Penso que és un dels més importants dintre dels ibèrics, ja que ens ha oferit una seqüència que va des dels orígens, o món propi ibèric, fins el món ibèric clàssic i pot marcar la diferència que hi existeix o pot existir entre la cultura ileravona —la de la part més septentrional— de la cultura edetana —la de la part meridional més amb contacte amb València—.

—Quines coses importants han estat trobades darrerament?

—Darrerament el nostre treball al Puig ha estat més en funció del món arquitectònic ibèric, que en troballes d'objectes. Es cert que s'han trobat coses de valor, però ja fa anys —el millor exemple és el kylix del pintor de Penthesilea, actualment al Museu de Belles Arts de Castelló—. Ultimament hem treballat al parament emmurallat que estava a la zona Oest i que

presenta un bastió semicircular, amb una potència de muralla de més de tres metres molt ben conservada. Potser sia al meu parer una de les més importants trobades al món ibèric, doncs les defenses restaven molt desconegudes des del punt de vista arquitectònic.

### Reconstrucció

—Existeix la possibilitat d'una reconstrucció total o parcial d'aquest poblado?

—El poblado té moltes possibilitats de reconstrucció per quant les cases estan molt ben conservades. Encara hi ha paraments que arriben a dos metres i dos metres i mig a les mateixes cases. El traçat dels carrers es conserva molt bé i la muralla té un estat de conservació òptim. Crec que podria fer-se un treball de restauració molt interessant, no sols des d'un punt de vista arqueològic —per conservar el poblado—, també pel que respecta a aspectes turístics i didàctics. Puc adelantar a aquest respecte que es pensa tancar el poblado com primera mida i posteriorment alçar i consolidar les parets —diferenciant la part autèntica de la restaurada—, i intentant conservar totes aquelles parts ja excavades i que s'excavaràn.

—Qui era a aquells moments el comerç fenici i grec a les nostres terres?

—El comerç d'aquest dos pobles a les nostres terres en



Carmen Olaria

aquells temps és molt important. Aquí al Puig s'ha vist la seua importància ja des d'una primera època —segle VI a JC, potser ja abans—, a les nostres costes. Hi ha quantitat de troballes, bé fenícies, bé d'imitacions d'aquell món, als substrats més antics especialment a la zona septentrional, que és la que està en contacte amb el delta de l'Ebre, important per les penetracions orientals. Respecte als contactes grecs són molt importants a partir dels segles VI-V a JC. El mateix Puig ens demostra el valor d'aquestes importacions. Sols comptant amb el kylix, un dels més bons que hi ha a Espanya, donat la poca quantitat d'obres d'aquest pintor, de meitat del segle V. Si afegim les altres peces de ceràmica àtica, convindriem en que els contactes amb el món grec focens era molt important, especialment a la zona nord, encara que també al llarg de la costa. De tots és conegut el poblado de Vinarregell —assentament fenici a la desembocadura del Millars—, que controlaria les penetracions fenopúniques i més tard gregues cap al interior del territori castellonenc.

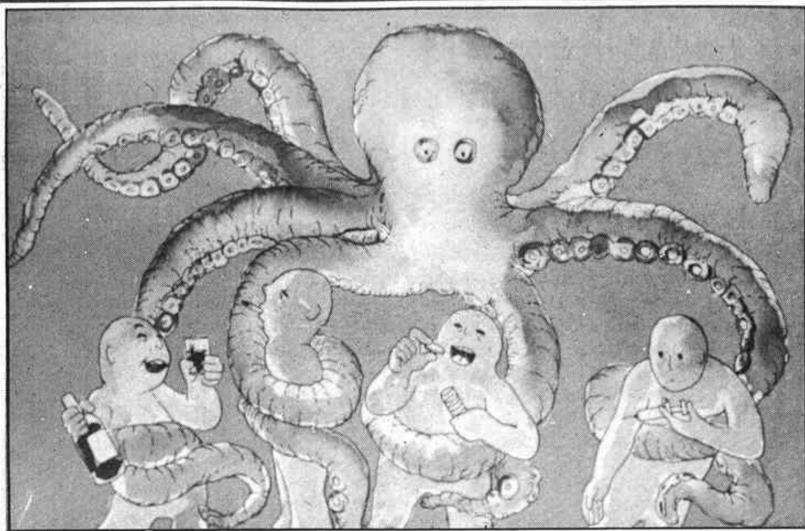
—Quins mitjans hi ha realment per a fer les investigacions? Són suficients?

—El mitjans amb els que comptem per a fer les excavacions arqueològiques són, com tots els que compta qualsevol investigació, prou precaris. Sembla que entra dintre de la dinàmica de la política cultural i d'investigació del nostre país, on sempre la cultura queda relagada a un darrer lloc, ja que no representa una necessitat immediata de tipus social. L'Arqueologia, dintre d'aquest panorama, és de les més arraconades, per ser poc coneguda. La gent imagina que el que importa és la troballa, el tresoret, que han anat creant com un mite inclús al mitjans de comunicació, del que realment és.

Transcripció: Vicent Serra



Kylix griego del S. V a.c. (Museo Bellas Artes de Castellón)



## Les drogues, un fenomen col·lectiu

El panorama general de l'ús de drogues a Occident, actualment, està canviant amb una gran rapidesa.

Es cert que a l'Europa del segle XIX i primera meitat del XX, els derivats del canabis, els opiàcids i la cocaïna més recentment, eren coneguts, però la seua difusió va ser escassa, restringida als ambients intel·lectuals o «snobs». L'ús d'aquestes substàncies no va constituir un problema social comparable a l'alcoholisme, que ja constituïa un vertader problema en l'època.

Un fet diferenciador respecte a èpoques passades el constitueix en l'actualitat la seua difusió entre àmplies capes de la població i l'utilització de tècniques publicitàries per tal de fomentar el seu consum. En el cas del tabac i de l'alcohol, la constatació és evident: füllejar qualsevol revista o diari serà suficient. En el cas de les anomenades drogues «il·legals», la publicitat utilitza altres suports menys convencionals; però igualment efectius: revistes contraculturals, indústria discogràfica, festivals juvenils i fins i tot articles i reportatges en revistes de gran tiratge contribueixen eficaçment a crear una ideologia de la droga i a donar-li la connotació precisa. En definitiva, no hi ha una diferència essencial entre dir: «el psicofarmacològic li ajuda a vèncer l'estrès de la vida moderna», o «bevent licor Z entrarà al món dels escol·lits» o «amb l'heroïna entrarà al Nirvana».

el constitueix la imatge pública que es dona de les drogues. La seua classificació en «legals» i «il·legals» és totalment irracional i poc clarificadora dels seus efectes sobre l'organisme humà. Sembla que no hi ha un gran interès en clarificar aquesta situació i tal vegada siga el gran capital multinacional, que controla la producció i distribució de les drogues «lícites» —tabac, alcohol, psicofarmacològics— i també de les «il·lícites» —cocaïna, opiàcids, etc.— el menys interessant en aquesta clarificació. Es tracta, en definitiva, d'una estratègia publicitària, ja que determinats productes es venen millor i produeixen més beneficis si estan rodejats d'una aureola de clandestinitat. Recordem per exemple la famosa Llei Seca al USA. El mercat de la droga existeix, plantejar-se que existeix únicament perquè hi ha factors personals o socials —pulsions autodestructives, atur, etc.— que condueixen al consum a determinats sectors de població, es fer abstracció que el mode de producció dominant a nivell mundial és el capitalisme de consum, el qual, a diferència del capitalisme de producció, produeix primer els productes i després fa que els productes es compren amb independència de llur necessitat real. La necessitat es genera utilitzant les tècniques publicitàries adequades.

Les drogues que produeixen addicció —física o psicològica— podrien simbolitzar el «producte ideal» del capitalisme de con-

sum, però sembla que la seua producció i comercialització es realitza amb independència de la seua capacitat d'addicció. Aquesta esdevindrà en tot cas un valor afegit que facilita la seua introducció en el mercat i en definitiva si el producte produeix addicció o no és un fet secundari ja que el que es ven són les qualitats del producte sinó el que el producte connota o simbolitza —inconformisme, contracultura, oposició al sistema, etc.—

Les toxicomanies, han deixat de ser un fenomen marginal d'algunes minories, que les utilitzaven de forma sensual i lúdica, per a convertir-se, tant les «legals» com les «il·legals», en un fenomen col·lectiu —comparable, en alguns aspectes, a les epidèmies medievals— que aparta de l'activitat col·lectiva a determinats sectors —especialment joves— que són potencial ferment del canvi social, ja que contràriament al que divulgaven en la dècada dels 60 els sectors contraculturals —«beats», «hippies», etc.— pareix demostrat en l'actualitat que les drogues, tant si són «blanes» com si són «dures», no són portadores de cap panacea revolucionària i el seu consum generalitzat entre grups definits, no fomenta en si mateixa processos de transformació de la dinàmica social, sinó que al contrari, contribueix al manteniment de la situació privilegiada dels grups minoritaris que detenen el Poder.

# Les drogues des del punt de vista mèdic

Dins l'aspecte que ens ocupa, «droga» és tota substància que siga utilitzada amb la finalitat primordial d'aconseguir una autogrufificació.

## Efectes generals de les drogues

En l'ús no mèdic de les drogues, existeix sempre un desig de major o menor intensitat d'experimentar els seus efectes passatgers. La intensitat potser tan gran que passa a esdevenir una compulsió interna, invencible.

La tolerància és un fenomen que consisteix en l'obtenció d'efectes cada vegada menors, amb l'administració de dosis iguals d'un producte.

La dependència és un fenomen en virtut del qual i com a resultat de l'administració d'una droga, apareix una predisposició a utilitzar aquesta de forma continuada.

Existeix una dependència psicològica on és imprescindible l'administració continua del producte, perquè l'individu pugui mantenir un estat de benestar òptim.

La dependència física consisteix en que l'organisme necessita una determinada substància per al seu funcionament normal. Si la dita substància no hi és present, l'individu emmalalteix greument. A aquesta malaltia que apareix, hom l'anomena síndrome d'abstinència i en general, és de signe contrari a l'acció de la droga que la produeix: és a dir, el síndrome d'abstinència dels opiàcids, que són sedants, fonamentalment consisteix en un estat d'excitació.

Els efectes nocius, que una droga pot produir, són, per una part aquells que incideixen sobre l'individu, sobre el seu organisme com conseqüència de l'acció de la droga. I, d'altra banda existeix una perillositat social, que es deriva de les accions que un subjecte sota els efectes d'una droga pot executar en desprecis de la salut d'altra persona: així el cas de l'acció ocasional per un conductor embriagat.

## Drogues Depressores

L'opi s'obté del cascall. Aquest és un suc que conté diversos principis actius dels quals el més important és la morfina, l'ús mèdic de la qual, en el tractament del dolor és antiquíssim. És una de les substàncies més potents per eliminar el dolor.

Com els opiàcids produeixen ràpidament dependència física, s'han buscat derivats amb l'esperança de que reduïeren aquest efecte col·lateral, no havent-se aconseguit. Així

aparegué l'heroïna, d'efectes encara més nocius tocant a l'habitació que la pròpia morfina.

A més de la seua acció analgèsica, la depressió del sistema nerviós que produeixen els opiàcids, dona com conseqüència l'aparició d'estat d'eufòria, relaxació i indiferència.

En l'administració mèdica, les primeres vegades que s'hi administra produeix desagradoses sensacions com ara, nausees, vòmits, mal de cap i somnolència profunda fins a que es dona l'habitació. L'administració intravenosa d'heroïna té efectes semblants encara que més intensos.

La dependència apareix amb rapidesa. Aviat el subjecte necessita cada vegada majors dosis per la tolerància i encara l'únic que es persegueix és l'aplicació de successives dosis per tal d'evitar el temible síndrome d'abstinència, per l'angoixa sensació que produeix.

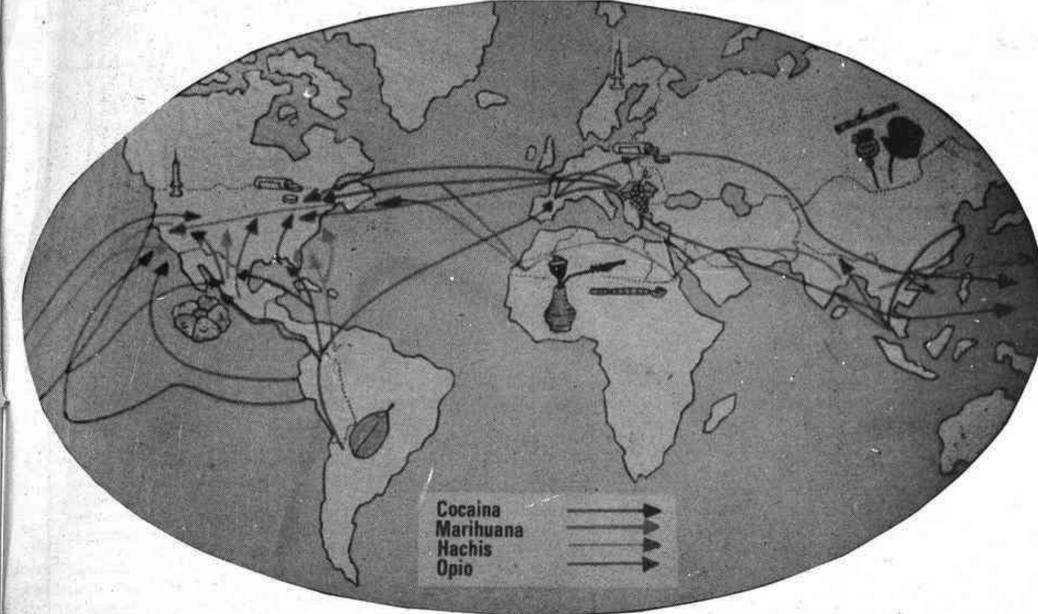
Els barbitúrics, tenen també una acció depressora del sistema nerviós. Produïxen tolerància i dependència física i física. La dosi activa és propèria a la dosi tòxica, pel que són substàncies molt perilloses. El síndrome d'abstinència és gravíssim.

Per tal d'evitar les accions perilloses dels barbitúrics s'ha intentat trobar substàncies més manejables, apareixent els sedants o ansiolítics. Realment són menys perillosos d'utilitzar, puix que la dosi tòxica i l'activa estan distants, però s'ha comprovat que són capaços de produir una dependència psicològica i física, tan greu com la dels barbitúrics.

L'alcohol és també una droga depressora. El seu aparent efecte estimulante en fase inicial és causat per la depressió cortical que fa l'efecte d'una eliminació d'inhibicions; és a dir, es suprimeix l'inhibició i amb això apareix un tipus de conducta més espontània. Aquesta falsa estimulació és tan més perillosa pel fet que l'individu es sent més segur d'ell mateix i de les seues capacitats, quan realment passa que té les seues capacitats disminuïdes.

El límit legal d'alcoholisme és variable d'un país a un altre però es troba al voltant del 80 mg.%. Amb 159 mg. s'arriba a l'embriaguesa, amb 400 mg. s'entra en coma i els 550 mg. suposen la mort.

Els costums han imposat a l'administració de dosis alcohòliques que són equivalents. Així, en una cervesa, un got de vi o una copa de licor, existeix aproximadament, la mateixa quantitat d'alcohol. Amb una d'aquestes dosis, el nivell d'alcoholèmia no ultrapassa generalment els 30 mg.%. Tres d'elles suposen una alteració evident de la capacitat de resposta de l'individu.



que són equivalents. Així, en una cervesa, un got de vi o una copa de licor, existeix aproximadament, la mateixa quantitat d'alcohol. Amb una d'aquestes dosis, el nivell d'alcoholèmia no ultrapassa generalment els 30 mg.%. Tres d'elles suposen una alteració evident de la capacitat de resposta de l'individu.

L'alcoholisme és, sense dubte, el pitjor dels càstigs que constitueixen les diferents toxicomanies que existeixen a la nostra societat.

Els efectes immediats de l'alcohol estan directament relacionats amb la quantitat d'alcohol que es troba a la sang; a partir dels 50 mg. d'alcohol per 100 c.c. de sang, apareixen alteracions de la conducta en qualsevol individu. El límit legal d'alcoholèmia és variable d'un país a un altre però es troba al voltant del 80 mg.%. Amb 159 mg. s'arriba a l'embriaguesa, amb 400 mg. s'entra en coma i els 550 mg. suposen la mort.

Els costums han imposat a l'administració de dosis alcohòliques que són equivalents. Així, en una cervesa, un got de vi o una copa de licor, existeix aproximadament, la mateixa quantitat d'alcohol. Amb una d'aquestes dosis, el nivell d'alcoholèmia no ultrapassa generalment els 30 mg.%. Tres d'elles suposen una alteració evident de la capacitat de resposta de l'individu.

La ingestió continuada de begudes alcohòliques, produeix tolerància, perquè l'organisme potencia els mecanismes d'eliminació i al mateix temps el sistema nerviós s'acostuma a funcionar amb una determinada dosi d'alcohol a la sang.

Els efectes immediats de l'alcohol estan directament relacionats amb la quantitat d'alcohol que es troba a la sang; a partir dels 50 mg. d'alcohol per 100 c.c. de sang, apareixen alteracions de la conducta en qualsevol individu. El límit legal d'alcoholèmia és variable d'un país a un altre però es troba al voltant del 80 mg.%. Amb 159 mg. s'arriba a l'embriaguesa, amb 400 mg. s'entra en coma i els 550 mg. suposen la mort.

que són equivalents. Així, en una cervesa, un got de vi o una copa de licor, existeix aproximadament, la mateixa quantitat d'alcohol. Amb una d'aquestes dosis, el nivell d'alcoholèmia no ultrapassa generalment els 30 mg.%. Tres d'elles suposen una alteració evident de la capacitat de resposta de l'individu.

L'alcoholisme crònic té abundoses seqüeles, de les que podem assenyalar la gastritis crònica, així és, la inflamació continuada de la mucosa de l'estómac per la irritació que l'alcohol produeix; la cirrosi hepàtica com a conseqüència de l'acció tòxica de l'alcohol sobre les cèl·les hepàtiques i l'aparició d'alteracions dels nervis perifèrics, polineuritis, per efecte d'aquesta mateixa acció.

## Drogues estimulants

Cocaïna: S'hi troba aquest alcaloide a les fulles de la coca, planta que creix abundantment a la serralada dels Andes. El seu primer ús fou com anestèsic local; no obstant, posteriorment s'han trobat productes semblants amb menor acció estimulante sobre el sistema nerviós i amb la mateixa o millor capacitat com anestèsics locals.

L'ús no mèdic de la cocaïna, es produeix mitjançant la inhalació o injecció de la mateixa. En ambdós casos l'efecte és una enèrgica estimulació del sistema nerviós, que es posa de manifest per

l'aparició de crisis de deliri. Durant la fase d'intoxicació el subjecte té una extraordinària sensació de superioritat sobre els demés, així converteix al subjecte en un individu potencialment perillós. Tendeix a imposar la seua personalitat per damunt de tot. Dosis excessives poden paraitzar el sistema nerviós, produint la mort.

La cocaïna produeix tolerància i dependència física. No produeix dependència física.

El te, xocolata, mate, café i derivats de la cola, són begudes emprades des de fa molt de temps, que tenen com a principis actius la cafeïna, teofilina i teobromina, de les quals, la més important és la primera.

Una tassa de café conté aproximadament el doble de cafeïna que una de te. El seu ús immoderat, pot conduir a la crisi d'ansietat i extrema excitabilitat. Produïx moderada tolerància i clara dependència emocional.

Els qui prenen d'una a cinc tasses de café diàries, tenen doble risc de sofrir un infart de miocardi, que els que no en prenen. No passa el mateix amb el te, no es sap per quina raó.

Es molt freqüent l'abús, per part dels xiquets, de begudes que contenen derivats de la cola. Un litre d'una d'aquestes, conté al voltant dels 150 mg. de cafeïna.

Les amfetamines, són

també estimulants del sistema nerviós. Actuen com la cafeïna però són molt més potents. Produïxen intensa tolerància i dependència psicològica. Aduch senyals de dependència física.

El tabac s'inclou també en aquest grup de drogues estimulants. Els agradosos efectes de fumar són causats per diversos factors, entre els quals s'hi troben la presència de la nicotina i la resta de substàncies que duu el fum dels cigarros.

La nicotina és el principal alcaloide del tabac. Es troba en distintes proporcions segons les marques del tabac. Aquesta substància estimula el sistema nerviós. És una substància extremadament tòxica per a l'organisme: la quantitat de nicotina que hi ha dins d'un paquet de cigarros es prou per matar un home si se l'injectés de colp.

El tabac produeix tolerància i una dependència psicològica que possiblement siga una de les més fortes que existeixen. És dubtosa l'existència d'un cert grau de dependència física.

Entre els efectes nocius que produeix enumerarem: l'estricta relació entre fumar i el càncer de lleu. Igualment ocorre amb les malalties cardiovasculars: hipertensió i infart de miocardi. Les alteracions de les artèries són també segures, produint-se una falta de circulació als membres inferiors que hom

anomena claudicació intermitent. Així mateix és responsable de la bronquitis crònica en un nombre elevat de casos i igualment de l'enfitema, que és una altra varietat d'alteració pulmonar.

Existeix igualment relació del tabac amb el càncer de boca i llavis; el risc d'avortament, és més gran en mares fumadores i els xiquets naixen amb talla i pes inferiors. Aquesta diferència s'aprecia fins i tot fins a l'edat de 10 anys.

L'ús del tabac és considerat com un dels principals problemes de salut.

## Drogues psicodèliques

Són aquelles capaces de produir alteracions de la percepció en l'individu.

Fonamentalment existeixen en aquest grup dues substàncies naturals: mescalina i psilocibina i una altra sintètica: la dietilamida de l'àcid lisèrgic: LSD, que és el més emprat en l'actualitat. També tenen aquesta acció els derivats del canabis o cànem. D'aquesta planta existeixen diverses formes de preparació que reben noms distintes: uns tenen més resina que uns altres, uns altres més flors, etc. Així tenim el bhang, marihuana, hachis, jiff, grifa, etc.

Existeixen diversos principis actius, dels quals el més important és el tetrahidrocannabinol. La concentració del mateix, és diferent segons la planta i les diverses preparacions.

No ha estat demostrada la presència de dependència física després del consum d'aquests productes. El LSD produeix tolerància i una discreta habituació psicològica igualment se'l relaciona amb l'aparició de convulsions i psicopaties. Augmenta el nombre d'avortaments en les dones que l'utilitzen i també se'l relaciona amb l'aparició d'efectes teratògens.

Els derivats del cànem, produeixen dependència psicològica però no en produeixen de física. El seu consum habitual té els riscos inherents a l'aspiració de fum. També es presenten quadros psicòtics en fumadors habituals i s'espelca sobre la possibilitat de l'aparició d'una lesió neurològica.

(Extractat del llibre «Les Drogues», de Josep Laporte i Sales)

N. de R.— La passada setmana els follets del diari ens van jugar una mala passada, al titular de la pàgina I deia «Existeix el feminisme? El lector degué comprendre que vollem dir «Existeix el feminisme? Lamentem l'errada i demanem disculpes».

UN NOM

**Nicolau**

LLUIS GIMENO I BETI

Nom relativament freqüent i en progressió ascendent des del segle XIII. La nau de Nicolau Bovet fou la primera que va salpar de Salou vers la conquesta de Mallorca. Muntaner esmenta Nicolau Peris, alcaid del castell d'Alacant (capítol 259 de la Crònica). En les **Cobles de la divisió del regne de Mallorca**, Turmeda parla del mestre Nicolau Rossell, nat a Mallorca el 1314, lector de Teologia a Barcelona i Avinyó, inquisidor general i cardenal, al·ludint en la seua promoció a aquesta dignitat amb aquests versos «O Déu com fou exalçada /com pres lo noble capell/ mestre Nicolau Roseell»; Nicolau Antoni, lector de retòrica i poesia a València el 1468.

Sant Nicolau és el patró dels xiquets en general. Hi ha llocs on es creia que ho era només dels que anaven a escola, o sia dels petits estudiants; en d'altres, sols dels que aprenien gramàtica, mentre que també hi havia qui el tenia per advocat dels que aprenien llatí o estudiaven per a capellà. Sant Nicolau era també patró dels escolanets (coterers pel Maestrat), i el dia de la seua festa elegien, d'entre ells, un bisbetó (xiquet vestit de bisbe) el qual regia, durant 24 hores, com a bisbe dels xiquets, amb tota la categoria i defereència bisbals, i oficiava i sermonejava. A València, els estudiants havien celebrat llur festa amb costums curiosos, un dels quals consistia en una cacera. El qui obtenia més bona caça era motiu de festeigs i galanies. El veí nat eixia a esperar el retorn dels estudiants caçadors, fins al Montolivet, i es desfeia en festeigs al vencedor. Aquell sant és el paral·lel cristià d'un de tants personatges mítics, que, vers la darrera i començament d'any, campegen per tota Europa, els quals porten els dons de l'any nou com a signe d'abundància, sobretot per als xiquets, que són els qui encarnen el començament d'una nova vida i la continuïtat de l'espècie; tipus de personatges a què també pertanyen els tres Reis portadors de presents als xiquets. Sant Nicolau, per terres nòrdiques, ha succeït les velles deïtats mítiques hivernals de caràcter benèfic portadores de dons, per regla general masculins. Pels pobles mediterranis aquestes divinitats més prompte eren femenines; d'ací que per tota Itàlia el personatge que fa l'ofici dels nostres Reis siga una dona que sembla derivar de la dessa Strenia, la qual presidia el començament de l'any.

El nostre nom ve de la forma grega Nicolaus, que vol dir «vencedor dels pobles», nom que portava un sant del segle III. Una variant formal del nom és la forma amb M-, és a dir, Micolaus, que és un vulgarisme molt antic, car ja trobem documentat Micholaus a l'any 859. Segurament el canvi de N- a M- ha estat causat per l'analogia de Miquel (i ho confirma la ch del Micholaus medieval, usada a imitació de Michael).



UNA PLANTA

**Marxívol**

PERE MARTINEZ

Aquest marxívol és parent d'un altre, dit ellèbor negre (*Helleborus niger*) o rosa de Nadal, que tingué alguna cosa a veure amb els Templers. Aquests cavallers de misteriosa memòria, l'utilitzaven per a fer parlar el famós «cap parlant» que els revelava molts secrets; encara que no els valgué per a deslliurar-se'n de la desfeta.

Sense tindre aquestes altes i esotèriques qualitats, el marxívol del què avui en parlarem també té una presència estimable a la nostra cultura. D'ell en diuen que si la seua flor porta res tavelles plenes, aquell any portarà bona collita de blat.

Una altra propietat el fa útil per a curar una cavalleria aganida que ha menjat herba dolenta i s'ha inflat. Cal fer-la córrer costa amunt tot colpejant-la amb el marxívol. Compte que no vaja costa avall; es moriria.

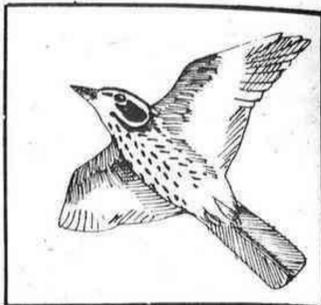
Com passa molt sovint amb els noms vulgars de plantes i animals, sobretot els més coneguts, el nom del marxívol té molts sinònims arreu del domini lingüístic català. En diferents indrets els coneixen com marxígl, manxiulot, manxiuler, marcívol, mansiuolo, palonia blanca, ulerca i també amb un nom descriptiu —herba pudenta— que fa referència a la flaire poc agradable de les seues flors.

Descripció. Marxívol (*Helleborus foetidus*). Es troba abundantment representada als pinars de Penya-golosa. Es ben fàcil de reconèixer-la per les seues fulles molt característiques, en forma de palmell i naixents totes elles als voltants del tronc.

Durant l'hivern persisteix el tronc i a l'estiu té moltes flors amb sèpals verds vorejats de porpra i molt pudentes, com deien més amunt.

Hem d'anar amb compte en manipular-la, puix és caustica, ço és, produeix coïssor molt forta a la pell.

UN PARDAL



TONI ALBALAT

**Tord ala-roig**

Seguint amb els tords que veiem dies arrere, coneixerem avui el tord ala-roig o malvis que tots els anys es desplaça des de les remotes contrades de l'Escandinàvia i Islàndia on cria, fins a les nostres llars que amb el seu temps bonancible li donen aixopluc als mesos de la tardor i l'hivern.

L'ala-roig és el més menut dels tords, atansa uns vint-i-un centímetres de la punta del bec fins a la cua, mentre que el tord comú en fa vint-i-tres i la griva vint-i-set.

Vist de lluny podria semblar-nos un tord comú, no obstant existeixen unes diferències que faran que puguem distingir-los. El tord ala-roig té una marcada cella de color crema i els costats marrons, de color castanya molt viu, gairebé taronja. El pit i la panxa, que al tord i a la griva són tacats amb clapes en forma de cor o gotes, a l'ala-roig presenten taques al·niades, es a dir, en forma de línies o rengleres ben definides que naixen a les galtes i que van baixant en perfect ordre fins al ventre.

Al vol també són fàcils de distingir els ala-roigs, puix que baix les ales també tenen eixe color rogenc que els ha donat el nom (recordem que la part inferior de les ales del tord i de la griva és de color clar).

El bec del tord ala-roig, com el dels demés tords, hom el classifica com a omnívor i també polífig, això vol dir que és mes gros i fort que el de les aus insectívores però no tant fort com el d'aquells ocells que mengen llavors i grans. L'ala roig menja quan troba insectes, això és més freqüent a l'estiu i a la primavera. A l'hivern, quan ens visita, ho fa en grups, barrejant-se moltes vegades amb tords i grives. Com deia, a l'hivern menja fruites, baies i altres elements vegetals. Una planta que agrada molt als tords és el grèvol, i mes concretament les baies roges del grèvol que molts utilitzen com a ornament festiu a Nadal. No és convenient tallar el grèvol perquè sinó l'ocellada perd el seu aliment natural, orneu les vostres cases amb altres símbols.

L'ESCOLA

**Curs de perfeccionament per a professors de música**

BALTASAR VIVES I MONCHO (\*)

La Direcció General d'Educació Bàsica i Ensenyaments Especials de la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència de la Generalitat Valenciana, convoca un curs de perfeccionament per a professors de música amb l'objectiu de preparar monitors d'educació musical, els quals adquiriran el compromís de col·laborar amb un programa per a la implantació i extensió d'aquesta parcel·la educativa amb els professors de pre-escolar i cicle inicial de l'E. G. B.

Aquest curs tindrà una duració de quaranta-dues hores i la seva realització està prevista per als dies 10, 11, 12, 13 i 26, 27 de gener al Centre d'Ensenyaments Integrats de Xest (València). Aquest curs tindrà un caràcter teòric-pràctic, complementant-se després amb l'elaboració d'un projecte de treball a realitzar

pels professors monitors, segons les orientacions rebudes al llarg del curs.

1.— Les condicions d'inscripció i selecció són les següents:

- Condicions requerides.
- a) Coneixements tècnics suficients per a llegir i escriure una partitura musical.
- b) Coneixements d'harmonia pràctica.
- c) Saber tocar qualsevol instrument almenys a nivell elemental.
- d) Coneixement de les formes musicals adients a l'E. G. B.

Es valoraran igualment la participació en cursos, semi-

naris, grups de treball, l'experiència com a docent d'aquestes matèries en cursos per a professors de l'E. G. B., publicacions, ponències etc...

Al mateix temps es valorarà la doble condició del professor d'E. G. B. i professors de música a qualsevol escola, al moment de la convocatòria.

2.— Presentació de peticions i documentació.

Les persones interessades en prendre part en aquest curs, deurán presentar les peticions i documentació justificativa d'acord amb el model d'instància que se'ls suministrarà als Serveis

Territorials d'Educació d'Alacant, Castelló i València, així com també a la seu de la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència, carrer del forn dels apòstols, 3, València.

3.— Comissió seleccionadora.

Finalitzat el termini de presentació de peticions, una Comissió tècnica nomenada a l'efecte per la Direcció General d'E. G. B. i Ensenyaments Especials, es seleccionarà d'acord amb la documentació presentada fins un màxim de 50 peticionaris, als quals, se'ls notificarà la decisió de l'esmentada Comissió, al llarg dels 10 dies següents a la finalització del termini per a presentar sol·licituts.

El terme de presentació de les sol·licituts finalitzarà el dia 15 de desembre de 1984.

(\*) Director Gral. de EGB i Educació Especial

**Concurso de redacción para jóvenes I.F.P. Segorbe**

El Instituto de Formación Profesional de Segorbe acaba de convocar un concurso de redacción bajo el lema «La juventud y la paz». A este concurso pueden presentarse los jóvenes que lo deseen con una edad mínima de diez años. Los originales que concurren a este concurso deberán ir mecanografiados a doble espacio y habrán de tener una extensión mínima de dos folios.

Con posterioridad, los trabajos ganadores, —que pueden escribirse en valenciano o castellano— serán publicados en la revista del Instituto de Formación Profesional «La Cotorra Pepita». La admisión de trabajos finalizará el día 8 de enero de 1985 y los premios se fallarán ese mismo mes antes del día 15.

Las redacciones, en sobre cerrado y con pseudónimo deben enviarse al Instituto de Formación Profesional, Avda. de la Constitución, s/n. Segorbe (Castellón) 12400.

## L'ESCOLA

# Desde el campo de la prevención

La drogodependencia constituye uno de los problemas de salud más preocupantes de nuestra sociedad. La preocupación se basa en datos objetivos sobre las consecuencias personales y sociales que acarrea, así como el número creciente de personas afectadas. En España hay pocos estudios que valoren los costos económicos y sociales del alcoholismo, el tabaquismo y el uso de medicamentos, pese a ser las drogas que afectan en mayor medida a la población.

El estudio al que hacen referencia la mayor parte de autores remite a los datos aportados por el «Grupo de trabajo para el estudio de los problemas derivados del alcoholismo, del tráfico y del consumo de estupefacientes» (1975).

Este grupo calculaba 7.960 muertes por causas imputables exclusivamente al alcohol, y el coste de las pérdidas de producción y la asistencia a enfermos en 16.000 millones de pesetas. Actualizando los costes a la renta de 1980 supondrían unos 40.000 millones de pesetas.

Tales datos son útiles para centrar el problema, pues advierten la importancia a veces excesiva que se da a las drogas ilegales, la cual puede ser como una cortina de humo que esconde un uso masivo de drogas legales y por tanto mucho más accesibles a la población.

Las autoridades sanitarias, con muy buen criterio, no dudarían en aplicar programas preventivos si el número de víctimas imputable al abuso de drogas se debiera al cólera o a cualquier enfermedad contagiosa. Cualquier persona responsable de la educación de un «menor» también tomaría medidas enérgicas.

Pero la prevención de drogodependencias es muy compleja y dentro del amplio campo de actividades la educación que recibe el individuo se destaca cada día con más fuerza. P. Deniker invita



a reflexionar en dicha línea: «Cuando un joven se droga, es preciso interesarse por la educación que ha recibido cinco, diez o quince años antes».

La prevención debe actuar educando al posible consumidor de forma que éste sepa y pueda tomar decisiones frente a las drogas. Y evidentemente, para capacitar a una persona en la toma de decisiones sobre cuestiones que afectan a su vida presente y futura, se hace imprescindible un planteamiento educativo encaminado no sólo a la formación intelectual sino fundamentalmente a la humana: capacidad de reflexión, capacidad de comunicar ideas, sentimientos e intereses, de establecerse metas, de confiar en los amigos, de aceptación de los otros, de crítica... En la base, la capacidad de pensar, como consecuencia, la capacidad de decisión.

Un planteamiento educativo con tales objetivos influirá muy positivamente en la maduración personal, la cual se ha desvelado como la mejor garantía del autocontrol en materia de drogodependencias.

No obstante, no se trata de hacer cosas sólo para calmar la

angustia de los padres, los maestros o la sociedad. Las capacidades citadas pueden ser potenciadas (o no) en cualquier ámbito: familiar, escolar, asociacional... Pero la educación sobre las drogas cobra su sentido más amplio insertándola en el marco general de la educación. Y en ese sentido hay que tomar en cuenta sus límites, sus posibilidades, sus recursos y su filosofía.

Cada día se da más importancia a la escuela como potencial de educación sobre las drogas, sin correr el riesgo de extraerlo habitual del niño. Según conclusión del VII Congreso Nacional de Pedagogía, «el educador de hoy no puede dar la espalda a los problemas que afligen a nuestra sociedad, desde la paulatina destrucción del medio hasta el consumo de drogas».

Es obvio que, para ello, el educador debe recibir una información suficiente e incluso intercambiar experiencias, revisar objetivos y aunar criterios, aunque no existen lógicamente recetas mágicas.

La función de la administración consistiría en ofrecer a los educadores líneas generales de un programa educativo cuyos objetivos específicos deberían ser trabajados por el claustro, de acuerdo con sus posibilidades, recursos, problemática, etc...

No se trata de ofrecer información sobre caracteres y efectos de las drogas, máxime si el alumno no lo solicita, sino de enfocar globalmente la reflexión, la discusión, el trabajo por grupos, las experiencias de laboratorio... cualquier actividad que el alumno pueda realizar desde la perspectiva de la educación. Y en tal contexto, hay que unir de las actitudes de moralización, control, vigilancia, así como de la ridiculización y otros mecanismos tendentes al castigo.

Para ejemplificar elementos insertables en una línea educativa o de trabajo general, piénsese en las siguientes posibilidades.

## Algunas posibilidades

### Ciencias naturales

- Experimentos que muestren cómo el tabaco interfiere la función respiratoria.
- Confección de tablas de comparación de contenidos de alcohol de diferentes bebidas alcohólicas.
- Recopilación y discusión de los tópicos sobre el alcohol como alimento, estimulante...

### Ciencias sociales

- Registro y análisis de los anuncios de TV, radio..., de alcohol y tabaco.
- Análisis y discusión crítica de noticias o artículos sobre drogas.

### Matemáticas

- Problemas con datos epidemiológicos.
- Cálculos de porcentajes de fumadores, según sexos...

### Lengua y literatura

- Análisis de frases y actos comunicativos relativos a las drogas.

### Idiomas

- Traducción y análisis crítico de anuncios de revistas extranjeras.
- Descripción de las costumbres relativas al alcohol, el tabaco y otras drogas en otros países.

### Religión o ética

- Análisis de los fundamentos morales del rechazo social hacia los drogodependientes.

### Educación física

- Crítica del «doping» en el deporte...
- En la realización de este tipo de actividades resulta tan educativa la experiencia en sí como sus posibles derivaciones: discusiones, propuestas de redacción o elaboración personal de recursos para la implicación del grupo...

En cualquier caso, el profesor aislado dentro de su aula poco puede ofrecer mientras no tenga a su alcance medios y formación necesaria para la tarea preventiva. En este sentido, por ejemplo, la Delegación de Programación Sanitaria del Ayuntamiento de Castelló de la Plana está haciendo una experiencia con diez colegios públicos de R.G.B., cuyos objetivos y material quedan a disposición para consulta de los profesores sensibilizados ante la problemática de la drogodependencia.



## ¿Tomar medidas?

La adopción de medidas legislativas, sanitarias y sociales se considera de extrema urgencia, ya que el abuso de las drogas posee una gran cantidad de factores desencadenantes y resulta paradójico actuar aisladamente sobre uno de ellos. Es necesario intervenir simultáneamente sobre diferentes factores. Contamos con el éxito de la experiencia de Finlandia y Suecia en su programa de prevención del tabaquismo, orientado desde una doble perspectiva de medidas legislativas y educativas.

Las medidas legislativas a adoptar están necesariamente sometidas a un riguroso estudio socio-económico y político, aunque algunas de ellas, son quizás más viables.

### Medidas sobre la disponibilidad

- Medidas arancelarias sobre las importaciones.

- Prohibición de la publicidad manifiesta.
- Control sanitario de los productos legales.
- Indicación de la composición en los envases.

- Indicación de la peligrosidad para la salud, en caso de abuso.

### Medidas sobre el consumo

- Prohibir el uso del alcohol en hospitales y escuelas. Reduciendo el tabaco a determinadas estancias en los edificios públicos.
- Controlar la distribución y venta de psicofármacos.
- Control del consumo del tabaco y alcohol en el Ejército.
- Controlar la importación ilegal.
- Limitar las ventas a lugares y momentos determinados.
- Retirar las máquinas expendedoras de tabaco del alcance de los menores.

- Hacer cumplir las leyes que prohíben suministrar alcohol a menores y hacerla extensiva al tabaco y medicamentos.

### Medidas sobre las consecuencias del uso

- Ayudar a grupos y asociaciones de personas rehabilitadas.

- Reinserción de los afectados en sus puestos de trabajo o capacitarlos para desempeñar una profesión a los que no le tuvieron. Quizás la medida legislativa más completa, por cuanto no actúa sobre el enfermo, sino con el potencial consumidor sería la existencia de una programación de educación para la salud, dirigida a toda la población y especialmente y con carácter obligatorio para los alumnos de E.G.B. y Enseñanza Media.

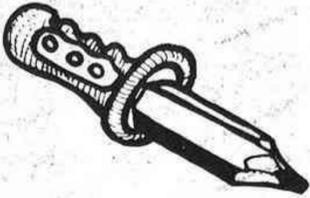
Suplement cultural setmanal del diari MEDITERRANEO  
Coordinació: LLUIS B. MESEGUER I ANTONI ALBALAT

Edició: PECSA

Redacció: Avila, del Mar, 23. 12003 Castelló de la Plana.  
Tels. 22 00 60 22 00 56.

Col·laboradors: Avel·lí Flors (Curs Bàsic de Valencià), Joan Lluís Constante Lluch (Antologia Monumental), Lluís Gimeno, Consol Aguilar, Josep Miquel Francés, Pere Martínez, Miquel Peris, José Luis Aguirre, Amat Bellés, Sergi Beser, Màxim Albella, Jordi Querol, Manuel Carceller, Antoni Rodrigo Valls...

### Lletres



**Moltes IIIII** La I és la vocal més fàcil d'articular, l'objecte predilecte dels qui tenen mala gana en parlar. Vocal que té totes les simpaties de la societat de consum. De II n'hi ha de moltres classes:

1) Accentuades amb accent gràfic: **panís, anís, agrai, allí, íntim, ínfim, centímetre, cítric, cínic...**

2) Tòniques sense accent gràfic: **dia, energia, Maria, somies, dormies, cantaries, somien, tria, via...**

3) Semivocals, fent companyia a una altra vocal que li va davant: **desmai, mai, boina, feina, reina, cuina.**

4) Semiconsonant, davant de vocal a la qual ataca: **feia, deia, esglaià, iode, iod, Iemen...**

5) II que així sonen en alguns parlars per tancament de **ee** pretòniques: **coneixement, genoll, servent, senyor, general...**

6) II que no sona en alguns parlars perquè només aprofita per indicar que una consonant (x) ha de sonar palatal: **caixa, faixa, deixa, reixa, boix, coix...**

7) II que no sonen mai en cap dialecte perquè només serveixen per indicar davant d'una g que aquesta sona com la «ch» castellana: **roig, faig, fuig, boig, estoig, maig, raig...**

Exercicis:

En la lectura de P. Calders trobaries, si no totes, algunes de les classes de III que ací hem indicat? Fes-me'n llistes:

### Formes



Plural Masculí. La discreta forma de plural sol acontentar-se amb una **-s**, una espècie de xiulet com quan ix el tren de l'estació. Així l'adjectiu singular **prim** es torna plural així: **prims**; i com ell, **sonor/sonors, fort/forts, cabut/cabuts, net/nets, licit/licits...**

Però quan el xiulet de la **-s** final ja sonava en singular, és normal que el plural reclama

## Curs Bàsic de Valencià

AVEL·LÍ FLORS

# 6

### Lliçó

## Coses aparentment intrascendents

PERE CALDERS

**D**URANT molt de temps vaig viure en una dispesa de prop del port. La família que la regentava va arribar a tenirme molta estimació, i quan els vaig dir que me n'havia d'anar a Bratislava per raons de policia la senyora de la casa em digué:

—Deixeu-nos un retrat vostre. El posarem damunt del piano i així us podrem enyorar més de gust.

Jo li vaig dir que no en tenia cap, que mai no havia estat partidari de fer-me retratar, però la dama insistí:

—Feu-vos-en fer un. Encara que no tinga cap importància. Una cosa senzilleta, sabeu? Només per conservar la fisonomia.

Realment era tan simple complaure-la i jo li devia tantes coses que no es poden contar, que aquella vesprada em trobava fent ante-sala a casa d'un fotògraf de barriada.

Quan em tocà el torn, vaig explicar que volia un retrat petit, de poc preu, i que com més aviat enllestíssem millor. Vaig procurar fer entendre que la mirada de la màquina em produïa desconcert i que si fos possible fer retrats amb anestèsia jo en seria adepte.

—Procurarem que us siga lleu—digué el

fotògraf. Usarem magnesi i no us sentireu de res.

**E**M va posar bé, mugué la mà i em digué que miràs l'objectiu, que eixiria un ocell. Això, naturalment, sempre desperta interès, i, mentre mirava amb els ulls ben oberts per no perdre detall, l'home va prémer un botó i una pera de goma que hi havia al costat de la màquina.

Aleshores les coses prengueren un aire de grandesa que feia por. A la meua dreta, la flamarada del magnesi va semblar que portàs un tros de cel d'estiu a la cambra; jo vaig fer un salt de persona ben alimentada per protegir-me darrere de la màquina, i des d'allí vaig veure com la flama havia encés una cortina de vellut negre. El foc s'encomanà als mobles i al cap de cinc minuts cremava tota la casa, de la qual escapàrem l'artista i jo per miracle.

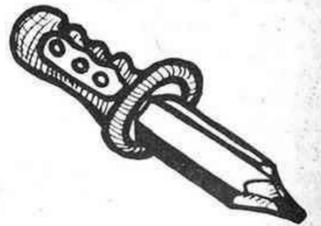
Aquell vespre mateix la gent tenia notícies que havia cremat un bloc de cases i que moriren més de tres-centes persones, totes de bona família.

pels amics, pels sentiments, pels escrúpols, pels estrangers, pels imbècils...

Exercicis:

No mireu la lectura de P. Calders que precisament avui no porta cap Pel/Pels. Inventeu-ne vosaltres. Es una cosa divertidíssima. Dividiu-les en tres formes: Per, Per l', Pels (recordeu que **pels**, així, amb accent greu, és allò que cau a determinada edat, o li fan caure a voltes a la força).

### Paraules



**I la família? Bé...** Parlem avui de noms de parentela. La família, tan íntima, tan pròxima, no pot deixar de ser rica en paraules que van expressant el conjunt de relacions/tortures que vinculen els afectats per la sang del mateix riu. Anem per feina.

Família, Pare, Mare, Avi/Àvia Nét/Néta, Germà/Germana, Fill/Filla, Xiquet/Xiqueta, Oncle, Tia, Padri/Padrina, Cosí/Cosina, Nebot/Neboda Cunyat/Cunyada, Nora, Gen-

dre Marit, Muller, Nuvi/Núvia, Parent/Parenta, Promés/Promesa

Sogre/Sogra, Viudo/Viuda...

Quant als familiars hi ha una raça terrible amb la qual hem d'acabar, a bones o a males: els **cosins** «prims». Perquè o són prims o són grossos, però res de cosins «prims». Els cosins «prims» son uns mestissos catalano-castellans que val més perdre la vista, sobretot si els heu de convidar a dinar amb ocasió de primeres comunions, bateigs, sants, aniversaris... No cal dir que ací «prim» no és més que el «primo» castellà disfressat de valencià; i el tornem a la seua terra. També els «aueles» i les «aueles» no són més que un «quiero y no puedo» valencià dels autèntics «abuelos» i «abuelas» castellans. Nosaltres hem de recuperar el nostre **avi/àvia**, i en tot cas conservar els **iaios** i les **iaies**. També els «tios» han de ser definitivament desterrats d'ací, així com els «nóvios» i les «nóvies» amb un billet a Canàries, de lluna de mel. Finalment no té tampoc carnet valencià tota la política que s'ha ficat en la parentela: **pare/mare** «polítics», **germà/germana** «polítics», etc. Ací no volem política, que sempre ens ha anat malament.

un segon avís acompanyat de vocal: són les terminacions en **-os: fals/falsos, gras/grassos, dolç/dolços, baix/baixos...**

Els acabats estranyament en grafies com **-sc, -st, -xt, -ig** que sonen dures a l'oïda castellana poden fer els plurals masculins a gust de consumidor de 2 maneres: **-s/-os**. Així **fresc** pot ser **frescs/frescos, trist, trists/tristos, mixt, mixts/mixtos, complex, complexs/complexos, lleig, lleigs/lletjos, mig, migs/mitjos, roig, roigs/rojós...**

Exercicis: Busca a la lectura de P. Calders adjectius masculins i plurals i fes-ne llistes d'acord amb les orientacions/desorientacions que trobes a la secció «Formes».

### Estructures

Per **- el/els = Pel per l'/pels per + el = Pel/per l' per + els = Pels**. Ja coneixem les contraccions paral·leles a les castellanques Al i Del (però amb les variants que les diferencien del castellà: Els corresponents plurals i el trencament de la contracció quan el nom que introdueix l'article comença per vocal). Nosaltres també fem contracció entre Per i El/Els-

pel teu cap, pel nom de la societat, pel nostre partit, pel cost d'això, pel preu de dos, pel teu honor...

Quan el nom que introdueix el comença en vocal es trenca la contracció i aleshores tenim

les solucions: **per l'amic, per l'autor, per l'home, per l'instint, per l'oportunitat, per l'obra, per l'estimació...**

També els plurals mantenen la contracció **Pels: pels teus interessos, pels bons costums,**

### Sopa de lletres

Trobeu dotze noms de parentesc de família

O	O	M	A	R	I	T	I
P	N	E	T	V	S	S	V
R	S	C	A	R	O	N	U
T	E	E	L	C	G	E	N
P	A	R	E	E	R	B	Y
V	E	A	V	I	A	O	R
A	I	M	T	A	I	T	H

## Desigual participación en la huelga de Vizcaya

Los sindicatos convocantes de la huelga general de Vizcaya «contra el desmantelamiento industrial de Euskadi», discrepan en sus datos, ya que mientras para ELA-STV la repercusión ha sido entre el 80 y el 90 por ciento, UGT estima el paro en un 25.

La Policía Nacional ha detenido en Bilbao a 17 trabajadores por integrar piquetes informativos y formar barricadas. Una vez presentados en comisaría pasaron a disposición del juzgado.

Según los convocantes —todos los sindicatos vascos a excepción de UGT—, la respuesta a la convocatoria «ha sido significativa con paros generalizados en las zonas de la margen izquierda y derecha del Nervión, Basauri, Cadagua, y una menor repercusión en el Duranguesado y zona costera».

Los trabajadores de Astano se encuentran también encerrados en el interior del astillero y preparan el viaje a Madrid para concentrarse el próximo 14 ante la sede del XXX Congreso del Partido Socialista Obrero Español.

El plenario del comité de empresa de Bazán-Ferrol reunido esta mañana acordó adherirse a la huelga general del sector naval del próximo día 14 con un paro entre las 10 y las 13 horas, así como a la manifestación convocada por los trabajadores de Astano el próximo día 14 en Madrid.

A primeras horas de la mañana de ayer aparecieron en la margen izquierda de la Ría de Bilbao y en otras zonas algunas barricadas, y después, se celebraron manifestaciones, concentraciones y asambleas en localidades y empresas vizcainas.

El Gobierno Civil de Bilbao comunicó que hasta las doce de esta mañana, se habían recibido 18 llamadas anónimas comunicando amenazas de bombas en estaciones de ferrocarril, colegios, edificios públicos y empresas.

En Santurce el 80 por ciento de los comercios cerraron sus puertas, mientras que en Sestao, Baracaldo y Portugalete, el porcentaje de cierre osciló entre el 50 y 60 por ciento.

## El Rey entregó los premios de Periodismo

Don Juan Carlos entregó ayer los premios internacionales de Periodismo Rey de España que convocan anualmente la agencia EFE y el Instituto de Cooperación Iberoamericana.

El puertorriqueño Rafael Castro recibió de manos del Rey el premio V Centenario: El chileno afincado en Perú José Rodríguez Elizondo, el premio a la mejor labor informativa, y los venezolanos Laura Furcic y Miguel Schapira, al mejor reportaje.

La reina Doña Sofía acompañó a Don Juan Carlos en el acto, celebrado en el Palacio de la Zarzuela y en el que estuvieron también los presidentes de la agencia EFE y del Instituto de Cooperación Iberoamericana, Ricardo Utrilla y Luis Yáñez, respectivamente, y el vicepresidente del ICI, Inocencio Félix Arias.

En la Audiencia también estuvo el periodista uruguayo Juan Miguel Petit, quien, junto con sus compañeros Alejandro Bluth y Manuel Flores Mora, mereció del jurado calificador de estos premios una mención especial al mejor reportaje.

## El presidente del Gobierno mediará ante Nigeria

# Sólo las gestiones diplomáticas pueden salvar la vida del capitán del Izarra

**La vida del capitán del petrolero «Izarra», José Luis Pecina, depende ahora de las gestiones diplomáticas, tras su condena a muerte en Port Harcourt (Nigeria). El presidente del Gobierno enviará, probablemente, una carta al presidente de Nigeria solicitando su mediación en el caso, aunque el contenido del mensaje no se hará público.**

Numerosos organismos internacionales presionarán ante las autoridades de Nigeria para que se conceda el indulto al capitán Pecina, según el director general del Instituto Social de la Marina, Constantino Méndez.

Méndez confía en que la documentación española que sobre el caso se está enviando a numerosos organismos internacionales: Las gestiones que realizan las más altas instituciones del Estado español y la proximidad de las fiestas navideñas contribuyan a que las autoridades de Lagos accedan a la petición de indulto que se presentará en breve.

El presidente del Consejo General de la abogacía, Antonio Pedrol Rius, ha solicitado al Colegio de Abogados de Nigeria su intervención para salvar la vida del capitán.

Pedrol, en su comunicado al colegio nigeriano, apela al sentido de «solidaridad profesional y de ideales comunes de la abogacía» y solicita su intervención cercana al Gobierno nigeriano para evitar la muerte del capitán del «Izarra».

El Colegio Oficial de la Marina Mercante Española ha denunciado el «abuso y la marginación» de que son objeto, en su opinión, la mayor parte de los capitanes españoles.

El Colegio llama la atención «sobre las circunstancias extraordinariamente injustas en las que los capitanes españoles se ven obligados a desarrollar las complejas funciones que les son propias».

Los capitanes se ven obliga-

dos en ocasiones, según afirman, a embarcar bajo su responsabilidad a tripulantes que carecen de los mínimos requisitos legales, a transportar armas, a navegar en plena guerra por el Golfo Pérsico, a reprimir y castigar a sus compañeros y a estampar su firma sobre documentos en blanco.

La Comisión Ejecutiva Confederada de UGT ha solicitado también al presidente de Nigeria el indulto para el capitán del «Izarra».

En un telegrama enviado al presidente nigeriano afirma que «La Unión General de Trabajadores, hondamente preocupada por la condena a muerte de José Luis Pecina Martínez, solicita de su excelencia la aplicación del indulto a favor del citado capitán».

La UGT señala que, a través de la Internacional Mundial del Transporte (ITF) y de la Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres (CIO-SL) intentará influir en la consecución del indulto solicitado.

La central socialista también ha establecido contactos con la Confederación de Sindicatos de Nigeria para que interceda en el caso.

La embajada de Nigeria cree posible una «solución política» en el asunto. Un portavoz de la sede diplomática, que rechazó ser identificado, dijo hoy a EFE que no tenía «ningún comentario» que hacer sobre la sentencia de muerte, pues la representación diplomática nigeriana en Madrid «no ha recibido ninguna comunicación» de su Gobierno sobre el tema.

Sobre una posible «solución política», el portavoz confirmó esa eventualidad, «pues sino no, habría sido liberado el resto de la tripulación».

Según el Instituto Social de la Marina, la tripulación del «Izarra» comenzará a llegar hoy a la capital de Nigeria, desde el puerto de Calabar, una vez resueltos los trámites administrativos que certifican su liberación.

La llegada de la tripulación a Madrid está prevista para el próximo jueves, procedentes de Lagos, en vuelo que hará escala en Las Palmas, mientras el Instituto prepara la documentación laboral necesaria para el momento del regreso.

La situación laboral de la tripulación será, si así lo desean, la de pasar a la situación de desempleo, una vez que sus contratos con la empresa se rescindan por impago de salarios, según el Instituto.

Mientras tanto, la esposa y la hija mayor del capitán del petrolero se encuentran en Port Harcourt. El Instituto pondrá en marcha un dispositivo de «ayuda moral» a la familia del capitán, que reside en el País Vasco.

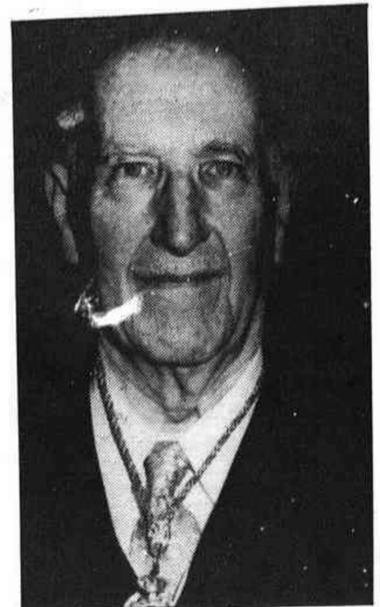
La condena a muerte del capitán Pecina es una de las tres dictadas por el Tribunal de Port Harcourt en relación con un delito de exportación ilegal de crudo.

Los otros dos condenados son funcionarios nigerianos: Un empleado de la agencia marítima «Waltti» y un funcionario de aduanas.

El «Izarra», que ha sido confiscado por el Gobierno nigeriano, pretendía sacar del país, según la sentencia, 19.000 toneladas de gas-oil para la automoción, valoradas en unos tres millones de dólares.

La detención del capitán Pecina y de los otros 28 tripulantes —uno francés— se produjo el 19 de junio pasado.

## El poeta Vicente Aleixandre, en grave estado



El premio Nobel, Aleixandre

«La vida es un dolor». Estas fueron las palabras pronunciadas por Vicente Aleixandre, que se encuentra en estado muy grave, poco antes de la intervención quirúrgica a que fue sometido esta madrugada para intentar salvar su vida.

El poeta, de 86 años, Premio Nobel de Literatura en 1977, permanece en estado muy grave, ya que la operación no ha logrado contener la hemorragia intestinal que hace temer por su vida.

Las palabras del escritor tienen un valor significativo por su actitud ante la vida y la delicada salud que siempre ha tenido: «Mi experiencia del dolor ha sido enriquecedora —declaró recientemente—. La enfermedad me ha hecho distinto. Un hombre y un poeta diferente».

Los familiares del autor de «La destrucción o el amor» están casi permanentemente en la Clínica Santa Elena, muy próxima al domicilio del escritor. Su hermana Conchita, que vive con él y los poetas Carlos Bousoño y Dámaso Alonso, íntimos amigos, han entrado a verle en la Unidad de Vigilancia Intensiva.

Leopoldo de Luis, Carmen Conde, Jaime Salinas, han pasado también por la clínica en la que está internado el poeta. El ministro de Cultura, Javier Solana, llamó por teléfono para interesarse por la salud del Nobel.

Vicente Aleixandre fue ingresado en la Unidad de Vigilancia Intensiva en la Clínica Santa Elena anteayer por la mañana a consecuencia de una hemorragia intestinal.

## El Supremo procesa a los jueces implicados en la libertad de Bardellino

La sala segunda del Tribunal Supremo ha abierto procesamiento al magistrado del mismo tribunal Jaime Rodríguez Hermida y al de la Audiencia Nacional Ricardo Varón Cobos.

Ambos procesamientos se abren en relación con el llamado caso Bardellino, es decir, la irregular puesta en libertad del jefe de la «Camorra» italiana el pasado mes de enero.

Esta es la primera vez en los últimos 50 años que el Tribunal Supremo proceda a uno de sus magistrados.

La sala decretó la libertad provisional de los procesados con la sola obligación de comparecer los días uno y quince de cada mes y la prestación de fianza en cantidad suficiente para cubrir la cifra de 50.000 pesetas a cada uno de ellos.

En los considerandos de la sentencia, se afirma que de los hechos que dieron lugar a la puesta en libertad de Bardellino se deducen «suficientes indicios racionales de criminalidad» para catalogar las acciones de Rodríguez Hermida y Varón como constitutivas de un delito de prevaricación.

Antonio Bardellino, reclamado por las autoridades italianas a efectos de extradición, fue detenido por la Policía española en Barcelona el dos de noviembre de 1983.

El día cinco fue presentado ante el juez Francisco José Castro Meije, quien dictó el correspondiente auto, incoando el expediente de extradición pasiva contra Bardellino.

El jefe de la Camorra italiana era reclamado por los tribunales de Nápoles por delitos de asociación para delinquir, complicidad, receptación, homicidio, robo a mano armada y tenencia ilícita de armas y municiones.

El juez decretó la prisión provisional de Bardellino. El primero de diciembre, la embajada de Italia en Madrid cursó nota verbal al Gobierno español, solicitando la extradición de Bardellino.

El Consejo de Ministros español acordó el 21 de diciembre la continuación del procedimiento de extradición.

Pero el 31 de diciembre, el juez Castro Meije comenzó a disfrutar licencia reglamentaria, siendo

sustituido por Ricardo Varón Cobos.

Bardellino compareció ante Varón Cobos y se declaró inocente de los hechos que se le imputaban.

+

Rogad a Dios en caridad por el alma de

**DÑA. ANA MARIA LOPEZ ANTON**

EMPLEADA JEFATURA TRAFICO

Falleció el día 11 a los 39 años,  
habiendo recibido los Santos Sacramentos y Bendición apostólica de su Santidad

R. I. P.

Su esposo, Manuel García Forcada; hijos, padres, hermanos y demás familia; al comunicar a sus amistades tan irreparable pérdida ruegan la tengan presente en sus oraciones y asistan a las exequias fúnebres que se celebrarán HOY día 12 a las 12 en la Parroquia de San Vicente Ferrer por cuya asistencia les quedarán muy agradecidos.

(No se invita particularmente)

Castellón, 12 de diciembre de 1984

(Funeraria San Vicente C/ San Vicente n.º 79-B. Tel. 21 29 31 y 30 21 06 - Castellón)

Comienza mañana en Madrid, con tinte «oficialista»

# La OTAN y la economía, cuestiones claves en el Congreso del PSOE

La posición del partido ante la OTAN y la política socio-económica seguida por el Gobierno socialista serán los puntos claves del debate del próximo XXX Congreso del PSOE, que se iniciará mañana en Madrid.

Junto a estos temas, en los que hay claras discrepancias en el seno de esta formación política, la nueva composición de los órganos de dirección del partido, con el consiguiente reparto de poder interno, provocará también polémica entre los delegados que acudirán al Palacio de Exposiciones y Congresos.

El XXX Congreso del PSOE, partido que cuenta con más de 153.000 afiliados en toda España, unos 30.000 de los cuales ocupan

cargos públicos, se iniciará el jueves, con asistencia de 769 delegados y más de 200 invitados extranjeros, y se desarrollará hasta el domingo, 16.

En el Congreso, primero que celebra el PSOE en el poder, se debatirá la denominada ponencia de «síntesis», que recoge los criterios mayoritarios del partido, a la que se ha presentado un total de 1.828 enmiendas -79 de totali-

dad- y se elegirá la nueva Comisión Ejecutiva Federal, cuyos miembros pasarán de 25 a 17.

La posición ambigua de la ponencia de síntesis en torno a la OTAN y la oferta de diálogo del presidente del Gobierno, Felipe González, sobre política de defensa han sido criticadas por dirigentes de la corriente Izquierdista Socialista.

Estos dirigentes entienden que

la democracia interna del partido ha sufrido un revés al trazar Felipe González el camino de lo que debe decidirse sobre la OTAN y, por consiguiente, se condiciona el debate en el Congreso.

Pablo Castellano, que encabeza esta corriente, opina que el consenso sobre la Alianza Atlántica, ofrecido por el jefe del ejecutivo en el debate sobre el estado de la nación, antes de que con la derecha, debería buscarse con la «familia socialista», es decir con la Unión General de Trabajadores y las Juventudes Socialistas.

Pese a estas discrepancias, Izquierda Socialista, que no acudió al anterior Congreso del PSOE, ha asegurado su presencia en el que se iniciará el jueves, con un 14 por ciento de los delegados, aunque no será considerada como corriente organizada, al no haber llegado al 20 por ciento exigido.

Para Pablo Castellano, el debate del Congreso socialista no se agotará con el tema de la OTAN, ya que existen cuestiones tan importantes como la política socio-económica y las relaciones entre el partido y el Gobierno.

La secretaria de organización, Carmen García Bloise, aseguró recientemente que Pablo Castellano se equivocaba al cuantificar el número de militantes que están en contra de que España permanezca dentro de la OTAN y sugirió la conveniencia de «comprarle una calculadora».

Nicolás Redondo, secretario general del sindicato UGT, podría aglutinar, según distintas fuentes, las posiciones contrarias a la permanencia en la OTAN, convirtiéndose, al menos sobre el papel, en una de las figuras más relevantes del Congreso socialista.

Las Juventudes Socialistas mostrarán, entre otros aspectos, su negativa a la permanencia de España en la OTAN, aunque sus diez delegados no pasarán de exponer sus tesis, ya que no tienen derecho a voto.

En este sentido, Carmen García Bloise opinó hace poco que Redondo estaba en su «absoluto derecho» de defender las tesis en las que crea.

En opinión de la responsable de organización del Partido Socialista, la inquietud por los actuales problemas socio-económicos relegará a un segundo plano la cuestión de la OTAN en los debates del XXX Congreso.

Pedro Bofill, portavoz del PSOE, aseguró recientemente que el Congreso será «generoso y flexible» con Izquierda Socialista, mientras Carmen García Bloise está convencida de que los críticos «harán un buen papel» en el Comité Federal del partido.

No se prevé que miembros de Izquierda Socialista estén en la nueva comisión ejecutiva, reservada exclusivamente para miembros del sector oficial, aunque sí en el nuevo Comité Federal.

Otro de los temas que se entreen como polémicos es el nivel de poder que alcanzarán en el seno del partido dirigentes socialistas regionales como Leguina (Madrid), Rodríguez de la Borbolla (Andalucía) y Joan Lerma (Valencia).

## ANTES DE COMPRARSE UN COCHE VENGA A VER EL NUEVO SOLARA ESCORIAL



En cualquiera de sus versiones, Gasolina o Diesel, el Solara Escorial aporta soluciones inteligentes y una solidez tecnológica sorprendente. Por dentro, y por fuera. Todo lo que espera de un gran coche, lo encontrará en el TALBOT SOLARA ESCORIAL. Excepto un precio grande. Venga a convencerse.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

#### DIESEL Y GASOLINA

Dirección asistida • Suspensión independiente a las cuatro ruedas • 5 velocidades • Elevalunas eléctrico • Cerraduras de puertas centralizadas eléctricamente • Faros halógenos • Pre-equipado de radio.

#### VERSION 1.6 GASOLINA:

90 CV. • Encendido electrónico • 167 Km/h. • 5,6 lts. a los 100 Kms. • Ordenador de viaje • Versión con cambio automático • Cuentarrevoluciones electrónico. • Precio F.F. desde 937.000 ptas.

#### VERSION 1.9 DIESEL:

65 CV. • 151 Km/h. • 5,1 lts. a los 100 Kms. • Mecánica Peugeot. • Reloj de cuarzo. • Precio F.F. desde 1.045.000 ptas.

**VERSION  
DIESEL  
CON MOTOR  
PEUGEOT**

**NUEVO**

**TALBOT SOLARA ESCORIAL**

#### AUTOVIMA

ctra. valencia-barcelona,  
km. 134  
BENICARLO

#### LEONAUTO

ctra. valencia-barcelona,  
km. 67,400  
CASTELLON



**sus concesionarios PEUGEOT TALBOT**

**FUNERARIAS  
REUNIDAS**

**PASCUAL Y**

**ALBALADEJO, S. L.**

TURNO PERMANENTE  
PRESTIGIO Y ANTIGÜEDAD

Cañalleros, 22 - Tel. 22 47 69  
CASTELLON

Argentina

Cinco muertos en rebrote de violencia

Cinco cadáveres acribillados a balazos fueron hallados hoy en la localidad argentina de del Viso, a unos 60 kilómetros al suroeste de la Plata, provincia de Buenos Aires.

Una de las víctimas fue identificada como el sargento de la Policía Jacinto Rovilan, quien además de estar esposado, presentaba numerosos impactos de bala en la cabeza y el cuerpo.

Según fuentes consultadas por EFE, Rovilan prestó testimonio ante los miembros de la Comisión Nacional sobre Desaparición de Personas (CONADEP).

Otras dos víctimas fueron identificadas por la Policía como Luis Alberto Nocetti y Hugo Alberto Zarratore. La identidad de los otros dos hombres asesinados es, por el momento, desconocida.

Tres de los cadáveres se encontraban encimados y los restantes a una distancia de 30 y 40 metros.

FE.UU. acusa a Irán, en el secuestro del avión kuwaití

La Administración Reagan ha dicho que sus «actitud y acciones» hacia el Gobierno de Irán estarán condicionadas a si extradita a los secuestradores del avión kuwaití y por su propia evaluación del papel iraní en el secuestro.

El portavoz de la Casa Blanca, Larry Speakes, acusó a Irán de haber «alentado claramente» el comportamiento de los aeropiratas a lo largo del secuestro.

Agregó que todo el comportamiento de Irán causa «profundas y perturbadoras» preguntas sobre el comportamiento iraní y recuerda que los dos únicos pasajeros asesinados eran norteamericanos.

Señaló Speakes que en el pasado Irán había actuado en forma distinta y que nunca se sabrá que si hubieran actuado de forma diferente esta vez, los dos norteamericanos se hubieran salvado.

Nueva Caledonia

Detenidos los agresores de los canacas

Ocho personas, responsables del ataque que causó la muerte de 10 independentistas canacas la pasada semana, fueron detenidas en las últimas 24 horas por la Policía en el territorio francés de Nueva Caledonia (Oceanía).

El lunes, Maurice Mitride, miembro del grupo que el pasado miércoles atacó a los militantes separatistas se entregó a las autoridades y fue inmediatamente encarcelado bajo la acusación de asesinato y golpes voluntarios.

Según fuentes policiales, Mitride comunicó a las autoridades que los otros siete agresores también tenían la intención de rendirse pero se encontraban escondidos en la selva por miedo a represalias por parte de los miembros del «Frente de Liberación Nacional Canaca Socialista» (FLNKS).

A primeras horas de la madrugada, el juez Francois Semur, de Numea, se trasladó a bordo de un helicóptero a la región de Voh (Costa Oeste) con el fin de convencer a estas personas de entregarse.



Los carros de combate han vuelto a las calles

UPI

Inesperado brote belicista

Ejército, milicias y drusos libran nuevos combates en el Líbano

Por tercer día consecutivo, y cada vez con mayor intensidad, se sucedieron ayer los duelos de artillería entre Ejército regular, milicias cristianas y drusas, que han alcanzado los barrios del Este de Beirut, pese a la mediación siria.

Tras dos frágiles alto el fuego, de escasa duración, logrados a mediodía de ayer, poco después de las 15.30 horas (13.30 GMT) se renovaron los combates de artillería en la periferia de Beirut, y en la zona de Iklím el Jarrub, unos 20 kilómetros al Sur de la capital.

Se han registrado bombardeos en sectores céntricos del Este de Beirut, zonas residenciales de predominio cristiano, en los alrededores del Palacio Presidencial de Baabda, ocho kilómetros al Sureste de Beirut, y en el acuartelamiento del Ejército en Suk El Garb, 12 kilómetros al Sureste de Beirut.

La población de algunos barrios del Este, castigados por las bombas, se han refugiado en sus casas y por las emisoras de radio cristianas se advierte a la gente que tome todas las precauciones posibles.

En esta zona, y en la de Suk

Al Garb, se enfrentan las milicias drusas y el Ejército libanés junto a las milicias cristianas, mientras que en Iklím el Jarrub, son las milicias drusas y las cristianas.

La pasada noche se registraron los más violentos duelos de artillería, complementados con los de hoy, desde hace varios meses, según la Policía.

Al menos seis civiles murieron y una veintena resultaron heridos, mientras que, como es habitual, no se dan cifras de víctimas entre los milicianos.

La situación, cada vez más alarmante, obligó al Gobierno sirio a llamar a Damasco, en la noche de anteayer, al «señor» de los drusos, Walid Jumblat, quien se entrevistó con el vicepresidente Abdel Halim Jadam, y logró un alto el fuego a primeras horas de la mañana de ayer martes.

A mediodía se reanudaron

los combates y se decretó otro alto el fuego y una nueva entrevista de Jumblat con el presidente sirio Hafez Asad.

En ese momento, la radio estatal declaró que, tras la netrevisa, Jumblat había ordenado de nuevo alto el fuego en la zona. Sin embargo, dos horas después se reanudaron, con mayor intensidad los bombardeos.

Jumblat, que es ministro del Gobierno que acordó el Plan de Seguridad último que preveía el despliegue del Ejército a lo largo de la carretera de la costa, ha repetido que no permitirá al Ejército estacionarse en Iklím el Jarrub zona que dominada desde las colinas mientras que las milicias cristianas controlan las localidades junto al mar.

El temor de que los bombardeos se extiendan, a pesar de que las milicias chitas no intervienen, y degeneren en otra gran batalla, comienza a sentirse entre los observadores puesto que en esta ocasión, y hasta el momento, ni la intervención directa del presidente sirio ha surtido efecto.

Dieciocho muertos en Chile, en un confuso atentado contra la Bolsa

A 18 se elevó el número de heridos, tres de ellos de carácter grave, por la explosión de una bomba en la zona destinada al público de la Bolsa de Comercio de la capital chilena.

La explosión se produjo a las 12 horas (15 horas GMT), y causó, además, daños de elevada consideración en el patio de operaciones del recinto comercial.

La Bolsa de Comercio está situada en el centro de Santiago, a unos 200 metros del palacio de la moneda, sede de la presidencia de la República y de los Ministerios del Interior y Relaciones Exteriores.

El ministro secretario general del Gobierno, Francisco Javier Cuadra, dijo que dos extremistas están actuando en forma muy metódica, presentando indicios de un terrorismo selectivo.

Agregó que se está pasando a «una nueva etapa de extremismo,

para la que muchos activistas han reingresado clandestinamente en el país después de recibir adiestramiento militar en el extranjero».

Cuadra señaló que el Gobierno está evaluando la situación y que, una vez tenga todos los antecedentes, se verá si es necesario adoptar nuevas medidas «para garantizar, aún más, la tranquilidad en la ciudadanía».

Actualmente el país vive en situación constitucional de sitio y en Santiago y su región metropolitana está en vigor el toque de queda a partir de las 01.00 hasta las 05.00 horas (04.00 a 08.00 horas GMT).

Hasta el momento no se dio a conocer la identidad de los heridos, ni las características de sus lesiones, pero se indicó que la situación de tres de ellos era grave, sobre todo por la pérdida de sangre que habrán tenido en el primer momento.

Angola

132 muertos por la guerrilla de «UNITA»

Veinte militares cubanos y 112 angoleños murieron en acciones guerrilleras efectuadas en cuatro provincias de Angola por rebeldes del movimiento «Unión para la Independencia total de Angola» (UNITA), se anunció ayer en Lisboa.

De acuerdo con un comunicado de UNITA divulgado en Lisboa, dos de los cubanos muertos pilotaban un avión derribado cuando realizaba vuelos de reconocimiento en la zona de Domba-Nova Gaia, a unos 250 kilómetros al Oeste de Luanda.

Los restantes cubanos muertos formaban parte de un convoy que sufrió una emboscada de los guerrilleros de UNITA cuando viajaba por la carretera Luena-Malanje, al Este del país.

En esta emboscada perdieron la vida, según UNITA, ochenta y siete hombres de las fuerzas mixtas cubano-angoleñas.

Brigadas Rojas rechazan la defensa en el «caso Moro»

Veinte de los 59 miembros de las «Brigadas Rojas» acusados en el «caso Moro» rechazaron la defensa y, en tres comunicados que leyeron durante la visita del juicio de apelación actualmente en curso, proclamaron que la organización terrorista permanece activa.

Los llamados «irreductibles» o duros, que asisten a las sesiones del juicio en «jaulas» separadas de las de los «arrepentidos» y los «disociados», leyeron los dos primeros comunicados en medio de la sorpresa general y sin que el tribunal les hubiera concedido autorización para ello.

El primero de estos, firmado por doce acusados —entre ellos Próspero Gallinari, considerado autor material del asesinato del entonces presidente de la Democracia Cristiana— fue leído por Piero Vanzi y reivindica el «proyecto revolucionario de la operación Moro».

Portugal

Nuevo acuerdo de Gobierno entre los socialistas

Los partidos de la actual coalición gubernamental portuguesa —el socialista (PS) y el socialdemócrata (PSD)— firmaron un nuevo acuerdo político destinado a relanzar la actuación del Ejecutivo que presiden Mario Soares y superar la crisis existente en su seno.

En la tarde de ayer, delegaciones de los dos partidos, encabezadas por sus líderes, Mario Soares y Carlos Mota Pinto respectivamente, suscribirán en la sede del Parlamento el texto de las «cláusulas de desarrollo del acuerdo político, parlamentario y de gobierno PS-PSD», celebrado en julio de 1983.

No fueron divulgados aún los términos del compromiso, que responsabiliza a los partidos de la coalición en una serie de medidas de carácter político, económico y social a tomar en los próximos meses y que preceden a las elecciones presidenciales y municipales de finales de 1985.

El Banco Emisor prestará apoyo al Urquijo-Unión

## El caso Hispano no forma parte de la crisis, según el Banco de España

El gobernador del Banco de España, Mariano Rubio, ha dicho que la decisión del Banco Hispano-Americano, de no distribuir dividendos en este ejercicio, no forma parte de la crisis bancaria.

Tras su intervención en las VIII Jornadas de Control Financiero, dedicadas a la información económica del sector público, Rubio indicó que el caso «Hispano» es un fenómeno absolutamente normal en cualquier sociedad anónima.

A su juicio, no se ha producido una actuación irresponsable, ni ligera en el proceso de adquisición del Banco Urquijo por el «Hispano», que calificó de «fenómeno muy complejo».

Respecto al resto de los grandes bancos, manifestó que todos repartirán dividendos, tal y como han anunciado, y precisó que «si el Banco de España tuviera que recomendar que alguno no lo hiciera, ya lo habría indicado».

La decisión del «Hispano» —dijo— no influirá en la política del Banco de España en el sentido de aconsejar a los bancos una rebaja en los dividendos a distribuir. En cualquier caso recomendaremos, como siempre, una actuación prudente.

Señaló que el Banco Emisor está estudiando un paquete de medidas de apoyo al saneamiento del Banco Urquijo, que deberán ser aprobadas por la autoridad superior correspondiente.

Mariano Rubio, que centró su intervención en «las perspectivas económicas como instrumento de la información económica», afirmó que las estadísticas sobre el paro no son fiables y engrosan el número de parados, lo que no quiere decir que no haya un gran desempleo.

«La realidad cotidiana sería muy distinta si el 20 por ciento de población activa estuviera parada», agregó.

En su opinión la estadística financiera en España está al mismo nivel que en los países desarrollados, pero no ocurre lo mismo con la información estadística sobre paro, salarios e inversión.

Especialmente grave es, a su juicio, la desinformación registrada en torno a la producción industrial. «No sabemos nada de lo que ha ocurrido en los últimos cuatro meses», dijo.

Preguntado sobre las correcciones que hace el Gobierno de las previsiones de inflación o del crecimiento del producto nacional, afirmó: «No tiene sentido discutir un punto arriba o abajo. Es una tremenda ingenuidad pretender precisar a principios de año lo que va a ocurrir con un punto o dos de diferencia».

Según Rubio, las fuertes limitaciones de las predicciones en materia de política macroeconómica, conducen a conformarse con prever las grandes tendencias de la economía sin pretender cuantificarlas.

Sobre estos problemas, subrayó que lo más preocupante es la completa ausencia de mecanismos correctores, que resultan muy lentos y costosos.

### «Asociación defensa»

Por otra parte un centenar de accionistas del Banco Hispano-Americano han creado una «Asociación de defensa del accionista del BHA», inscrita ayer en el Registro de Asociaciones Civiles del Ministerio del Interior.

La formalización de esta asociación, informan fuentes del despacho jurídico que la representa, responde a la decisión de suspender el pago de dividendos, acordada la semana pasada por la dirección del Banco Hispano-Americano.

La representación de la asociación se ha concedido al despacho de abogados de Emiliano Escolar Verdejo.

Fuentes de este despacho indican que está planteando exigir la convocatoria de una Junta General Extraordinaria, «donde se aborde la trayectoria de la entidad bancaria en el último año y se dé participación a los accionistas».

## CEPYME: Banca y Estado desalientan a los empresarios

Angel Panero, confirmado ayer como nuevo presidente de los medianos y pequeños empresarios (CEPYME), dijo que «la banca y el Estado pueden estar coincidiendo como incentivos del desaliento empresarial o en el fortalecimiento de una economía sumergida».

La Asamblea General de la Confederación Española de Pequeño y Medianos Empresarios (CEPYME) eligió ayer como presidente a Angel Panero, por 184 votos a favor, 19 en blanco y 3 nulos.

Este resultado supone la continuación de Panero como presidente de CEPYME, cargo que desempeñaba en funciones en sustitución del anterior presidente, actual secretario general de CEOE, Juan Jiménez Aguilar.

En su discurso, ante la asamblea electoral de CEPYME, a las que también asistieron el presidente de la CEOE, José María Cuevas y Juan Jiménez Aguilar, Panero subrayó su participación directa en el Acuerdo Económico y Social (AES).

Reiteró que el espíritu de este acuerdo fue flexibilizar el mercado de trabajo y que, por lo tanto, «si transcurrió el tiempo previsto para homologarnos con la legislación laboral de los países del Mercado Común, no se produce lo acordado en el «AES» nos sentiremos una vez más decepcionados».

Según el presidente de CEPYME «si ingresamos en la CEE, sobre la base de negociaciones similares a las llevadas hasta ahora, las empresas españolas no resistirán, perderán su competitividad y, entre un 20 ó 25 por ciento de ellas tendrán que cerrar».

Respecto a la financiación de las PEYMES, Panero señaló que los pequeños y medianos empresarios tienen la sensación, de estar sufriendo un síndrome permanente, el de la autofinanciación, como única solución posible.

Subrayó la necesidad de financiar a las pequeñas y medianas empresas que, en su opinión, «integran el 70 por ciento de la mano de obra».

Panero adelantó que actualmente existen 480.000 empresas que emplean entre uno y cinco trabajadores, y más de 600.000 trabajadores autónomos, por lo que las PEYMES representan —dijo— más del 90 por ciento de las empresas españolas.

La Bolsa

## Con todo, va mejor

La sesión de ayer estuvo marcada por la irregularidad y menor empuje alcista.

No obstante, siguen ofreciendo mejoras diferentes grupos, entre los que figuran el eléctrico, si bien en este sector se observa también algunas bajas.

El sector bancario, irregular, aunque con predominio de repeticiones de cambio. En este grupo la novedad fue el avance de 3 puntos en el Banco Hispano Americano, unido a otras bajas, pero en forma suave.

En Valencia, aunque con un empuje menor del de anteayer, el dinero sigue estando presente en

el grupo eléctrico esta segunda sesión semanal de la Bolsa de Valencia.

Al mismo tiempo se va frenando el papel en el grupo bancario, donde incluso va saliendo ya dinero deseoso de comprar a los nuevos precios, después de las bajas de los días anteriores.

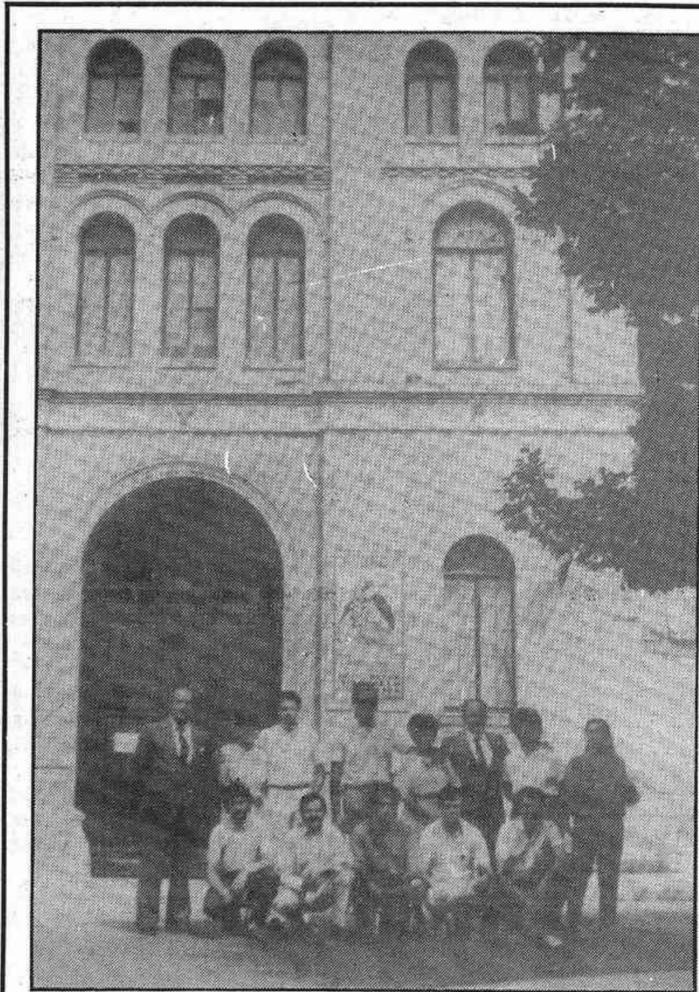
Así ocurre, por ejemplo, con Hispano, que gana dos puntos, a 160, y queda en posición de compra. En los demás grupos alternan ambos signos y la sesión se configura equilibrada: para 80 valores contratados hay 51 repeticiones, 14 ganancias y 15 pérdidas.

### Cotizaciones en la Bolsa de Madrid

BANCOS		NAVIENAS Y TRANSPORTES	
Banco de Vizcaya	409.00	Transmediterránea	—
Banco Atlántico	—	Unión Naval de Levante	—
Banco de Bilbao	311.00	Metro de Madrid	—
Banco Central	307.00		
Banco Español de Crédito	321.00		
Banco Europeo de Negocios	—		
Banco Exterior de España	200.00		
Banco F. Industrial INDUBAN	406.00		
Banco de Fomento	170.00		
Banco Hispano Americano	160.00		
Banco Ibérico	—		
Banca López Quesada	—		
Banco Mercantil e Industrial	—		
Banco Popular Español	340.00		
Banco Rural	—		
Banco de Santander	319.00		
Banco Urquijo	—		
Banco de Valencia	131.00		
Banco Zaragozano	212.00		
Unión Industrial Bancaria	—		
Bankinter	201.00		
Banco Comercial	—		
Banco Herrero	775.00		
Banco Pastor	244.00		
ALIMENTACION		QUIMICAS Y SIMILARES	
Azucarera de España	175.00	Cristalería Española	145.50
El Águila Fábrica de Cervezas	244.50	Cros	45.00
Ebro. Azúcares y Alcoholes	560.00	Energía e Indus. Aragonesas	117.50
		Española de Oxígeno	585.00
		Española de Petróleos CEPSA	148.25
		Fosforera Española	182.00
		Hidro-Nitro Española	—
		Ibys	—
		Insular del Nitrógeno	—
		Perfumería Gal	—
		Papelera Española	50.50
		Papeleras Reunidas	—
		Petroliber	—
		Sarriú, Papelera de Leiza	61.25
		Sniace	—
		Unión Explosivos Río Tinto	36.25
		Unión Resinera Española	—
SEGUROS		SIDEROMETALURGICAS Y MINERAS	
La Estrella	—	Altos Hornos de Vizcaya	27.00
La Unión y el Fénix Español	428.00	Ástileros Españoles	—
		Auxiliar de Ferrocarriles	119.00
		Citroën Hispania	38.00
		Duro-Felguera	345.00
		Empresa Nacional Aluminio	—
		Española del Zinc	—
		Fasa-Renault	—
		Ind. Asturiana Santa Bárbara	—
		Material y Construcción	73.25
		Metalúrgica de Santa Ana	49.50
		Minero Metal-Los Quindos	—
		Minero Siderúr. de Ponterrada	33.50
		Nueva Montaña Quijano	—
		Seat	—
INMBS. Y CONST. CEMENTOS		SOCIEDADES DE INVERSION	
Bami	60.00	Cartinbao	168.00
Ceisa	—	Cartisa	270.00
Cementos Alba	310.00	Ceivasa	—
Cementos y Portland Asland	154.00	Fibansa	—
Dragados y Construcciones	156.00	Finsa	205.00
El Encinar de los Reyes	295.00	General de Inversiones	115.00
Inmobiliaria Metropolitana	216.00	Industria y Navegación INSA	—
Inmobiliaria Simane	—	Invasisa	275.00
Inmobiliaria Urbis	68.50	Popularisisa	388.00
Inmob. Vasco-Central VACESA	228.00	Vamosa	—
Portland Valderriivas	300.00	Esp. de Inversiones	120.00
Urbanizadora Metropolitana	380.00	Figuranvisa	126.00
Valenciana Cementos Portland	350.00		
Vallehermoso	51.00		
Eurobuilding	—		
MONOPOLIOS		VARIOS	
Campa	—	Central Inversión Crédito CIC	—
Tabacalera	—	Española Acumulador TUDOR	183.00
Telefónica Nacional de España	92.75	Fensa	—
		Finanzauto	183.00
		Finanzauto y Servicios	—
		Galerías Preciados	—
		Marconi Española	—

### Mercado de divisas

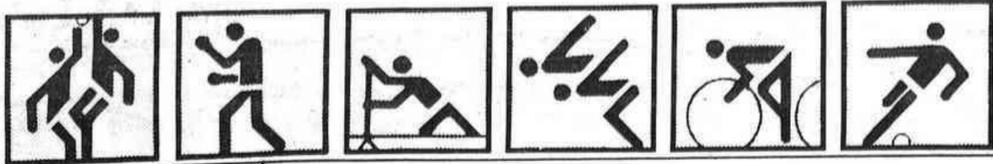
Divisas	Comprador	Vendedor
1 Dólar estadounidense	171,159	171,519
1 Franco francés	18,087	18,135
1 Libra esterlina	205,407	206,526
1 Franco suizo	67,092	67,365
100 Francos belgas	275,219	276,242
1 Marco alemán	55,403	55,612
100 Liras italianas	8,990	9,014
1 Florin holandés	49,106	49,279
1 Corona sueca	19,428	19,491
1 Corona danesa	15,457	15,503
1 Corona noruega	19,197	19,241
1 Marco finlandés	26,660	26,758
100 Escudos portugueses	103,201	103,543



«Un grupo de socios del Club de Bolsa Osborne, invitados a visitar las bodegas de Osborne en el Puerto de Santa María».

Estos profesionales pertenecientes al Club de Bolsa Osborne, premiados en el concurso que realiza periódicamente esta entidad, pudieron admirar en el transcurso de su estancia la famosa Plaza de Toros del Puerto, de la cual Joselito dijo:

«Quien no ha visto toros en el Puerto, no sabe lo que es un día de toros».



En esta ocasión Basauri será titular

**El Castellón, dispuesto a marcar goles**

## Basauri y Alcañiz jugarán de titulares esta noche

Esta noche, a partir de las nueve menos cuarto, C. D. Castellón y Logroñés disputarán el encuentro de ida perteneciente a la tercera eliminatoria de la Copa de S. M. el Rey. El encuentro será dirigido por el colegiado balear Pascual Segura.

Para este encuentro el mister albinegro cuenta con la totalidad de sus efectivos ya que nadie se ha resentido tras el partido disputado ante el Cádiz el pasado domingo. Ayer, al término del entrenamiento, dialogábamos con Antonio Torres sobre este primer embite «serio» del conjunto albinegro en la competición del KO. ¿Torres, tras el duro partido frente al Cádiz, hoy partido de Copa. Cómo están los jugadores, todos bien?

—Sí, un poquito cansados del encuentro del domingo pero ha habido tiempo ya de recuperarse. Creo que todos estarán en condiciones y no habrá ningún problema.

—¿Lástima de no haber jugado el sábado, tus hombres habrían tenido un día más de descanso?

—Sí, efectivamente, el Logroñés tiene un día más de descanso pero también hay que tener en cuenta los intereses económicos.

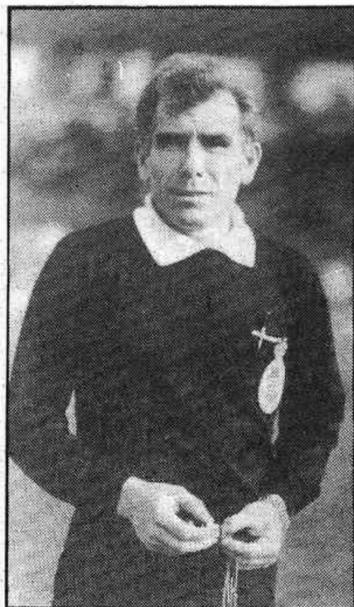
—¿De momento, horas antes del encuentro, parece que el sol brilla y, esta vez, no habrá problemas con el agua?

—Sí, el Logroñés es un equipo que está acostumbrado a jugar en ese tipo de terrenos pesados. Es lógico que el Castellón se mueva mejor en terrenos en buenas condiciones —no quiero decir con eso que Castalia sea un jardín— pero tenemos el deseo expreso de que el campo no esté en las condiciones que estuvo el pasado encuentro de Liga.

### Equipo

El domingo estuvo aquí el entrenador del Logroñés y manifestó a algunos compañeros que si el Castellón de hoy es el del pasado domingo y no el que se enfrentó a su equipo en la Liga, las cosas se pueden poner difíciles para su equipo. ¿Qué tiene que decir Torres al respecto?

—Bueno, espero que tanto él



Pascual Segura pitará el encuentro.

como los demás veamos hoy ese equipo e incluso hay que ser más exigente y creo que podemos mejorar muchas cosas y, es cierto que frente al Logroñés tuvimos una mala actuación, el Logroñés se encontró con moral y fortuna. Me alegro de que piense de esta forma, quizás esto le haga jugar con más reserva pero no hay que olvidar que son dos partidos y habrá que buscar aquí en Castalia una cierta tranquilidad.

—¿Torres habla de todos los hombres en perfectas condiciones. Veremos pues el once del primer tiempo o del segundo?

—Bueno, digamos que mitad y mitad. Respecto al partido y al equipo del domingo quizás la variación este en Basauri que juega los partidos de Copa y, después, habrá la incursión de un delantero más.

—Es decir, de salida jugará Alcañiz...

—Sí, efectivamente las dos variaciones respecto al once inicial del domingo es posible, en estos momentos, que sean Basauri y Alcañiz.

—¿La entrada de Alcañiz va a motivar el cambio táctico o no?

—Sí, el hecho de jugar con tres puntas desde el principio irá en

detrimento de un hombre del centro del campo o de un defensa, esto ya depende del equipo que saquen ellos, si juegan con dos o tres puntas.

—¿Muy optimista, Torres?

—No, ni optimista ni pesimista, simplemente creo que no podemos fiarnos ni saber lo que va a pasar. En fútbol no existe la lógica, aunque siempre hay que sentirse optimista y confiar en que acompañe la fortuna.

—¿Torres, hay que ganar para ir con ciertas garantías a Logroño. Esas garantías con que resultado se darían?

—Hombre, para firmar ahora cuantos más mejor. Cinco o seis goles sería un guarismo suficiente, pero nunca te puedes fiar. A veces dos goles a favor representa una cierta garantía y luego te remontan. Otras veces vas con un mal resultado y con miedo y ganas fuera. Yo solamente deseo no que la fortuna esté con nosotros, sino que la desgracia esté un poco alejada de nosotros.

Ya para finalizar, el domingo el campo, aunque jugaba el líder no se llenó. No hubo lleno pero vino, al menos, buena gente. Me explico, gente que apoyó, gritó, e, incluso, incordió al equipo contrario. ¿Qué esperas de la afición en este encuentro frente al Logroñés?

—Bueno, lógicamente que acuda al campo, que nos anime como el domingo pasado y es muy lógico que si el aficionado ve que se pone corazón en el campo, le damos un buen motivo para que nos anime. En fin, lo importante es que público y equipo se animen mutuamente y que la afición nos preste ese apoyo que es fundamental y más que necesario.

Señalar por último que el colegiado encargado de dirigir el encuentro es el colegiado balear Pascual Segura. Este colegiado arbitró esta misma jornada el encuentro que el C. D. Castellón jugó en el estadio Santiago Bernabeu frente al Castilla. En esa ocasión el Castellón perdió por dos goles a uno logrando Javier Beltrán, de penalty, el único tanto albinegro.

Javier Andrés

Manolo Botubot analiza el encuentro

## «Me alegro de que hoy juguemos con tres puntas»

Ayer también, al término del último entrenamiento, dialogamos con Manolo Botubot, el central marcador del C.D. Castellón, que el pasado domingo, «anuló» completamente al goleador gaditano «Mágico» González.

¿Botubot, hoy habrá que amarrar otra vez bien atrás, cómo se hizo el pasado domingo?

«Bueno sí, son dos partidos completamente distintos porque en Copa siempre hay una segunda oportunidad aunque no cabe ninguna duda que hoy habrá que luchar todavía más porque el partido anterior ya ha pasado, se ha perdido un punto, que yo pienso que al final se ganó en comparación con los méritos del contrario y, por eso digo, que éste es más difícil, porque es el próximo».

Hablando de ese encuentro del domingo hay que señalar que el marcaje tuyo a «Mágico» González fue casi perfecto...

«No, nada de eso».

Bueno, «Mágico» sólo hizo una jugada de peligro y fue sacar el córner que significó el gol de su equipo...

«Sí, pero aparte de eso yo sé que no jugué bien el domingo y lo que pasa es que cuando un jugador de esas características ya se va al segundo tiempo —porque ya a los 10 minutos del primer tiempo ya pedía el cambio, yo lo conozco y sé que si no hace más es porque no tiene más carácter, más seriedad, no le echa valor y es un poco miedoso. Pero creo que mi actuación no fue buena».

Y hoy el Logroñés que delante no tiene goleadores como el Cádiz pero que ganó aquí 2-3.

«Yo pediría que el campo esté bien porque nosotros tene-



Botubot

mos que jugar mejor que aquel día. Además el Logroñés vendrá con la mentalidad de que nosotros hemos cambiado y seguro vendrán con más reservas. En Copa siempre se expone más en el segundo partido, pero creo que vendrá a dar guerra aunque no encontrará el mismo Castellón».

Antonio Torres ha anunciado que se va a jugar con tres puntas. Eso es siempre una garantía para intentar meter goles y viajar con más posibilidades a Logroño.

«Me alegro, yo creo —a mi modesto entender— que debemos jugar siempre en casa con tres puntas y obligar así al contrario a situar cuatro defensas».

¿Te atreves con un resultado?

«Ganar por dos goles de diferencia sería un buen resultado. Estaría contento con un 2-0.»

J.A.

## ESTADIO CASTALIA

HOY, MIERCOLES

A LAS 8,45 NOCHE

COPA S.M. EL REY

C. D. LOGROÑÉS

C. D. CASTELLÓN

### PRECIOS

	PUBLICO	SOCIOS
PALCO .....	1.600	800
TRIBUNA CENTRAL .....	1.400	700
TRIBUNA LATERAL Y PREFERENCIA .....	1.100	500
DELANTERA, GRADA ESTE Y TORRE .....	800	400
GENERAL DE PIE .....	600	300
CADETE .....	300	200
INFANTIL .....	100	GRATIS



El Logroñés que venció en Castalia

El Logroñés, con novedades

## Delfín Álvarez confía en que «la flauta suene dos veces» ante el Castellón

El C. D. Logroñés emprendió a las 14 horas de ayer su viaje, vía carretera, para enfrentarse esta noche al CD Castellón en partido de Copa. Como se recordará, la última actuación riojana en Castalia se saldó con victoria de los hombres que dirige Delfín Álvarez quienes se impusieron, en un terreno de juego convertido en un auténtico barrizal, por el resultado de dos goles a tres. Los hombres que el técnico riojano ha convocado para este encuentro son Casado, Ochotorena, Marro, Eraso, Bienve, Urdazi, Noli, Salvador, Mendilibar, Chechu, Pantoja, Gabino, Lotina, Glaria y Rus.

Delfín Álvarez, que el pasado domingo asistió en Castalia al Castellón-Cádiz, parece que no tiene decidida la alineación que, en su caso, prefiere no ofrecerla hasta momentos antes del encuentro. Puestos al habla con nuestros compañeros en la capital riojana todo parece indicar que el once con mayores probabilidades de saltar hoy al estadio Castalia es el integrado por Ochotorena en la puerta; Marro, Noli, Bienve y Urdazi en la defensa, Chechu, Salvador y Pantoja en el centro del campo y, en punta, Gabino, Rus y Lotina.

Así pues, de confirmarse este equipo, habría tres novedades respecto al que logró la victoria en Castalia. Dos, son seguras. Se trata de los laterales Pita y Rodolfo, que por distintos motivos, se han quedado en Logroño. La otra podría ser la de Ochotorena que, habitualmente, viene susstituyen-

do a Casado en los encuentros de Copa.

El mister riojano antes de salir de Logroño señaló a los medios de información su preocupación por el nuevo juego desarrollado por el CD Castellón ante el Cádiz. En este sentido, manifestó que es muy difícil que la «flauta suene dos veces», aunque está seguro que su equipo intentará cosechar un buen resultado que les permita, tras el encuentro de «Las Gaunas», continuar en la Copa, competición en la que tienen puestas muchas esperanzas.

### Goleadores

Sin lugar a dudas, la mejor línea del actual Logroñés es su tripleta atacante. Rus, Gabino y Lotina parece que en el presente campeonato de liga ven puerta con facilidad y ahí están los diecisiete goles logrados por estos tres hombres; concretamente, seis Rus y Gabino (este último tres de penalti) y cinco el ex-albinegro Lotina quien sige siendo un auténtico ídolo en el campo de «Las Gaunas».

Su marcha en la actual copa es bastante más regular que la del CD Castellón. El Logroñés ha logrado eliminar a equipos de tercera, concretamente Calahorra y Corellano, logrando en los cuatro encuentros un total de trece goles a favor y encajando, tan sólo dos. En la copa el máximo goleador riojano es un jugador que no ha viajado con la expedición, Rández, quien ha logrado un total de cuatro tantos.

J. A.

### TODOS SUS RESULTADOS

#### Liga

Calvo Sotelo-LOGROÑES	1-0
LOGROÑES-AT. Madrileño	2-1
Granada-LOGROÑES	1-0
LOGROÑES-Sabadell	3-2
Oviedo-LOGROÑES	2-1
LOGROÑES-Barcelona At.	3-1
Coruña-LOGROÑES	0-2
LOGROÑES-Salamanca	1-0
Bilbao Athl.-LOGROÑES	3-1
LOGROÑES-Huelva	4-1
CASTELLON-LOGROÑES	2-3
LOGROÑES-Castilla	0-2
Tenerife-LOGROÑES	2-0
LOGROÑES-Mallorca	2-0
LOGROÑES-Lorca	0-0

#### Copa

Calahorra-LOGROÑES	0-2
LOGROÑES-Calahorra	6-0
Corellano-LOGROÑES	2-3
LOGROÑES-Corellano	2-1

### Vega Arango presentó su dimisión «irrevocable»

## Baró, nuevo presidente del fútbol profesional

Manuel Vega Arango presentó ayer su dimisión irrevocable como presidente del Comité Ejecutivo de la Liga Profesional (CELP), dando las gracias a los medios de difusión.

Vega Arango dijo: «No quiero estenderme y hacer un balance de mi gestión. Lo único que deseo es mucha suerte a mi sucesor, en el fútbol hay muchos intereses, pero sólo debe prevalecer uno, el del fútbol».

Vega Arango añadió que «mi dimisión no es caprichosa, está más que meditada. No me arrojando de ello y esta tarde ya no seré yo quien presente al fútbol profesional en la reunión con Romá Cuyás».

El expresidente subrayó: «Me despedí de Roca deseándole suerte. No estoy afectado por mi decisión ya que me marchó con dignidad y con la conciencia bien tranquila. El comité no tiene fuerza jurídica para cesar al presidente, fui yo quien decidí mi marcha».



El nuevo presidente

Con respecto al tema de las quinielas declaró que «Sigo pensando lo mismo, es un acuerdo tomado en pleno y no puede violarse. Espero que las nego-

ciaciones se cristalicen por bien del fútbol».

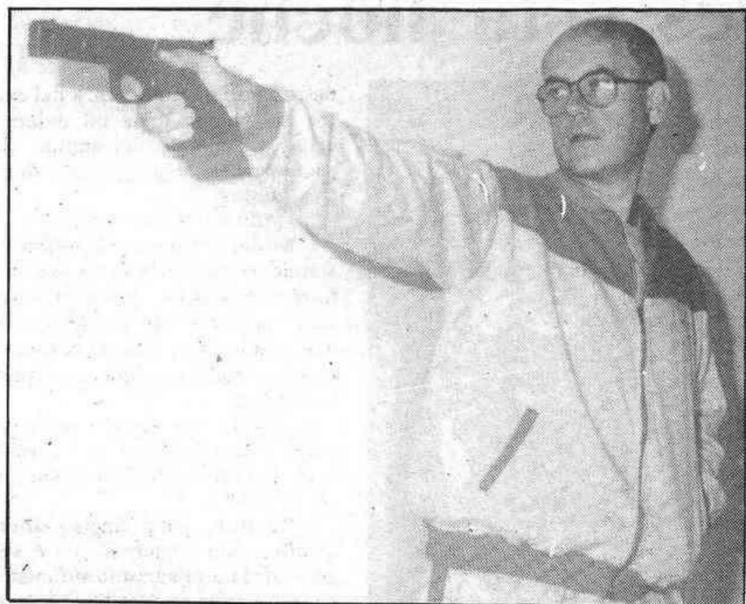
Vega Arango terminó diciendo que «Se pueden contar muchas cosas más, pero ahora no es el momento».

### Antonio Baró, nuevo presidente

Antonio Baró ha sido elegido nuevo presidente del Comité Ejecutivo de la Liga Profesional de Fútbol, por 5 votos.

El nuevo presidente se reunió ayer por la tarde con el secretario de Estado para el deporte, Romá Cuyás, con el que tratará los temas conflictivos del deporte, como son las quinielas, TVE y calendario.

El cargo de presidente del CELP lleva consigo una vicepresidencia en la Federación Española de Fútbol. Baró manifestó que le gustaría que su cargo, fuese ratificado por la mayoría de los miembros de la liga profesional, y que su elección es legal, ya que se cumple la letra y el espíritu de los estatutos.



Pedro Piñol con FAS 32

### Tiro de precisión, calibre grueso

## Piñol ganó la tirada y Urbea la regularidad

En una mañana gris, que resultó idónea para la práctica del tiro deportivo, la Galería de Precisión del Círculo de Cazadores «San Huberto» de Castellón vivió el domingo último una de sus mejores jornadas de la temporada, con ocasión de disputarse la octava y última tirada del Trofeo de Regularidad de Grueso Calibre, ya que hubo récord de asistencia de aficionados, Pedro Piñol igualó el récord de media tirada conseguido por Urbea al 5 de febrero pasado y se consiguieron muy buenos resultados en primera categoría, superando su marca personal Aznar, París y Cerván; mereciendo también destacarse el sensacional triunfo en 3.ª categoría del joven Diego Basco, en fulgurante ascensión, y que quedó a sólo dos puntos del ascenso.

Ya en la tirada, diremos que en las series de precisión se impuso Aldabas, con 143 puntos, seguido por Urbea, Villamarín y Piñol, con 142, Aznar con 141 y Milanés con 140; mientras que Martí conse-

guía la mejor marca de 2.ª, con 127, y Diego Basco la de 3.ª, un notable 129, seguido de Francisco Membrives con 125. En las series de duelo consiguieron plenos Piñol, Aznar, Carda y Cerván, alzándose con la victoria Piñol, con un extraordinario 148, seguido de unos no menos meritorios 147 de Urbea, 146 de Aznar y 145 de París y Carda; mientras que en 2.ª Sánchez y Muñoz lograban el mejor parcial, con 131 puntos, y en 3.ª era Braulio quien estaba a gran altura, con 139, seguido por D. Basco con 132 y Fortanet con 130.

La clasificación de la tirada fue:

1.ª categoría: 1.º Pedro Piñol, 290 puntos; 2.º Francisco Urbea, 289; 3.º José Aznar, 287.

2.ª categoría: 1.º José M.ª Muñoz, 251; 2.º Rafael Martí, 250; 3.º Fernando Sánchez, 249.

3.ª categoría: 1.º Diego Basco, 261; 2.º Luis Braulio, 257; 3.º Benjamín Tomás, 245.

### VOLEIBOL

## Campeonato Provincial de cadetes femenino

El pasado domingo en el Instituto n.º 5 de Castellón y en el n.º 4 del Grau de Castellón, se disputaron los dos encuentros correspondientes al campeonato provincial cadete femenino.

En el primer partido se enfrentó Central P y P, contra C. V. L., Illa, imponiéndose las segundas por tres sets a uno, con parciales de 15-5/5-15/15-12/16-14. Por parte de Central P y P, se alinearon: Berenguer, Verchili, Nebot, Nager, Voltes, Tostado, Vilar, Villegas, Sánchez y Sancho, por L. Illa Pastor, Talamantes, Avia, Ribes, Rayes, Pons, Ruiz y Ribera.

De este partido destacaremos el mal partido realizado por las jugadoras graueras, y por parte del Central P y P, no cabe duda ha sido el mejor partido disputado por éstas en toda la liga.

El segundo partido el C. V. L., Illa-Grau «B», se impuso a Mediodía Seguros por tres sets a cero con parciales de /15-7/15-8/15-13/. Por L. Illa-Grau, jugaron Valverde, Beltrán, Soriano, Cortijo, Ciudad, Perea y Tirado e Inma, por Mediodía Seguros Sancho, Rius, Barberá, Aranda, Martínez, Peña, Redín, Gallardo, LLácer y Gongora. Por parte local destacaremos su jugadora Inma, por parte visitante M.ª Carmen Aranda. Para la próxima jornada, se celebrará a las diez de la mañana en el Colegio L. Illa, el partido entre Seguros Mediodía y C. V. L. Illa-Grau «A», y en el Instituto n.º 5, a las doce horas Central P y P-C. V. L. Illa-Grau «B».

Correspondiente a la Segunda División nacional el C. V. Castellón, descansó esta semana, jugando la próxima el sábado día quince en el Pabellón del Grau, a las diecinueve treinta horas, contra el Montcada (Valencia), este partido debe imponerse los castellonenses, ya que el club visitante es nuevo en esta plaza.

Cualquier día digo adiós

# Luis Adsuara, entre el optimismo y el pesimismo

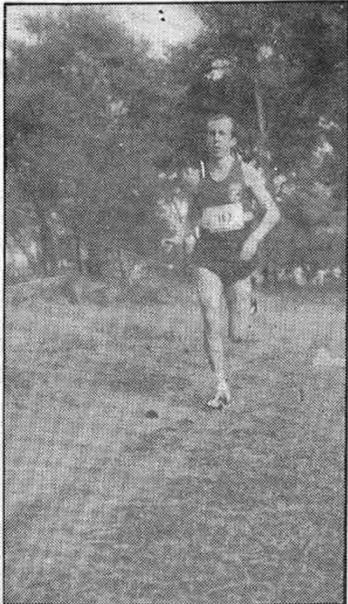
El castellanense Luis Adsuara ganó el domingo el Gran Premio «Marcel li Gené», carrera que organiza el Ayuntamiento de Reus sobre una distancia de 9 Km. y que en esta edición cumplía sus bodas de plata. Luis Adsuara hizo el recorrido en un tiempo de 27.42.0, seguido de Díaz y Campos con 27.49.0 y 27.55.0 respectivamente. Alberto Casal entró en quinta posición con un tiempo de 28.23.0.

—Luis, a decir de la prensa, la prueba fue un paseo para ti...

—Realmente he leído eso, pero no fue tal paseo. Lo que pasa es que cuando se ve a mitad carrera cierta superioridad —yo intenté descolgarlos— se ve muy bonito desde fuera, pero iba sufriendo como los demás. Fue más difícil de lo que parece a simple vista.

—¿Qué supone esta carrera para tu historial deportivo?

—Es importante, porque era una de las pruebas que tenía interés por ganar. Hace unos años corrí y me ganó Abascal, hice segundo. Ahora estaba ilusionado por llevármela a mi historial. He tenido suerte porque parece que en Cataluña las cosas se me dan bien, ya había ganado el Cross de Man-



Luis Adsuara

resa y el de Granollers y ahora este.

## Momento

—¿El ganar esta prueba quiere decir que Luis Adsuara está en perfecto estado físico?

—En cierto modo creo que las cosas están bastante bien. He pasado dificultades problemas a partir de la Olimpiada porque coincidió con el golpe moral de no ir, más la lesión en el tendón de Aquiles. Se ha ido superando todo. He vuelto a ganar la media maratón de Castellón, el Grao-Castellón, he conseguido triunfar ahora en Reus... carrera que corro, carrera que me sale bien... Y, sobre todo, lo más importante parece que de la lesión me he calificado el hueso y no parece que se vaya a reproducir. Espero que la temporada sea, por lo menos, igual que la anterior, que a nivel de cross y a nivel mundial fue muy importante.

## Futuro

—¿Y el futuro, Luis?

—Ya no pienso como antes. Cuando la Olimpiada pensaba en ella constantemente. Ahora pienso día a día y lo que haré mañana. Lo de Los Angeles ha sido una desilusión muy fuerte y, cualquier día puede llegar el momento de deci-

ros adiós. Pero si todo va bien me gustaría aguantar dos o tres años más a este nivel de rendimiento y de esfuerzo. Estoy arriba unos cuantos años y es difícil mantenerse porque van viniendo otros. Pero, no quiere decir que sea mañana pero tampoco esta muy lejano.

—¿Cuál es tu actual situación deportiva?

—Es buena. Estoy en una segunda élite en España. En fondo, por ejemplo, me consideran los técnicos entre los cinco mejores del país. A nivel internacional estoy entre los veinte o treinta mejores de cross, que para mí es una cotización muy alta e importante, que me gustaría mantener algún año más.

Por lo que respecta al tema económico pienso que estoy abandonado totalmente por la Federación Española, va a darme una ayuda de 15.000 pesetas pero, comparado con lo que están pagando a otros atletas de élite, me parece ridículo. Tengo la suerte de contar con las ayudas de la Diputación y el Banco de Bilbao y con ellas he ido haciendo un atletismo de élite, pero con un equipo de amigos en Castellón, médicos, analistas... que, casi gratis, me están ayudando.

## Ayuntamiento

—¿Normalmente encuentras las puertas abiertas a la hora de solicitar ayuda?

—Tal vez es que tampoco voy a pedir a muchas puertas porque me he llevado alguna que otra decepción. Tuve la suerte de que la Diputación se ha portado correctamente conmigo. Nunca les he pedido una cantidad, han dado lo que han creído conveniente —150.000 pesetas—. Han habido sus problemas pero se han superado. Pero por otro lado hay que reconocer que el Ayuntamiento ha pasado de mí olímpicamente. Pienso que nunca han tenido ningún detalle especial conmigo, ni como ciudadano de Castellón, ni como atleta que he dejado aquí doce años de mi vida deportiva. Eso me duele.

—Te quejabas de que nunca has hablado con el alcalde.

—Hace ocho años, cuando empezaba las pruebas de aficionado creo que conocía al alcalde. Pero creo que desde entonces han habido muchas pruebas y competiciones y, si por lo menos hubiera visto algún interés, alguna concienciación de los problemas y si a ellos les interesaba un poco lo que estábamos haciendo por Castellón se hubiesen preocupado. Pienso que el que yo esté en un equipo o en otro, no tiene importancia. Lo realmente importante es que esté aquí, en Castellón. Creo que las cosas tipo deporte o cultural del Ayuntamiento, no existen. Algunos compañeros y yo hemos notado un gran vacío en este aspecto.

## ¿Polémico?

—¿Luis Adsuara es un hombre polémico entre los demás atletas?

—Pienso que no. Date cuenta que hemos montado un equipo

hace dos años, de fondistas, y somos sesenta. Ellos se han unido todos y me han buscado, nos llevamos todos perfectamente bien. Creo que es un problema de diálogo y a mí la gente que no dialoga no me cae bien. Pero lo peor es que haya gente por detrás que vaya haciendo daño. Por eso ha sido mi salida de algunos clubes en los que he estado. A mí me gusta entrenar y que no se metan conmigo.

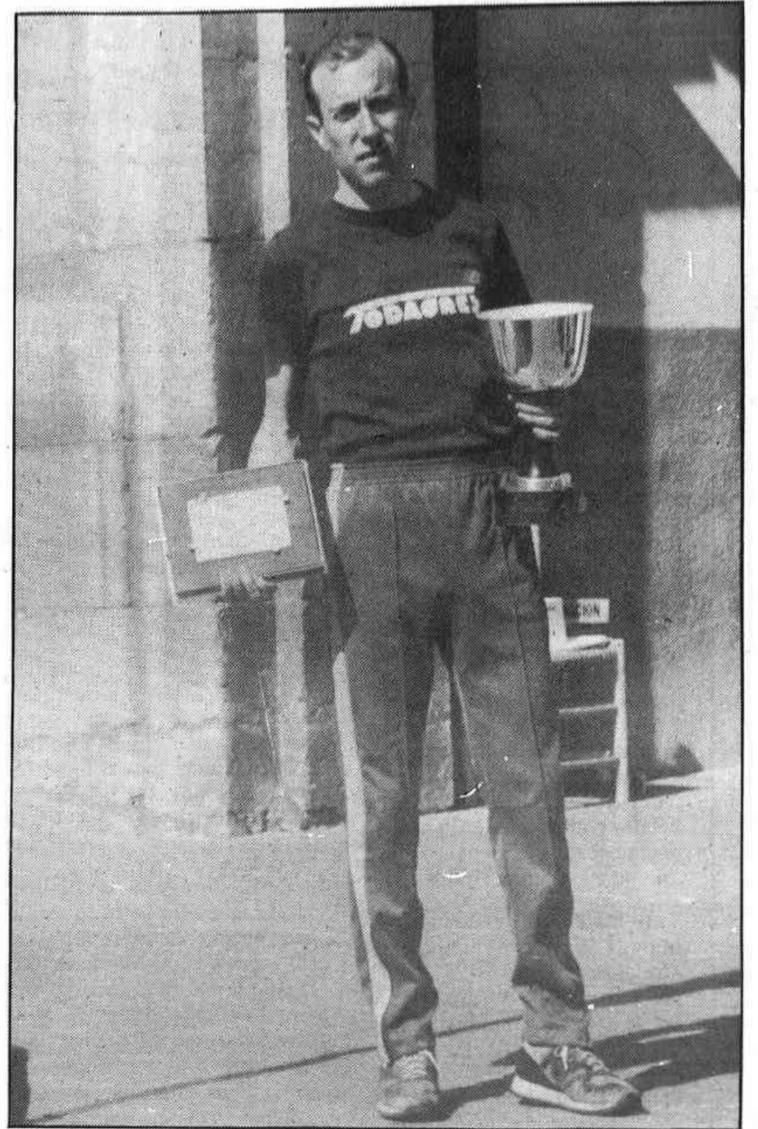
—Volviendo a la «Marcel li Gené», ¿qué tal corrió Alberto Casal?

—Corrió bien. No le salió la carrera que él esperaba porque ha estado entrenando muy duro —parece que quiere preparar también la marathón— y el rendimiento de él no acaba de sacarlo en las pruebas, lo que él vale, porque estoy convencido de que es un atleta en potencia. Tiene un nivel similar al mío y en cualquier momento le van a salir bien las cosas. Es un atleta que hay que tener en cuenta y que poco a poco, dentro de unos años, puede estar en el pódium.

—¿Te permitiste el lujo de aflojar en los últimos metros de la carrera ¿no?

—Tal vez inconscientemente porque no me di cuenta de ello. No es que hubiese perdido fuerzas porque fui bastante holgado toda la carrera. Si me hubiese visto en peligro en algún momento, me hubiese retirado.

—Por cierto, estabas anunciado



Adsuara, un atleta acostumbrado a los triunfos

en el cross que se corría ese domingo en Castellón...

—Sí, creo que fue un error. Normalmente es que se inscribe a todos los atletas, pero yo ya lo

tenía apalabrado con los organizadores de Reus y no podía fallarles. Vamos, siempre he corrido en Castellón y seguiré corriendo.

Carlos Laguna



## PARA VER EL FUTBOL POR LA RADIO SIGA ESTA RECETA

### COMPOSICION:

Honestidad, Verdad, Valentía, Profesionalidad y Oportunidad

### EXCIPIENTE:

Un brillante equipo de colaboradores trabajando en la Primera Cadena de Radio totalmente privada en España

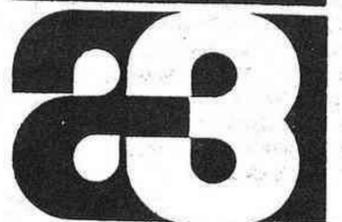
### POSOLOGIA:

Tómelo hoy, a partir de las NUEVE MENOS CUARTO DE LA TARDE para ver el encuentro de fútbol:

## REAL MADRID ANDERLECHT

conexión con todos los partidos de la quiniela.  
Y siempre, a las 12.00 horas en "Supergarcía en la Hora Cero".  
Es la repetición de "Supergarcía" a las 5.30 h. y todas las mañanas, cinco minutos diarios, con los "Comentarios de José María García" en "El primero de la mañana".

antena3



La Radio Comercial Bien Hecha.

Castellón, 91.2

LA QUINIELA

Julio Miravalls

Vuelve la incertidumbre a los boletos

El inminente final de la primera vuelta en Primera División traerá consigo nuevamente la incertidumbre en las quinielas, ya que se agota el calendario conocido hasta ahora.

Con los avatares e incidencias del comienzo de la temporada, las recaudaciones se han quedado en un setenta y cinco por ciento de lo previsto.

Y aunque el apostante de a pie esto debería darle lo mismo, lo cierto es que el desbarajuste de boletos y partidos produce retraimiento y psicosis de improvisación.

No obstante, esta semana respira todavía un aire de normalidad, perfectamente arropado por el complicadísimo boleto confeccionado para la decimosexta jornada. Habrá que pensarlo muchísimo.

**1. Málaga-R. Valladolid:** El Málaga se caracteriza por una absoluta irregularidad en su propio campo y el Valladolid se ha apuntado plenamente a la condición de fabricante de sorpresas. Se hace preciso considerar la variante, pero sin dejar de tener los pies en el suelo. La victoria local no será «rompequinielas». (1-X).  
Arbitro: Urio Velázquez (Guipuzcoano).

**2. Ath. Bilbao-Barcelona:** Prácticamente, San Mamés es el último gran escollo que le queda al Barcelona este año. Los bilbaínos siguen empatando partidos, notablemente alejados de la forma y maneras que les llevaron a conquistar las dos últimas ligas, pero no se puede descartar resultado alguno. (1-X-2).  
Arbitro: Franco Martínez (Murciano).

**3. Sevilla-S. Gijón:** Sevilla y Sporting de Gijón están realizando una buena campaña, al margen de lo que pudieran ser sus previsiones optimistas. Los tropezones locales se compensan con aciertos de visita. Pero el Sevilla viene de perder ante el líder y el Sporting, de sufrir un inesperado batacazo en casa. (1).  
Arbitro: Guruceta (Murciano).

**4. Madrid-Valencia:** No será un visitante cómodo el Valencia, aunque ha perdido gas en las últimas jornadas. El Madrid sigue irregular, además, los de

Chamartín se la juegan mañana miércoles con el Anderlecht, fatiga o euforia, según les resulte el partido con los belgas, será un factor añadido para pronosticar a última hora. De momento, uno. (1).  
Arbitro: Marín López (Navarro).

**5. R. Santander-Hércules:** Al Racing le va claramente mejor que al Hércules. Aceptablemente firme en su propio terreno, ha alcanzado un cierto nivel de comodidad, gracias al positivo recién cobrado en Mestalla. No es el momento de que haga concesiones a un Hércules bastante menos lucido en sus resultados. (1).  
Arbitro: Borrás del Barrio (Balear).

**6. R. Zaragoza-At. Madrid:** El Zaragoza ha logrado estabilizar su cuenta relativa, ahora sin negativos. Al Atlético le tocó la peor parte en el encuentro de eternos rivales. Sin embargo, el pronóstico no está tan claro. Hay que contar con que los rojiblancos están bien de juego y deben recuperarse. Cuidado. (1-X).  
Arbitro: García De Loza (Gallego).

**7. Elche-R. Murcia:** Con un poco de optimismo, Elche y Murcia pueden suponer que se juegan una parte del descenso. Tal como están las cosas, ambos son los más firmes candidatos al disgusto, pero uno de los dos podría redimirse en parte. Al Elche se le ve, dentro de su endeblez, mejor que al Murcia. (1).  
Arbitro: Pes Pérez (Aragónés).

**8. Español-R. Sociedad:** La debilidad del Español esta temporada le ha llevado ya a ocupar provisionalmente uno de los puestos de descenso. La Real Sociedad gana posiciones y se pasea ya por la cabeza. Es partido para especular con el pronóstico. También hay que contar con la intuición. Al fijo, empate. (X).  
Arbitro: Ceballos Borrego (Extremeño).

**9. At. Osasuna-R. Betis:** Las diferencias clasificatorias pueden sugerir que en este encuentro se repiten los argumentos del anterior, hay una diferencia, sin embargo: El Betis todavía no ha perdido un parti-

do fuera de casa. Siempre hay una primera vez. La cuestión es si Osasuna acertará a ser ese primero. Valdría algún dinero. (1-X-2).  
Arbitro: Casajuana Rifá (catalán).

**10. Mallorca:** El Cádiz ha logrado quedarse solo en la cabeza de la clasificación de segunda, precisamente, su visitante, Mallorca, le hizo el favor el domingo pasado de vencer a Las Palmas, su anterior compañero de liderazgo. (1).  
Arbitro: Vico Díaz (catalán).

**11. Cartagena-Castilla:** Suficientemente conocidas son las características del visitante, más peligroso cuando menos agobiado y mejor clasificado se encuentra. El Cartagena está defendiendo bien su Almarjal. Tiene una posición cómoda aunque exenta de ambiciones. Es partido para jugarse el triple. (1-X-2).  
Arbitro: Pérez Cabeza (norteafricano).

**12. Granada-R. Coruña:** No salen de penas Granada y Coruña. Venidos a menos y perdidos en la zona oscura de la clasificación, ambos ofrecen al apostante la incertidumbre de una posible reacción, un golpe que recuerde pasados mejores, entre tanto, ya se sabe que la segunda división juega a conservadora. (1).  
Arbitro: Hernández Velázquez (Oeste).

**13. Calvo Sotelo-R. Huelva:** Podría decirse que el Calvo Sotelo es farolillo rojo accidental, por cuanto comparte puntuación con otros tres colistas. El Huelva, en la zona media alta, hace rentables sus salidas a base de empates. Para un pronóstico atrevidillo se podría contar con la equis fija. (1).  
Arbitro: Mazorra Freire (catalán).

**14. Sabadell-Salamanca:** El Sabadell, con cuatro positivos, se ha plantado ya decididamente en posición de aspirar al ascenso. En su propio terreno es de los más seguros de la categoría. El Salamanca, flojito, no parece en condiciones de romper la buena marcha de los vallesanos, todavía no ha cedido un punto fuera de casa. (1).  
Arbitro: García Prieto (andaluz).

SEGUNDA REGIONAL

El Traiguera se impuso con claridad al Borriol

El sábado por la noche en partido disputado en el campo de El Colomer de Traiguera el conjunto local se impuso con claridad al Borriol por 4-0.

Ya desde el comienzo del partido se vio que la contienda iba a resultar positiva, gozando el equipo local de una gran oportunidad de marcar a los tres minutos cuando el colegiado Virgos Dauden decretó un claro penalty contra el Borriol, que se encargó de lanzar Navas, pero Juanín se lució y detuvo el disparo. Esto lejos de desmoralizar al equipo local fue un revulsivo que siguió buscando el gol con ganas ante un Borriol que también empujaba lo suyo. Pero a los veinte minutos el Traiguera abrió el marcador y el partido empezó a canalizarse a favor de los albinegros que se mostraron muy seguros de sus posibilidades, consiguiendo al poco rato el segundo gol que hizo reposar un poco más el juego viéndose una serie de jugadas de calidad apreciadas por el público. Ya casi al filo del descanso llegó el tercer gol local.

Tras el descanso no se produjo la goleada esperada porque el Borriol siguió jugando con entrega, poniéndole siempre las cosas difíciles al Traiguera, con lo que el partido ganó en vistosidad y si tan solo hubo un gol no fue debido a la falta de oportunidades por ambos

bandos sino por el acierto de las líneas defensivas y en última instancia de los guardametas. Fue Ferrer quien cerró la cuenta del partido tras un malabarismo de Lozano al cederle el balón de tación y rematar muy fuerte a la red.

Ficha técnica

**TRAIGUERA:** Saura, Carlos, Tomás, Robles, Navas, Vidal (Chimo), Cifré, Arispe, Fonollosa, Lozano (Campos) y Ferrer.

**BORRIOL:** Juanín, Julio, Manuel María, Mari, Balaguer, Portolés, Quique, Pepito, Rafa y Sergio.

**ARBITRO:** Virgos Dauden, delegación de Castellón. Aceptable labor, mostrando cartulina roja de Manuel.

**GOLES:** 1-0 Minuto 20. Saque de esquina lanzado por Cifré que cabecea Lozano a la red.

2-0 Minuto 31. Gran jugada de Carlos que realiza una pared con Lozano y marca de tiro cruzado.

3-0 Minuto 43. Jugada de Robles por la banda, llega hasta dentro del área y centra al segundo palo con Carlos que entraba desde atrás marca de cabeza.

4-0 Minuto 65. Taconazo de Lozano dentro del área que aprovecha Ferrer para marcar de duro disparo.

José Vicente Ferrer

Victoria del Alcalá a domicilio

La lucha y entrega del equipo local hizo que el Alcalá tuviera dificultades para imponerse con claridad. No obstante, el resultado debe considerarse justo.

**SANTA MAGDALENA:** Bartolo, Jesús (Paco, min. 31), Pascual, Pitarch, Juan Cerverá, Sabater, Romero, Francisco, Emilio, Ricardo, Herrera (Vicente José, min. 71).

**ALCALÁ:** Patricio, Navarro, Tena, Isidoro, García, Gerardo, Antonio, Bayarri, Fuster, Paquito, Ricardo (Raúl, min. 85).

**GOLES:** 0-1. Min. 13: Gerardo, al saque de esquina, cede a García, que bate al meta local.

0-2. Min. 19: Paquito cede en profundidad a Gerardo, quien, a la salida del portero, cruza al fondo de la red.

1-2. Min. 34: Falta contra el Alcalá. El balón es rechazado por la barrera y Juan chuta muy duro,

el balón da en el suelo y sorprende a Patricio.

**ARBITRO:** Gil García se vio desbordado por la rapidez del juego, fruto de las reducidas dimensiones del campo. Su actuación disgustó a ambas aficiones.

**INCIDENCIAS:** El desplazamiento masivo de aficionados y seguidores de Alcalá hizo que el campo registrara una buena entrada. Se mostraron tarjetas amarillas a García y Ricardo, por los visitantes, y a Juan, por los locales.

Se jugó con excesiva carga nerviosa que propició en algunos momentos situaciones propias de un partido de calle o patio y acciones de juego excesivamente duro que el árbitro fue incapaz de sancionar adecuadamente.

**Grupo de Redacción «Ausias March».** Joaquín Arnau Vallina

Resultados y clasificaciones

GRUPO PRIMERO

Almazora, 0; Artana, 3.  
Moró, 4; Peñíscola, 0.  
Chilches, 1; Cabanes, 1.  
S. Magdalena, 1; Alcalá, 2.  
Benasal, 1; Albocácer, 0.  
P. Tornesa, 1; Chert, 5.  
Benloch, 1; Ribesalbes, 0.  
Traiguera, 4; Borriol, 0.  
Villavieja, 0; Salsadella, 1.

1. Traiguera	20+8
2. Alcalá	18+6
3. Benloch	18+4
4. Chert	17+5
5. Almazora	16+2
6. Artana	16+6
7. Ribesalbes	14+2
8. Salsadella	14+6
9. Benasal	14+2
10. Borriol	11-1
11. Pbla Tornesa	9-3
12. Albocácer	8-4
13. Cabanes	8-4
14. Moró	8-6
15. Peñíscola	7-5
16. Santa Magdalena	7-5
17. Villavieja	6-6
18. Chilches	3-7

GRUPO SEGUNDO

Arse, 4; Jérica, 1.  
Almácer, 3; Museros, 4.  
Masamagrell, 1; Gilet, 0.  
C. Fallera, 0; Vinalesa, 0.  
Benifaraig, 2; Rafelbuñol, 2.  
Estivella, 2; Arrabal, 2.  
Viver, 2; Soneja, 0.  
El Puig, 4; Meliana, 5.  
Descansa T. Blanques.

1. Viver	18+6
2. Masamagrell	18+6
3. Arrabal	16+4
4. Gilet	13+3
5. Museros	13+1
6. El Puig	12+2
7. Rafelbuñol	12+2
8. Almácer	10-4
9. T. Blanques	10
10. Ciudad Fallera	10-2
11. Arse	10-4
12. Soneja	9+1
13. Benifaraig	9-1
14. Vinalesa	9-3
15. Meliana	9-1
16. Estivella	8-4
17. Jérica	6-6

Clasificación por equipos:

Masculino	Femenino
1. Valencia C. F.	1. C. A. M. C.
2. C. A. M. C.	
3. U. A. C.	

Eugenio Martí

ATLETISMO

El Valencia C. F. se impuso, por clubs, en el X Cross Inauguración

Bajo la magnífica organización del Club Atletisme Municipal Castelló, se celebró este pasado domingo el X trofeo inauguración de campo a través. Aunque en un principio se temía por si el mal tiempo podía deslucir la mañana deportiva, esto no fue así contando con un tiempo muy agradable, a la hora de disputar las carreras. Casi un total de 500 corredores llegaron a la meta, en ese estupendo escenario que fue el Club de Campo del Mediterráneo, que cedió su campo de golf para la disputa de las diez carreras de que se componía el cross.

La participación por equipos se cifró en unos 16, contando además con la participación de 8 colegios de la ciudad. Una participación compleja, aunque se dejó notar la ausencia del C. A. Baix Maestrat, que hubiera aportado un buen número de corredores. Respecto a resultados en la prueba senior femenina se impuso Manoli Alonso, con un poco de sorpresa ya aunque fue campeona de España de cross escolar hacia algún tiempo que no disputaba este tipo de pruebas. Manoli Alonso, del C. A. Municipal Castelló, recorrió los 3.200 metros del cir-

cuito en 11 minutos y 28 segundos, siendo segunda, con el mismo tiempo, Anibalana Muñoz, del mismo club, que recientemente venció en la Castellón-Vall de Uxó de gran fondo. Tras ellas entró a 5 segundos la junior Grisela del CAMC, que sería la vencedora de la carrera junior.

Nuestra Tercera Provincial

Coordina: XIMO ALCON

La quiniela de...  
Pepe Goterris

Torrent-Denia

Partido entre dos equipos muy parejos, pero el equipo local está resolviendo bien sus compromisos caseros y el factor campo será determinante. (1).

Gandía-Novelda

Aunque el Novelda me causó buena impresión en el Madrigal y lucha por eludir la zona baja, considero al Gandía superior y además juega a favor de su ambiente. (1).

Vinaroz-Aspense

El Vinaroz no podrá contar con varios jugadores por acumulación de tarjetas, aunque debe conseguir el triunfo, ya que el Aspense todavía no ha puntuado en sus salidas. (1).

Carcagente-Onteniente

Encuentro muy igualado, porque se enfrentan dos equipos similares en potencia. A pesar de que el Carcagente ocupa una mejor posición en la tabla, el Onteniente debe mejorar actuaciones precedentes. (X).

Benidorm-Villarreal

A pesar de las tremendas dificultades que vamos a encontrar en el feudo del líder, estamos muy ilusionados en obtener un buen resultado. (X).

Burriana-Rayo Ibense

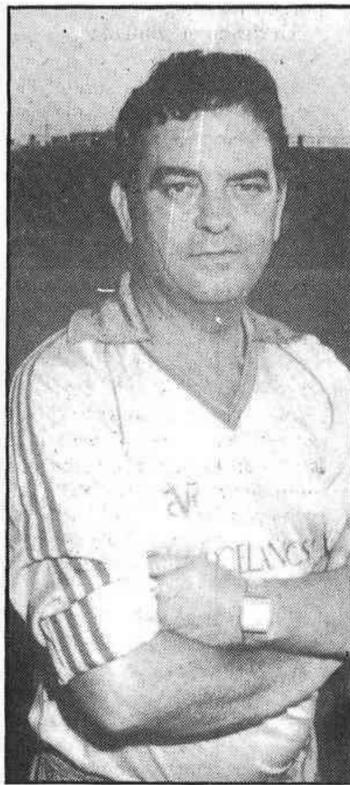
Aunque el momento actual de los alicantinos es bueno, el Burriana es superior y los puntos se quedarán en el San Fernando. (1).

Mestalla-Villena

Tras el empate en Alcira, el Mestalla está de nuevo en alza y el Villena no debe inquietarle para nada. (1).

Castellón-Alcira

Difícil partido para el Castellón, que se encuentra en una situación delicada. El Alcira, aunque no tiene el potencial del año



anterior, necesita imperiosamente los puntos, así como los albinesgos. (X).

Alicante-Benicarló

Comenzó muy bien el Alicante, pero está atravesando un profundo bache. Con los inconvenientes que le planteará el equipo local, el Benicarló debe llevarse algo positivo. (X).

Villajoyosa-Catarroja

Partido donde el Catarroja puede conseguir el triunfo, debido a su gran regularidad en este primer tercio de campeonato, aunque no lo tendrá fácil. (2).

Los «intocables»

Estos son los jugadores, salvo error u omisión, que han disputado la totalidad de los partidos disputados, al completo:

Gabriel y Fabregat (Burriana), Maza (Benicarló), Ciurana (Vinaroz), Verdés, Timor y Julio (Alcira),

Diego (Onteniente), Pomar (Gandía), Ferri (Catarroja), Llopis y Ribes (Carcagente), Sebas (Torrent), López-Botella (Aspense), Pepito y Salva (Benidorm), Justo (Denia), Solano y Ruso (Rayo Ibense), Andrés (Villena).

Balonmano Provincial

Ticasa-Burriana venció en el derby local (30-10)

Se jugó el sábado en el polideportivo de Burriana los encuentros de cadetes, juveniles y seniors, que oponían al Deportivo Burriana y C.B. Burriana y Ticasa-Burriana en mayores. Tres derbys que se anunciaban muy interesantes. En cadetes se imponía el Deportivo ganando por 19 a 10. En juveniles el C.B. Burriana no tuvo ningún problema al vencer por 20 a 5. Y en mayores, que era el plato fuerte de la tarde, se enfrentaban el Deportivo Burriana y el Ticasa-Burriana, un derby que atrajo mucho público vista la posición de líder invicto del Ticasa. Se temía al Deportivo, por la gran rivalidad existente, pero solamente fueron algunos minutos, porque empezó el encuentro el Ticasa en tromba, consiguiendo en seguida 5 tantos por ninguno el Deportivo, que no se dejaba manejar tan fácilmente ya que Jorge, Román y Félix

peleaban como fieras, pero siempre chocaban en la potente defensa del Ticasa bien llevada por Molina y Barruguer, y jugando mucho a contragolpe sobre sus extremos Chust que anotaba 11 tantos y Huerga, 4. Una primera parte muy disputada que acabó con el resultado de 6-14 favorable al Ticasa. La segunda parte fue totalmente diferente, jugando con una defensa aún más compacta y moviendo el balón en ataque el Ticasa se fue fácilmente por delante en el marcador.

Jugaron y anotaron:  
TICASA-BURRIANA: 30 (14) Padilla y Ruiz (porteros); Pons (4), Molina (3), Tudela (1), Eliseo (7, 3p.), Barruguer, Chust (11), Huerga (4), Herraes y Adsuara.  
DEPORTIVO BURRIANA: 10 (6) Luciano (portero), Pascual (2), Jorge (3 p.), Crouselles (1), Felis (2), Román (1), Canós (1) y Daudí.



El conjunto villarrealense está obteniendo últimamente resultados satisfactorios.

El Villarreal, en clara progresión

En la Magdalena, buen encuentro entre el Novelda y el Torrent, con una primera parte de dominio local y un segundo, donde el equipo local acusó el esfuerzo realizado, nivelándose el juego. Al final, victoria mínima de los alicantinos.

Reparto de puntos en Las Fuentes entre el Aspense y el Gandía, con ocasiones de ganar para ambos, que la buena actuación de los cancerberos desbarató.

Buen partido en el Clariano entre el Onteniente y el Vinaroz, con mayor dominio del equipo local, que logró el triunfo en los últimos minutos.

En partido adelantado al sábado, el Villarreal derrotó al Carcagente dos goles a uno, en un partido que dejó satisfecha a la afición amarilla, que permite ver el futuro del equipo con mucho más optimismo.

El Benidorm arrancó un valioso positivo en Ibi, al empatar con el Rayo, en un partido jugado de poder a poder, que puso emoción a las gradas por lo incierto del resultado.

Buen partido del Villena frente al difícil Burriana, que

pese a adelantarse en el marcador, tuvo que rendirse al coraje y ganas de triunfo del equipo local.

El partido de la jornada, disputado en el Luis Suñer, entre el Alcira y el Mestalla, respondió al interés despertado entre los aficionados. Al final, marcador igualado a dos tantos y penalty lanzado por el valldujense Planelles, que se encargó Ximo Cháfer de neutralizar.

Buen encuentro el que depararon Benicarló y Castellón con mayor acierto y garra de los locales, que con goles de Andrés y Bosch dejaron el marcador en el dos a cero final.

Poco acierto en los delanteros catarrojeses, que malograron muchas ocasiones ante la meta del Alicante. El hecho curioso fue que el árbitro, Maset Cano solamente contó con la ayuda de un linier, por incomparecencia del otro.

Partido flojo en el polideportivo de Denia, con victoria del equipo local entre un Villajoyosa que no estuvo a la altura que se esperaba.

Los goleadores



Ten consiguió un nuevo tanto en Onteniente, tras varias jornadas sin «mojar»

Con ocho goles: Bordalás (Benidorm), Chesa (Gandía).

Con seis goles: Arroyo (Mestalla), Fabregat (Burriana), López-Botella (Aspense), Pardo (Torrent), Rojo (Rayo Ibense), Repeló (Villajoyosa), Ten (Vinaroz), Juanito (Alicante).

Con cinco goles: Adorno (Alcira), Collado y Sarriá (Catarroja), Fenoll (Mestalla), Abad (Burriana), Nando (Denia), Alvarez (Villena), Madero (Alicante), Cambra-Mataix (Onteniente).

Con cuatro goles: Gus, Nájera y Rafa (Benidorm), Planelles (Alcira), Modesto (Aspense), Forner (Denia), Ayelo (Villena), Victor (Castellón), Agraz (Benicarló), Penadés (Onteniente).

Con tres goles: Badal y Rafa (Catarroja), Sirera (Burriana), Meri (Denia), Muñoz (Torrent), Vives (Rayo Ibense), Arturo y Benito (Villarreal), Albelda (Carcagente), Chupi (Novelda), Marzá y Pastor (Castellón), Bosch (Benicarló), Rafa (Alicante), Fernando (Onteniente).

Con dos goles: Castillo II, Javi y Parada (Alcira), Barcelona, Ferrando, Juárez y Naixes (Mestalla), Carlos, Franco, Juan Carlos y Montaner (Gandía), Ricardo (Burriana), Afri, Chichi y Paquito (Aspense), Javi y Pavón (Torrent), Ruso (Rayo Ibense), Zabala (Villajoyosa), César (Villarreal), Badal, Revert y Ribes (Carcagente), Romero y Sancho (Vinaroz), Vicent (Villena), Carlos (Novelda), Andrés, Atilano, Fabra y Peña (Benicarló), Bienvenido (Alicante), Moreno (Onteniente).

Con un gol: Aras, Castillo I, Castillo II, David, Martínez, Temple y Vidal (Benidorm), Juanín, Julio, Melo, Paquito, Quique y Timor (Alcira), Cristino, Jesu, Jordá y Lucena (Catarroja), Cuxart, Fermín Hueso, Jaime, Montés, Paco Pepe y Solaz (Mestalla), Luis Jorques, Martín y Pomar (Gandía), Jovi, Mareñá, Ramírez y Simó (Burriana), Albino y Roberto (Aspense), Brasi, Carlos, Real y Sabater (Denia), Baena, Germán, Merchant, Moreno y Vicente (Torrent), Borrás, Márquez, Maxi, Narciso y Solana (Rayo Ibense), Antonio, Carlos, Cobos y Mañuz (Villajoyosa), Benito, Boixader, Casalta y Lamberto (Villarreal), Del Burgo, Guillot, Moya y Toni (Carcagente), Biri, Ernesto y Pastor (Vinaroz), Daniel, Martí, Montalvo y Vidal (Villena), Alfonso, Chiqui, Jesús, José Antonio, Navarro, Ochoa y Pina I (Novelda), Alcañiz, Carrero, León, López, Manchado, Marqués, Mateu y Nahum (Castellón), Diego, Clausi y Olmedilla (Alicante), Pascual y Roberto (Onteniente).

En propia meta: Lamberto (Villarreal), Gómez (Carcagente).

Los que tienen que parar

Con quince partidos: Pepito (Benidorm), 16 goles; Juanín (Villarreal), 19 goles; Justo (Denia), 20 goles; Andrés, (Villena), 22 goles.

Con catorce partidos: Verdes (Alcira), 11 goles; Sebas (Torrent), 13 goles; Rosa (Catarroja), 14 goles; Gabriel (Burriana), 16 goles; Ciurana (Vinaroz), 17 goles; Llopis (Carcagente), 17 goles; Salvador (Benicarló), 22 goles; Fermín (Castellón), 25 goles.

Con trece partidos: Cháfer (Mestalla), 13 goles; Albino (Aspense), 17 goles.

Con doce partidos: Fernández (Novelda), 15 goles.

Con diez partidos: Juanín (Onteniente), 13 goles.

Con ocho partidos: Bertó (Gandía), 5 goles; Salvador (Rayo Ibense), 7 goles.

Con siete partidos: Agapito (Gandía), 6 goles; Santuario (Villajoyosa), 6 goles; Gómez (Rayo Ibense), 6 goles; Vives (Alicante), 7 goles; Salmerón (Villajoyosa), 8 goles; Cambra (Onteniente), 9 goles; Jover (Alicante), 12 goles.



El guardameta Juanín se encuentra en un buen momento

Con tres partidos: Mario (Novelda), 4 goles.

Con un partido: Tapia (Mestalla), 0 goles; Ruano (Catarroja), 1 gol; Pastor (Aspense), 2 goles; Sánchez (Castellón), 3 goles.

Con un partido (incompleto): Bayarri (Benicarló), 0 goles.

El anuncio más pequeño en una sección muy eficaz.

ANUNCIOS CLASIFICADOS de

**Mediterráneo**

CADA PALABRA: 25 Ptas. Mínimo 10 palabras

**sin recargo**  
ANUNCIOS EN ESTA SECCION  
22 34 12  
DAMA

**ALQUILERES**

**ESTUDIOS** pequeños en alquiler. Llamar teléfono 21 74 10.

**COVENSA** alquila pisos, casas y bungalows con o sin muebles. Tel. 21 91 17.

**MARCOS**

**CHIMO BERNAT:** Regalos prácticos, C/ Sagasta, 25. Tel. 23 08 14.

**COLOCACIONES**

**NECESITO CHICA** de servicio, mayor 18 años interna. Con referencias, razón: DAMA Publicidad Asensi, 6.

**MOTOCICLETAS**

**AUTOMOTOR-SUZUKI** motocicletas 550, 750, 1100. Pérez Galdós, 5.

**AUTOMOVILES**

**Ford**  
**CENTRO DE OCASION**  
TODAS MARCAS

Modelo y Mat.	En miles
Renault 5 GTL CS-M	305
RENAULT 3 CS K	275
Ford Fiesta Guía 1.1. CS-H	475
Seat Fura V AB	395
Seat Fura L, CS-K	450
Seat 127, CS-G	295
PEUGEOT 505 GRD V-AU	97
Azka Romeo, CS-H	560
Seat 127, CS-r	250
Citroën Dyane o, CS-J	325
Fiesta N, CS-F	330
Seat Ritmo Diésel, CS-I	690
Seat 131-1.6 S.Mira. V-AJ	490
SEAT 127 CS B	185

Abierto sábados por la mañana

**LUIS PRADES, S.A.**  
Avda. Vall de Uxó, 25  
Tel. 21 55 11 - CASTELLON

**VENDO R-5,** reloj, alerón. 4 luces. Llamar 10 a 1, 5.30 a 7.30. Tel. 22 76 48. Carlos.

**MARZA, S.L.**  
SISTEMA VEHICULO DE OCASION  
RED SEAT LA GARANTIA MAS FUERTE

**SEAT Audi VW**

PLAZA PAIS VALENCIA, 14  
FRENTE IGLESIA SAN FRANCISCO. Tel. 21 77 99 CAS-TE'

Marca y modelo	Matrícula
Seat Panda 35	CS-J
Seat Panda 45	CS-I
Seat Fura 3 p.	CS-K
Seat Sofim 2.500	CS-I
Mercedes Benz 300-D	M-FS
Volvo 343 GL	CS-H
Seat Ronda 65 CL	CS-K
Seat Ronda Diésel CL	CS-K
Renault 12 TS	CS-J
Renault 14 GTS	CS-H
Citroen GSA	CS-I
Renault 12 S Familiar	CS-D
Citroen CX GTI	M-EX
Seat 127 CL 3 p.	CS-G
Seat 600-D	CS-A

**Satra**  
**NISSAN**

Avda. Valencia, Km. 6<sup>o</sup> 3  
Tel. 21 08 66 Castellón

Abierto sábados por la mañana

**Furgonetas**

Ebro F-260 Combi-5	B-CM
Ebro F-260-9	CS-F
Ebro F-275 Plataforma	CS-E
Ebro F-108 Combi	CS-D
Ebro F-108 Combi	CS-D
Sava J-4	CS-F
Sava J-4	Al-C
M-B N-1300 Plataforma	CS-H
M-B N-1300 Combi	B-DF
AK-400	CS-F

**Turismos**

Renault R-12 S	CS-A
Renault R-12 TS	AL-G
Seat 132-1800	CS-D

**Camiones**

Ebro E-35/1 Volquete	CS-G (*)
(*) Carnet 2.	

**NAUTICA**

**SATRA** mercado de ocasión vehículos industriales también abierto sábados por la mañana Satra, Avda. Valencia, Hm. 62.800 Castellón.

**SATRA** Mercuy Motores fuera borda distribuidos por Satra, amplias facilidades para la compra. Potencias de 3,6 a 225 CV.

**COMPRAS**

**COMPROR** compramos oro, joyas y papeletas Monte Piedra, peso exacto, precio insuperable. Primero compruébelo, luego visítenos. C/ Navarra, 45-1.º

**COMPRAMOS ORO** En piezas usadas. Precio por gramo 1.200 1.400 ptas. Pago contado. Enmedio, 43 Castellón

**BOTIGA DE L'OR** compramos oro, joyas, papeletas. Rey Don Jaime, 74.

**COMPRO** oro, joyas. Alvaro paga mejor. Diariamente, San Pascual, 64, Villarreal.

**VARIOS**

**SEÑOR** afectivo desea relación esporádica con señora discreta. (93) 253 00 74

**VIUDA** de 50 años, atractiva, cariñosa. Desea formar hogar. 20 36 11. Castellón.

**SEPARADA** 50 años, agradable, buena situación. Desea hombre bueno. 20 36 11. Castellón.

**TRASPASOS**

**TRASPASO** verdurería por cambio de residencia, buena clientela. C/ Jover, 23.

**SE TRASPASA** local comercial de 260 m<sup>2</sup>. Razón teléfono 22 50 26.

**OCASION!** traspaso Bar Alcocebre, 47. Grao bajo alquiler, 7 tarde.

**VENTAS**

**OROPESA DEL MAR.** Primera línea playa. Villas Los Arcos II. Venta 3.175.000 ptas. Facilidades 20 años. Tel. 20 51-99. Horas oficina.

**SE VENDE** piso en Navarra-Park, garage, calefacción central, Plaza del Real Telf. 21 25 00.

**INMOCAS** le ofrece:  
**PISO 120 m<sup>2</sup>,** 2 plazas de garage. Trastero. Muy soleado. Cocina-Office.

**PISO CENTRICO 150 m<sup>2</sup>,** PROXIMA CONSTRUCCION.

**COMERCIALES 40 y 50 m<sup>2</sup>.** CENTRICOS.

**PISO A ESTRENAR,** pintado, 3.600.000.- ptas. Préstamo 15 años al 11%.

**PISO LUJO RAFALAFENA.** 200 m<sup>2</sup>. 2 garage. Trastero.

**APARTAMENTO 1 DORMITORIO,** a estrenar. Piscina y tenis. Facilidades de pago.

**ATICO C. ZARAGOZA,** 2.500.000.- ptas.

**APARTAMENTO 2 dormitorios.** Baño y aseo. Amplia terraza. Todos los electrodomésticos. PRESTAMO 15 AÑOS AL 14%. ANUAL.

**INFORMA:**  TEL. 217087 217899  
C. Poeta Guimerá, 6, bajos.

**PRECIOS NETOS. COMPRADOR. LIBRE GASTOS AGENCIA.**

**VENDO PISO** bueno, céntrico, completamente equipado de reciente construcción. Tel. 21 11 28.

**LOCALES** en Mercado del Lunes de 65 a 1.500 m<sup>2</sup>. Area promocionada. Mucho porvenir. Informan Telf. 21 27 11.

**CENTRO-COLON** Rey D. Jaime esquina a Colón. Locales, oficinas, consultorios. Informa Telf. 21 25 00.

**OCASION** Playa Oropesa. Ventas apartamentos, bungalows, estudios, desde 1.650.000 Ptas. Alquileres: Modesto Beltrán. Tel. 31 02 18.

**VENDO PISO** Avda. Casalduch, precio 1.800.000.- Ptas. Telf. 22 04 04.

**JAMAICA,** apartamentos playa Benicasim, nueva construcción. Garantía Luis Batalla. Telf. 22 04 04.

**PISO LUJO 150 m<sup>2</sup>** con parking, muy céntrico. Telf. 22 04 04.

**VENDO LOCAL** comercial, y arriba vivienda junto Pl. Fadrell. Facilidades 15 años. Telf.: 22 04 04.

**LOCALES** hasta 300 m<sup>2</sup>, Padre Vela, 15, junto Parque Ribalta, 21 06 69.

**SE VENDE** o alquila almacén 630 m<sup>2</sup> bien situado en Almazora, razón Telf. 56 00 80.

**VIVIENDAS,** su gran oportunidad. Prácticamente a precio de coste. Facilidades de pago. Teléfonos 21 14 32 y 21 58 74. Foconsa.

**VOLS TREBALLAR AMB NOSALTRES PER A LA JUSTÍCIA I LA PAU?**

**JP**  
JUSTÍCIA I PAU  
Rivadeneira 6, 10<sup>a</sup>  
Barcelona Tel. 3176177

demana informació a:

  
Coordinadora Estatal de Disminuidos Físicos de España  
José Abascal, 39 - MADRID  
Tfno. 441 17 93.  
Que las medidas necesarias para la financiación de la Ley sean puntualmente arbitradas.

**SALVAR LA VIDA DE 20.000 NIÑOS CADA DIA**

Este es el objetivo del UNICEF, mediante cuatro avances: Terapia de rehidratación oral, Vacuna termoestable contra el sarampión, Lactancia materna y Gráficas de desarrollo.

Esperamos su ayuda. **¡Hágase socio del UNICEF!**

**unicef**  
Asociación UNICEF-España

Solicite información al Apartado de Correos 12 021 de Madrid

**MANOS UNIDAS**  
CAMPANA CONTRA EL HAMBRE



**UNA ESPERANZA PARA EL MUNDO**

- Llevamos 25 años trabajando.
- Ya hemos realizado 4.373 proyectos de desarrollo agrícola, social, cultural, sanitario y de promoción de la mujer en 54 países.
- Pero más de la mitad de la humanidad está hambrienta y espera tu ayuda.

**COMITÉ EJECUTIVO:** Alcalá, 87. ☎ 431 60 33. Madrid  
**DELEGACIÓN MADRID:** Silva, 13, 1.º. ☎ 248 16 22.  
**DONATIVOS:** Banco Español de Crédito, Vizcaya, Hispano Americano, Bilbao, Central, Popular Español, Santander. Cajas de Ahorros Confederadas y en todas sus sucursales.

**Mediterráneo**  
EL DIARIO DE CASTELLON

**10**

**en difusión**

# La becerrada del sábado

Sobre la becerrada del otro día he oído ya tantas opiniones que, al final, uno ya no sabe cuáles son verdaderas y cuáles caviladas. Las mezclaré todas: en primer lugar vaya un «pero» a la celebración de becerradas. Lo he escrito en esta página algunas veces: siendo legal —desde el punto de vista del reglamento vigente— que un becerro sea animal de hasta dos años sin cumplir, la becerrada, en efecto, se puede convertir, desde el punto de vista del lenguaje, en ternera, mamonada, chotada, añojada... «jonegà» en valenciano. Y eso es lo que salió el día de la Purísima, una «jonegà», una buena «jonegà», y eso es lo peor. El futuro nadie lo ha visto, pero éramos varios los que apostábamos por el último becerro, un animalito con casta que en tres años más habría sido, probablemente, un torazo de dos pares de pezuñas. El primero, el que tantos problemas dio al veterano Pascual de la Cruz, fue también excelente... Pero lo que pasa es que no se pueden torear bebés en sim: iacros de corridas formales porque en ese caso, y es lo que sucedió el día de la Purísima, al estar ausente la sensación de peligro, el ridículo está más al acecho de cualquier circunstancia y, así, a la primera de cambio, contrastando, por ejemplo, la estatura de Pascual de la Cruz con al de su minúsculo enemigo, el ridículo, decía, se apodera del albero y el público, en el primer revolcón, alejado de la angustia, se ríe un montón de todo cuanto sucede ante sus divertidos ojos. Y es que si no hay enemigo digno, no hay toreo digno. Y sólo apelo al tamaño, no a la casta. Tampoco apelo a la vulgaridad de decir que a Antonio Bienvenida le mató una becerra. También se ahogó en la bañera de su casa un nadador que había cruzado varias veces en su vida el Canal de la Mancha.

Pascual de la Cruz, no obstante, no hizo el ridículo: recibió a su enemigo a porta gayola, y aún sacó otra larga cambiada, voluntad de pelea, anduvo atropellado con la muleta y mató mal, y eso le



Vallito, de modo espectacular, entró a matar con el sombrero en la mano

V. GAMIR

pasa a cualquiera, incluso a los figurones, pero resulta que el público, anónima masa, es muy cruel, y si en el torero se reúnen características inclinadas a ser objeto de chanza, me repito, la chanza baila en los tendidos. Y es que de Pascual de la Cruz es preciso saber que hace treinta años una cornada muy peligrosa, que le seccionó safena y femoral, le apartó de la suerte, y por eso uno no deja de ser torero, y Pascual de la Cruz es un torero sin la suerte de los que llegan a famosos, ricos, inmortales y todo eso.

### Torear cuesta dinero

Algunos son los novilleros que, sin la suerte de que les pongan novilladas, tienen que pagarse el

animal que matan. Y esto poca gente lo sabe. Entre los primeros puestos del ranking actual de la novillería famosa hay nombres que están donde están porque detrás hay dinero familiar que, novillo a novillo, está ahí «para lo que haga falta a ver si el chico es figura de verdad». Una inversión. Lo cierto es que sin torear, uno no puede llegar a ser torero. Y dicen, cuentan, rumorean los aficionados más cercanos a la fiesta que Alejandro Monfort se pagó su novillo. Está, por supuesto, en su derecho. Y si se lo pagó, bien lo eligió: grande, gordo, en novillo, bien armado, aunque —como dije el domingo— el más raro de comportamiento, y aquí, en el caso de Monfort, que es más alto que Pascual de la

Cruz, el contraste de estaturas ya no era objeto de risas porque Monfort no mató un becerrín sino que liquidó un digno eral, un bicho que en una novillada con picadores, por ejemplo, no hubiese hecho el ridículo. Que se fuera abajo el novillo y que el torero matara mal, pertenecen a otro orden de cosas.

### Torearon gratis

Es de suponer, pues, que de la Cruz, Franch (y no Franche que pusieron los duendes el otro día), Vallito y Carrasco torear gratis; es decir, sin pagar para ello, y sin cobrar. La becerrada, montada empresarialmente a beneficio de la empresa (y la empresa era en este caso la Junta Pro-Reconstrucción de la Cruz del Bartolo), de

este modo, sin ser específicamente benéfica, lo era en la práctica. Lo único que querían estos toreros primerizos era torear. Y lo consiguieron, con lo difícil que está que te pongan una res de muerte.

### Hablando de duendes

El domingo pasado apareció, como he dicho, «Franch» en vez de Franch, y, en el titular, «novillada» en vez de becerrada. No importa: periódico de hoy, mañana envoltorio de bocadillo. Cosa de duendes. Pero yo me refería a otros duendes: los que mueven el capote de Franch, precisamente, y los que mueven la discordia entre Carrasco y Vallito. Lo vio toda la plaza, y acaso fuese aquella, y lo deseo, la semilla de una larga rivalidad torera entre ambos, joro que lo deseo, pero esa rivalidad, aunque sólo sea apelando a su ya famoso parentesco, debiera ser sólo torera. Los aficionados saben de qué va la cosa: a Vallito le protegen los hombres de la Nueva Plaza de Toros de Madrid, S. A., a Vallito le protegen Dios y la fuerza de su propio destino, nadie más.... él solito se ha buscado sitio para torear en la parte sería de espectáculos bufos y él solito, entrena que entrena, ha llegado, de momento, a conseguir matar lo poco, muy poco, que lleva matado. Que haya pelea, de acuerdo, pero noble rivalidad, no groserías en el albero, por favor. Y que gane el mejor o quien mejor horóscopo tenga, que es lo mismo.

### Piquer no torcéo

Estaba anunciada la actuación del legendario Piquer (víctima de un homenaje hace poco)... Como es sabido, este rehiletero de Onda se cortó la coleta el pasado 14 de octubre. El anuncio de su actuación causó perplejidad en algunos círculos taurinos y, por lo que sea, desconozco las causas, Piquer no toreó. En su lugar actuó el honrado Agüero, que se lució, sobre todo, en el novillo, y digo novillo, de Alejandro Monfort. Los Montins, Joaquín y su hermano Pepe, cumplieron.

Javier Campos

## Con el silencio de los ganaderos

# Todos protestan ante la reforma del reglamento

En esto de los toros la ley debería ser la natural honradez de los hombres... en los toros y en todos los órganos de la vida; pero como el paraíso lo perdieron ya Adán y Eva, los hombres, en su vida colectiva, debieron —y deben— usar leyes escritas, códigos y reglamentos. Y el Reglamento Taurino vigente en la actualidad, ya un poco viejo, de 1962, parece ser, está a punto de ser reformado.

### Texto legal

Los aficionados tienen, sobre todo, dos cosas muy claras: que el reglamento es tomado por el pito del sereno y que entrar en una plaza de toros es cosa de dinero. Este es mi punto de partida. El nuevo texto, difundido prematuramente, ya por error, ya para ser usado como sondeo, carece en estos momentos de todo valor legal; se trata —afirmó Juan Antonio Arévalo, presidente de la Comisión de Presidencia del Gobierno e Interior, y responsable del texto—, se trata, digo, de un simple borrador. A ningún profesional del toro se le pidió opinión para redactar el nuevo reglamento reformista y, por lo visto, el mencionado borrador ha causado un auténtico maremágnum de protestas y amenazas por parte de todos los sectores vinculados al espectáculo taurino,

excepto los ganaderos, que callan, y el que calla otorga.

### Suprimido el peso mínimo

Y puede que otorguen los ganaderos porque el nuevo borrador contempla la supresión del peso mínimo. Y vuelvo a la honradez: es una idea popular la que afirma que el peso, en efecto, no es un factor determinante del trapío y de las características de comportamiento de los toros de lidia... en Sevilla, por ejemplo, los aficionados de allá prefieren «toritos» ágiles y bonitos a «mastodontes» semihemipléjicos con más de 600 kilos en el cuerpo... es decir, que si se aprueba el texto, siendo reglamentario, los ganaderos más pillos podrán presentar bureles flacos y hechós polvo sin salirse de la ley.

### Todos protestan

La polémica no está en la calle, pero sí en boca de taurinos y aficionados. Los ganaderos, como he dicho, ni pío. Los toreros, en mayoría, se sienten incómodos al saberse regulados en un futuro próximo por una ley para la que nadie les ha solicitado parecer... los empresarios, de entre muchas pegas, una sobre todo parece molestarlos más: el no querer ser los únicos responsables de la eter-



Franch, flanqueado por los Montins, sonríe en su vuelta al ruedo.

na realidad del afeitado, cotidiana vergüenza... los aficionados, en su anónimo escepticismo, consideran, consideramos, que suprimir el peso mínimo puede convertirse en una gota más del ya casi desbordado vaso.

### Incluso los picadores

Parece que van a ser quienes más van a perder: los picadores. De tenerlo bien ahora, con el nuevo texto, si se aprueba, lo van a tener fatal: todo en beneficio del toro, según las palabras: se elimina el pesado parapeto actual de los caballos y se cambia por un peto de material antibala, keplar, de diez kilos de peso... además, los caballos tendrán un peso máximo de 500 kilos, se aumentará la distancia entre las rayas concén-

tricas del ruedo y va a ser alterada incluso la estructura de los estribos... por su parte, las puyas serán de acero, cónicas, terminadas en una cruceta también de acero, de forma cilíndrica, de 52 milímetros desde sus extremos a la base, y ocho de grosor... es decir, que el chaleco antibalas protegerá a los caballos de las cor-

nadas, pero no de los hematomas ni de las fracturas de costillas, el menor peso del caballo/peto, a pesar de la actual crisis de casta en los toros de lidia, hará que el número de picadores por los aires aumente de modo considerable... ellos lo saben, y protestan...

### Edad de Oro

El reglamento reformista (cuyo prematuro texto-borrador conozco sólo parcialmente a través de citas en la prensa nacional) ha encontrado, pues, la oposición de todos los profesionales del toreo, siendo la verdad que el Ministerio del Interior, por tradición histórica y meras razones de iniciación en los «misterios de la tauromaquia», de sus leyes internas, de sus pactos, de sus enemistades, de sus intereses, etc., carece de credibilidad, por mejores intenciones que tenga, para reformar el mundo de los toros con un único plumazo legal. Se trata de una táctica utópica e idealista: devolver al mundo del toro la dignidad que merece, y que tuvo, cuando los hombres corrían menos y estaban más cerca de la Edad de Oro.

J.C.

**Una sola tarjeta del UNICEF**  
Permite: vacunar a cuatro niños contra la difteria, la tos ferina y el tétanos o proteger a 10 niños contra la ceguera

Una caja de 10 tarjetas permite al UNICEF comprar 20 cápsulas de penicilina o salvar la vida de 30 niños víctimas de grave deshidratación.

**¡Por eso su ayuda marca la diferencia!**  
**¡Felicite con tarjetas del UNICEF!**

**De venta en Oficinas de Correos y en la Delegación del UNICEF:**  
Hermanos Bou, 26 Centro Social 12003-CASTELLÓN



EL CUENTO DE NAVIDAD



HOROSCOPO PARA HOY

<p><b>A</b>ries (21 marzo a 20 abril)</p> <p>SALUD.- Mala. TRABAJO.- No escoja el día de hoy para cerrar ningún trato. AMOR.- Su actitud no le beneficiará en absoluto.</p>	<p><b>C</b>ancer (21 junio a 21 julio)</p> <p>SALUD.- Muy buena. TRABAJO.- El cambio de actitud de sus superiores le hará sentirse más tranquilo. AMOR.- No deje que la pasión le domine hasta ese extremo.</p>	<p><b>L</b>ibra (23 sept. a 22 oct.)</p> <p>SALUD.- Procure tomar alimento con vitaminas. TRABAJO.- No confíe tanto en su suerte; es arriesgado. AMOR.- No sea tan crédulo.</p>	<p><b>C</b>apricornio (21 dic. a 19 ene.)</p> <p>SALUD.- Molestias estomacales. TRABAJO.- No sea tan exigente consigo mismo y no se empeñe en pensar que nadie le hace caso. AMOR.- Normal.</p>
<p><b>T</b>auro (21 abril a 20 mayo)</p> <p>SALUD.- Buena. TRABAJO.- El signo de sus negocios pudiera cambiar. AMOR.- Normal.</p>	<p><b>L</b>eo (22 julio a 21 ago.)</p> <p>SALUD.- No tome demasiado café. TRABAJO.- Es posible que le hagan pronto una oferta tentadora; esté preparado y no deje que le pille de sorpresa. AMOR.- Normal.</p>	<p><b>E</b>scorpión (23 oct. a 22 nov.)</p> <p>SALUD.- Muy buena. TRABAJO.- Venza su indolencia y no se apoltrone. AMOR.- No despierte los celos del ser amado; podría provocar una ruptura inevitable.</p>	<p><b>A</b>cuario (20 ene. a 18 feb.)</p> <p>SALUD.- Buena. TRABAJO.- Si no actúa rápidamente, dejará escapar una oportunidad interesantísima. AMOR.- Sorpresa agradable.</p>
<p><b>G</b>eminis (21 mayo a 20 junio)</p> <p>SALUD.- Excelente. TRABAJO.- Aún es prematuro hablar de triunfo. AMOR.- No sea tan vanidoso.</p>	<p><b>V</b>irgo (22 agosto a 22 sep.)</p> <p>SALUD.- Buena. TRABAJO.- Su meticulosidad resulta a veces excesiva y no le deja avanzar en su trabajo todo lo que debiera. AMOR.- Excelente.</p>	<p><b>S</b>agitario (23 nov. a 20 dic.)</p> <p>SALUD.- Excelente. TRABAJO.- Actúe de forma alegre y optimista y no tema nada. AMOR.- No sea tan impresionable.</p>	<p><b>P</b>iscis (19 feb. a 20 mar.)</p> <p>SALUD.- Excelente. TRABAJO.- Sea más decidido y deje a un lado sus complejos. AMOR.- Olvide el pasado y no sea rencoroso.</p>

EFEMERIDES

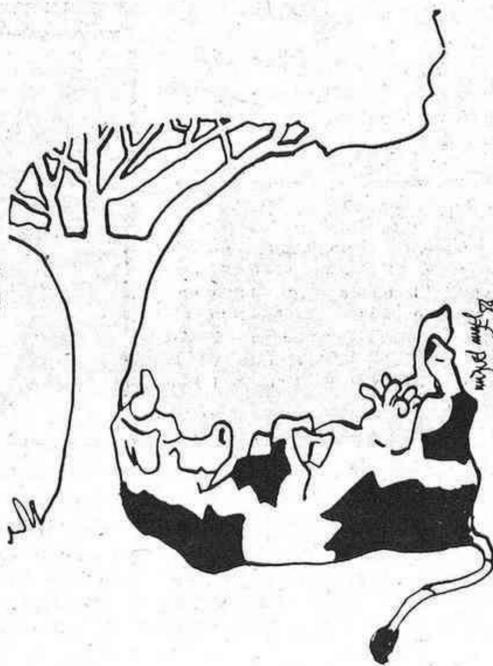
- 1526.- Nace en Granada el almirante Alvaro de Bazán, marqués de Sta. Cruz.
- 1584.- Miguel de Cervantes contrae matrimonio con Catalina de Palacios y Salazar.
- 1721.- Se autoriza la fundación de la Universidad de la Habana.
- 1814.- La guarnición española de Bogotá capitula honrosamente ante Bolívar.
- 1818.- El congreso de las Provincias unidas del Río de Plata reconoce el estado de Chile como nación libre e independiente.
- 1820.- Nace en Almedralejo (Badajoz) la poetisa Carolina Coronado.
- 1834.- Guerra carlista. Batalla de Mendaza (Navarra), en la que el general Isabelino Fernández de Córdoba vence a Zumalacárregui.
- 1846.- Colombia firma un tratado de paz, amistad y navegación con Estados Unidos por el que el primer país se comprometía a garantizar la neutralidad y el mantenimiento del libre tránsito por el istmo de Panamá cuando este país se había unido a Colombia.
- 1859.- Nace en Tamara (Palencia) el autor dramático y poeta Sinesio Delgado.
- 1872.- Nace en La Palma (Huelva) el pedagogo Manuel Siurot.
- 1897.- Guerra de Cuba. Madrid recibe con gran entusiasmo al general Weyler, jefe de las tropas españolas en Cuba, que declaró la guerra total en la isla y dio pie a la intervención de los norteamericanos.
- 1901.- Envío del primer mensaje por telegrafía sin hilos que cruzó el Atlántico, desde Inglaterra hasta Terranova.
- 1904.- El dramaturgo José Echegaray obtiene el primer premio Nobel de Literatura concedido a un español.
- 1917.- Nace en la localidad norteamericana de Hoboken (New Jersey - Estados Unidos) el cantante y actor de cine Frank Sinatra.
- 1924.- El autogiro la Cierva recibe su consagración como máquina voladora al realizar el viaje de Cuatro Vientos a Getafe.
- 1930.- Sublevación militar en Jaca (Huesca) dirigida por García Hernández y Fermín Galán, sofocada con rapidez.
- 1979.- Centenares de muertos y heridos en un terremoto en Colombia.
- 1981.- Golpe militar en Polonia, dirigido por el general Jaruzelski.
- 1983.- Fallece en Madrid el compositor granadino José María Legaza.

ZEUS EL FUTURO ES HOY ZEUS  
DISCOTHEQUE

Oswaldo Natucci

Las vacas dormirán como osos

Sólo es cuestión de tiempo. Los científicos británicos, creadores del ambicioso proyecto, han afirmado que no hay mayores inconvenientes en encontrar la manera de reducir el ritmo cardíaco en animales de granja. El asunto es identificar y trasplantar los genes que permiten la hibernación de osos, ardillas y otras especies. Desde el punto de vista económico, con ello se busca una drástica reducción del coste de alimentación. Richard Lathe, veterano científico en temas de agricultura y ganadería, dirige la investigación en Edimburgo, Escocia. Durante el período de hibernación se modifica la fisiología animal que regula la temperatura interior, estableciéndose un nuevo equilibrio, pero con el cuerpo enfriado. Por ejemplo, el corazón de una ardilla, que en verano late a 300 pulsaciones por minuto, baja a 10 latidos mientras duerme en los meses fríos del año. La muerte por congelación no se llega a producir porque el lento ritmo cardíaco alcanza para mantener la temperatura de la sangre en unos 6° C sobre cero.



© Servicios Especiales de EFE. Prohibida la reproducción.

Dr. ALFREDO MOLES/BLANKITO  
Que se sepa



LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD HA RECOMENDADO A SUS PAÍSES ADHERIDOS QUE CONTROLLEN ESTRICTAMENTE LA VENTA DE 33 TRANQUILIZANTES. ANTES DE COMPRAR UNO, CONSULTE A SU MÉDICO. NO SON CARAMELOS...

LOS MALES DE ÚTERO DE LAS NACIDAS BAJO EL SIGNO DE VIRGO, SEGÚN LOS HOMEÓPATAS, SE APLACAN CON KALI SULFURICUM.



UNA DISCOTECA EXTASIS DE LUZ, COLOR Y...

...¡SUPERSONIDO!

Teatro en París

# Anny Duperey interpreta «Dúo para una solista»



Anny Duperey

Una vez más el teatro anglosajón invade los escenarios parisinos. Se trata esta vez de una obra del autor británico Tom Kempinski, de dos personajes fundamentales y que, como es lógico, debía intentar a actores franceses.

«Dúo para una solista» pertenece a esa categoría de «obras clínicas» que nos presentan un «caso»: El de un ser humano colocado por la enfermedad en una situación difícil ante la existencia.

Este «caso clínico» es el de una joven violinista, excepcionalmente dotada, bella, inteligente a la que la vida le sonríe hasta el día en que se descubre una terrible enfermedad: Una parálisis progresiva que va a colocarla en una cuesta descendente que conduce inevitablemente a la desesperación.

Su marido que siente venir la catástrofe, le aconseja consultar un psiquiatra y este será el dúo al

que hace alusión el título de la obra. De un lado Stephanie, la joven violinista, que ha comenzado a utilizar una silla de ruedas, del otro el Dr. Feldman que intenta evitar una catástrofe final provocando a su paciente, instalada en una situación aparentemente «valerosa».

Este «dúo» está organizado con toda la astucia de un experimentado hombre de teatro. Tom Kempinski, que antes de ser autor ha sido intérprete, conoce perfectamente todos los resortes de un teatro que sabe que su misión fundamental es la de acaparar la atención del público. «Dúo para una solista» juega con la intriga, con la sorpresa, con los sentimientos, conduciendo hábilmente al espectador a través de una curiosa carrera de obstáculos.

Es evidente también que la obra de Tom Kempinski está «pensada» en función de dos grandes actores.

En este caso se trata de Anny Duperey y de Raymond Gérome.

Anny Duperey se ha lanzado con gran convicción en esta aventura teatral. Después de sus éxitos en el teatro y, sobre todo en el cine, Anny Duperey ha querido escapar a la imagen de la actriz que cuenta sobre todo con su belleza para imponerse. El papel de Stephanie Baren le da una excelente ocasión de probar que su registro es mucho más amplio que el de la comedia ligera — en el cine o en el teatro — al que nos tenía acostumbrados.

La réplica a Anny Duperey es dada por Raymond Gérome. Un compañero de trabajo de primera calidad, que sabe dar al Dr. Feldman toda la ambigüedad del personaje. En resumen, por la obra y sobre todo por los intérpretes, una excelente velada de teatro.

Jorge Collar

## Programa de radio

RADIO CASTELLÓN, S. A.  
CADENA SER

6 El despertador. — 7 Matinal Cadena SER. — 8.30 Primera hora. Edición local y provincial. — 8.50 Música para la mañana. — 9 Boletín informativo. — 9.03 Onda media. Aquí la SER. Un programa nacional en conexión con todas las emisoras de la SER, con amplia información, amenidades, reportajes y concursos. — 11 Boletín informativo. — 11.03 Atracciones. — 11.30 Música hoy. — 12 Boletín informativo. — 12.03 Servicio meteorológico de Levante. — 12.30 Notas deportivas. — 12.40 Disco flash. — 13 Boletín informativo. — 13.03 La Bolsa. — 13.15 Castellón actualidad. — 13.45 De corazón a corazón. — 14 Campo deportivo. — 14.30 Informativo de las 14.30. — 14.45 La voz de... — 15 Tiempo de Adviento. — 15.05 Canta para Ud. — 15.30 La saga de Los Porretas. — 16 Boletín informativo. — 16.03 SER-Región. — 16.15 Música viva. — 16.30 Hits internacionales. — 17 Boletín informativo. — 17.03 Cita a las cinco, con Basilio Rogado. — 18 Boletín informativo. — 18.03 Protagonista la música. — 18.25 El intérprete del día. — 18.30 Pequeño musical. — 18.45 Informativo de la música moderna, por Yolanda Escura. — 19 Boletín informativo. — 19.03 Los mejores. — 19.30 Fútbol-sala, con Luis Andrés. — 20 Informativo de las ocho. — 20.30 Retransmisión del partido Real Madrid-Anderlecht. Copa de Europa. — 22 La SER

informa. — 23 Hora XXV, con Los deportes y La Trastienda. — 0.30 El loco de la colina. — 3 Boletín informativo. — 3.03 De la noche a la mañana, hasta las 6 horas, con boletines informativos cada hora.

RADIO CASTELLÓN FM - SER  
95,7 MG

Desde las 7 de la mañana hasta las 3 de la madrugada música ininterrumpida con Disco Fórmula, Los 40 Principales, El Disco Rojo, boletines informativos musicales y El Dormilón.

«RADIOCADENA CASTELLÓN»  
ONDA MEDIA: 1.413 - K.C.

MATINAL: 6 Despertador. Programa regional. — 8 España a las ocho. Primer diario hablado. — 9 Caminando.

MEDIODIA: 12 Boletín informativo. — 12.03 De Dalt a Bix. — 13 Boletín informativo. — 13.03 El informativo valenciano. — 13.30 La quiniela.

SOBREMESA: 14 Diario hablado de las dos. — 14 Penalti. Audición deportiva. — 15 Boletín informativo. — 15.03 De par en par. Audición con los siguientes espacios y horarios: 16 Mercadería. — 16.15 La lista de Radiocadena. — 16.30 Usted pregunta. — 17 Boletín informativo. — 17.03 En boca cerrada... — 17.30 ¿A usted qué le parece?... — 18 Boletín informativo y a las 18.03 Nada nuevo.

TARDE: 18.30 Epicentro. Informativo local y provincial. — 19 Boletín informativo. — 19.03 Musical.

NOCHE: 20 Boletín informativo. — 20.03 La hora deportiva. — 21 Boletín informativo. — 21.03 Penalti. Audición deportiva. — 21.30 Coplas. — 21.45 Epicentro. Última hora de actualidad local y provincial. — 22 Boletín informativo. — 22.03 Onda joven. — 24 24 horas. — 00.30 La aventura de la noche. — 02.00 Tutti Frutti. — 03.00 Musical.

«RADIOCADENA CASTELLÓN»  
FRECUENCIA MODULADA: 89,4  
9 Musical Pere Vie. — 12 Radiocadena musical. — 15 De tres a seis. — 18 El cubo mágico. — 20 Música para todos. El resto de los programas correspondientes a esta frecuencia, son los mismos que se emiten por onda media.

RADIOCOLOR. Miércoles 12 diciembre 1984

7 Bon día. — 7.30 Flashes color. — 9 Blanco y negro. — 9.03 Actualidad en Castellón. — 12 Radioactividad. — 13 Informativo Castellón. — 13.30 Radiocolor deportes. 1ª Edición. — 14 Informativo regional. — 14.30 Fútbol sala. — 15 Detrás del espejo. — 16 Melodías animadas de ayer y hoy. — 17 Magazine. — 18 Fuerza siete. — 19 Color pop. — 20 Informativo regional. — 20.30 Casino. — 21 Radiocolor deportes IIª edición. — 21.30 Kilómetro 88. — 22 Deportes de la Comunidad Valenciana. — 23 La caja de música. — 02. Cierre de emisión.

# CARTELERERA

**CINE AZUL.**— Teléf. 21 34 99. Hoy 7.30 y 10.30. Día del espectador. 125 pts. POPPERS. No recomendada menores 18 años.

**CINE REX.**— Teléf. 22 05 91. Hoy 7.30 y 10.30. Día del espectador. 125 pts. 3.ª semana de éxito. TOP SECRET. Todos públicos.

**ASTORIA.**— (Tel. 21 59 56). Hoy no hay función. Mañana: 7.30 y 10.30. CALORES INTIMOS. (Clasificada «S»). V.O. Subtitulada. Mayores 18 años.

**AVENIDA.**— (Tel. 22 32 24). 7.30 y 10.30. MAD MISSION... ASES DEL METAL. Todos los públicos.

**GOYA.**— (Tel. 21 02 21). 7.30 y 10.30. LAS FANTASIAS DE CUNY. Todos los públicos.

**SABOYA.**— (Tel. 21 46 49).

7.30 y 10.30. EL EXORCISTA. (Versión íntegra). No recomendada para menores 13 años.

**CINES CASALTA.**— Campaamor, 24 (Tel. 22 40 69). SALA TARREGA. Hoy no hay funciones. Mañana 7.30 y 10.30. LA CASA DEL ADIOS. SALA PORCAR. Hoy no hay funciones. Mañana 7.30 y 10.30. 2.ª semana TENEBRE.

**CONDAL 2.**— (Tel. 22 76 08). Hoy no hay funciones. Mañana 7.30 y 10.30. FUGA DE CEILAN.

**CASINO MONTE PICAYO.**— Sala de juego de 7 tarde a 4 madrugada. Con restaurante y bar. Complejo hotelero de lujo. Tel. 142 12 11.

**PISTA DE PATINAJE:**  
**ROLLING SKATING 2002.**— Hoy de 5 a 9,30 horas.

## Programa T.V.

### MIÉRCOLES 12 Primera Cadena

- 13.30 Carta de ajuste. José Carreras. Regreso, Julia, Encadenados, Balada.
- 13.45 Programación de cobertura regional.
- 14.55 Conexión con la programación nacional.
- 15.00 Telediario. Primera edición.
- 15.35 Hotel. Juicios (Trials).
- 16.30 La tarde.
- 17.25 De aquí para allá.
- 17.50 ¡Hola, chicos!
- 17.55 Barrio sésamo. Las palabras.
- 18.25 El quiosco.
- 18.50 Informativo juvenil.
- 19.00 Objetivo 92.
- 20.00 Viento, madera y barro.
- 20.30 Telediario. Segunda edición.
- 21.05 Dentro de un orden. Tribunal Constitucional.
- 21.35 Sesión de noche. Ciclo William A. Wellman. Cielo amarillo (Yellow sky), 1948 (96 minutos, blanco y negro). Dirección: William A. Wellman. Autor: W. R. Burnett. Guión: Lamar Trotti. Música: Alfred Newman. Intérpretes: Gregory Peck, Anne Baxter, Richard Widmark, Robert Arthur, John Russell, Henry Morgan, James Barton, Charles Kemper. En 1867, en territorio apache, jun-

- to al legendario desierto de sal más extenso de todo el Oeste, se encuentra cierta localidad que mostró simpatía por los confederados durante la guerra civil, cuyo banco es asaltado por James Dawson y su banda. Una patrulla del Ejército intenta darles caza, obligándoles a internarse en el desierto; una muerte segura en una extensión de 70 millas.
- 23.30 Telediario 3.
- 23.40 Teledporte.
- 23.50 Testimonio.
- 23.55 Despedida y cierre.

### Segunda Cadena

- 18.45 Carta de ajuste. Concierto para violín y orquesta, Rodolfo Halffter. Orquesta Filarmonía de España. Víctor Martín (violín). Director: Rafael Frühbeck de Burgos.
- 18.59 Apertura y presentación.
- 19.00 Agenda.
- 19.10 Puesta a punto.
- 19.30 Arco iris.
- 19.45 Opera cómica. Carmen (Carmen).
- 20.00 Tiempos modernos.
- 21.00 Estadio abierto.
- 23.00 «Jazz» entre amigos. Modern Jazz Quartet.
- 00.05 Telediario 4.
- 00.30 Despedida y cierre.

COPE



Radio Popular

ONDA MEDIA (1.224 Kcs.)

7.00 Informativo «La radio a las 7», por Fermín Cobos. — 9.00 Protagonistas, dirigido y presentado por Luis del Olmo. — 13.30 Calle Mayor. — 14.00 Popular deportivo. — 14.30 Informativo «Día». — 15.00 Buenas tardes. — 16.00 Compraventa Popular. — 16.30 De compras por la calle Allosa. — 17.00 Directamente Encarna. Presentado y dirigido por Encarna Sánchez. — 20.05 La tarde gira. — 21.05 Rezo del Santo Rosario. — 22.00 Programa de contenido. — 23.00 Popular Deportivo, con Quintín Rodríguez. — 23.30 Popular, popular, con Alejo García. — 1,30 Juntos en la noche, presenta y dirige Rafael Ruiz. — 5.00 Crónica del alba, con Curro Castillo.

FRECUENCIA MODULADA (92.2 Mgs.)

8.00 Apertura. — 8.05 El loro amarillo. Espacio infantil. — 9.00 Vivir y contar, música y noticias. — 13.00 Optica Deportiva. — 13.10 Hey You. — 14.00 Gran tarde. Música y noticias. — 18.30 El submarino amarillo. — 20.00 Calle Mayor-Comarcas. — 20.45 Popular deportivo. — 22.00 Extraños en la noche. — 24.00 Fin de emisión.

## Menos tiempo de siesta

Como parte de los cambios que está experimentando el país, los funcionarios públicos de la República Popular China, van a ver reducido el tiempo que dedican a la siesta.

Por decisión del Consejo de Estado, el descanso laboral del mediodía que gozaba el funcionario quedará reducido a una hora, en lugar de las dos horas actuales en verano y una y media en invierno.

## Declaraciones de Ernesto Sábato a MEDITERRANEO

# «Dejamos 52.000 páginas con datos sobre los excesos de la represión»

El escritor argentino Ernesto Sábato, que presidió la Comisión Investigadora sobre los desaparecidos en Argentina, y autor de obras como «Héroes y tumbas» y «Abbadón el exterminador», que ha merecido este año el Premio Cervantes, el «Nobel de las letras españolas», efectuó ayer unas breves declaraciones para MEDITERRANEO.

En su casa de Santos Lugares, en el extrarradio de Buenos Aires, Sábato vive momentos de felicidad. Aún con dificultades, ve cómo se va afianzando la democracia en Argentina, ha terminado ya la labor de investigación de los desaparecidos en la reciente dictadura, y acaba de recibir uno de los premios literarios de más prestigio mundial.

—¿Cómo te encuentras, Ernesto?

—Muy bien, con mucha alegría, como puedes imaginar.

—¿Vendrás a España a recoger el premio?

—Sí. Iré en abril.

—¿Podrás hacer un hueco para venir a Castellón?

—Vamos a ver. Vamos a ver si es posible.

—¿Crees que han influido tus actividades en la investigación sobre los desaparecidos de la dictadura en el jurado que te concedió el premio? —No. El ministro Solana ha declarado taxativamente que el premio

me ha sido concedido por motivos estrictamente literarios. Desde luego no se desconoce esa otra obra lejana a la literatura, pero me ha asegurado que prevalecieron los méritos literarios.

—¿No te ha llamado la atención que tú, que has sido un permanente defensor de los derechos humanos, hayas recibido este premio prácticamente en el 36 aniversario de la aprobación de esos derechos fundamentales de la persona?

—Así es. Parece una cosa curiosa del destino. Es una cosa muy significativa. Creo que una hermosa coincidencia.

—¿Cómo encuentras la situación de tu país, Argentina, en estos momentos?

—La democracia se está afirmando. Se han producido hechos muy importantes como la pacificación con Chile; el arreglo con el Fondo Monetario Internacional, que es muy positivo para Argentina; la actuación de la justicia ante los crímenes de la represión, aunque de manera grave persiste el problema económico que es una herencia, por otra parte, de la dictadura. Pero eso no se arregla, evidentemente, ni en un día, ni en un mes, ni en un año. Esa situación es grave.

—¿Habéis cerrado ya la investigación que estabais realizando sobre el problema de los desaparecidos?



—Nosotros, la Comisión Investigadora, en el momento de entregar el informe al presidente Alfonsín, automáticamente dejó de existir. Pero dejamos el material, inmenso material de 52.000 páginas de documentación, que pasó a la subsecretaría de Derechos Humanos, que se acaba de crear, y de ahí pasa a todo el mecanismo que lleva al Justicia.

—¿Te estás dedicando ahora más a la pintura o a escribir?

—Ya sabes que ando muy mal de la vista desde hace varios años, pero fundamentalmente lo que estoy haciendo es pintar.

Sábato es el décimo galardonado con el premio Cervantes,

instituido en 1976, para destacar la obra de un escritor que haya contribuido de manera fundamental al legado cultural hispánico en el mundo de las letras. Los anteriores merecedores de este premio han sido Jorge Guillén (1976), Alejo Carpentier (1977), Dámaso Alonso (1978), Gerardo Diego y Jorge Luis Borges (1979), Juan Carlos Onetti (1980), Octavio Paz (1981), Luis Rosales (1982) y Rafael Alberti (1983). Este año el jurado estudió la obra de 20 autores, ganando el premio Sábato, en competencia con otros grandes, como Uslar Pietri o Camilo José Cela.

Sábato se definió como un hombre volcado a expresar obsesiones muy profundas. No soy un escritor regular ni profesional. He escrito porque sí, no, me moría.

En la actualidad apenas escribe. Se dedica más bien a pintar unos cuadros de vivos colores en los que se agolpan diversos planos, cuadros que sólo conocemos algunos afortunados que hemos llegados a su estudio de pintor, pues nunca los ha sacado a la luz. Pese a su pesimismo, es un hombre, positivo que cree en el futuro del hombre en libertad y democracia, y que vive en permanente simbiosis con el pueblo, y que por ello sufre las crisis del país y de la humanidad.

Tomás Alvarez

## ULTIMAS NOTICIAS

### Vicente Aleixandre continúa muy grave

El poeta Vicente Aleixandre continúa en estado muy grave, a pesar de la intervención quirúrgica, y sigue perdiendo sangre aunque en menor cantidad que en las horas posteriores a la operación.

La continua hemorragia intestinal, desde que terminó la intervención realizada por el doctor Barreiro ayer es la que hace temer por la vida del poeta, de 86 años.

Según el parte médico facilitado poco después de las seis de la tarde, «el enfermo necesita transfusiones de sangre y fármacos y está asistido por ventilación mecánica».

El doctor Carmona, médico de guardia en la Unidad de Cuidados Intensivos, comentó que Vicente Aleixandre ha recibido ya unos 12 ó 13 litros de sangre, y en esta ocasión no anunció cuándo se facilitará un nuevo informe sobre el estado de salud del poeta.

Los familiares del Premio Nobel están permanentemente en la clínica Santa Elena, donde está internado, y también han pasado por ella sus amigos íntimos, Carlos Bousoño, Dámaso Alonso, Leopoldo de Luis y Carmen Conde.

Carlos Bousoño dijo que había podido entrar a ver a Aleixandre y éste, que permanece consciente, le había reconocido.

«Le he tomado la mano y le he dicho: soy Carlos. En ese momento el poeta ha hecho un gesto patético, como de enorme dolor o de emoción, y ha apretado los ojos con fuerza. En estas circunstancias he pensado que lo mejor era retirarme», añadió.

### Camión francés ametrallado en Tolosa

Un camión de matrícula francesa fue ametrallado en la carretera nacional I, frente a la Papelera de Arzabaltza, en la localidad guipuzcoana de Tolosa.

El atentado tuvo lugar a las once y cuarto de la noche y al menos siete disparos alcanzaron al vehículo, un trailer marca Berliet, matrícula 5026-RR-17, que quedó inmovilizado a un lado de la carretera, sin poder proseguir el viaje al ser alcanzado en el motor.

### El Salvador: La guerrilla decretó «la tregua navideña»

La guerrilla salvadoreña decretó ayer unilateralmente una tregua navideña, informó el presidente del Frente Democrático Revolucionario, Guillermo Ungo.

La tregua regirá desde los días 24, 25 y 26 así como el 31 de diciembre, 1 y 2 de enero.

## Voz y palabra (III)

### Rituales, premios y millones

El final de cada año es tiempo más que propicio para que se convierta en noticia los premios y las lluvias de millones. Ser premiado significa honor. Cobrar millones significa ser rico. Honor y riqueza: dos máximas aspiraciones para el ser humano. Al fondo de todo, el ritual, la pompa y circunstancia, los jurados, los aplausos, la sonrisa.

—Cobrar el gordo de la lotería ¿es un honor?

—No me refiero a esos premios, señora. Y la gorda es usted. Los premios cambian los apellidos habituales de los escritores.

Por ejemplo: Cela Nacional de literatura Dos millones y medio; Sábato Cervantes Diez millones; González Ledesma Planeta ¡Doce millones!...

—Vizcaino Casas cobra más.

—Sí señora. Y Corín Tellado, más todavía. Y la Isabel Pantoja ha vendido su dolor por veinticinco millones.

No sé qué es lo que cobrará un autor de guiones pornográficos, aunque imagino que más que nadie. La comercialidad no tiene nada que ver con la calidad, con los honores ni con las enciclopedias de literatura, en donde se estudia y contempla la obra de Sábato, Rulfo, Vargas Llosa, Cortázar, García Márquez, Donoso, Cervantes, Delibes y muchos más. Desde luego no todos ellos tuvieron premios y, por supuesto, nunca ganaron millones sino algunos reales de vellón y poco más. Su aportación a la literatura, por lo tanto es básica. Y esto es lo curioso: el divorcio eterno entre el honor y el dinero, la comercialidad y la calidad. La dotación del Premio Cervantes, con sus diez millones de pesetas, sigue siendo inferior al Premio Planeta o a la dotación económica de un reportaje como el del «dolor de la viuda Pantoja», a la que han soltado veinticinco millones del ala por llorar mucho la muerte de su torero.

—Es que ha sufrido mucho, señor. Usted no sabe lo que es el dolor de una mujer.

—Usted, señora, es una gorda, ya se lo he dicho. Y además una lacrimógena.

Antonio Burgos, el escritor sevillano, habla estos días de la venta del dolor y hace unas consideraciones en torno a esta clase de vergüenzas que sólo sonrojadas a quienes tenemos la sensibilidad suficiente para que nos duela en los fondos del cerebro, la vulgaridad y la estupidez de las grandes masas que hacen posible estas cosas.

El divorcio, sigue. Mientras el Sr. Lara (editor) premia con su apoyo a un autor, está (¡nada menos!) marcando las pautas de la literatura en castellano.

Los autores desean alcanzar los millones y las ventas masivas, para lo cual, han de retorcer su estilo y su tendencia, pasando a inventar novela policiaca, que es lo que se lleva. Los académicos, los escritores, eligen para el Premio Nacional de Literatura, la «Mazurca para dos muertos», que es la novela con la que Cela nos proporciona una gran lección de utilización del lenguaje; nos mete de lleno en el misterio mismo del arte de bien escribir. Ernesto Sábato no es, por otra parte, un narrador de historietas ni un «prolífico escritor» que inunda los mercados.

—Es que escriben muy raro. No se les entiende. A mí me gusta leer cosas que entiendo, historias reales como la vida misma.

—Usted, señora, le daría el Nobel de Literatura al escritor que ganó los casi trescientos millones por escribir dos columnas de quiniela ¿a que sí?

—Pues mire, señor, si escribió eso, también es un escritor ¡Hala!

Un día de estos me ganaré el Planeta describiendo la persecución hasta el catre y posterior estrangulamiento de la buena señora.

Alex Querol Isuar